



เรียนรู้เพื่อรับใช้สังคม

การศึกษาตำราเรียนรายวิชาการฟังและการพูดวิชาเอก  
การสอนภาษาจีนของมหาวิทยาลัยในประเทศไทย

A STUDY ON TEXTBOOKS OF LISTENING AND SPEAKING COURSE OF  
BACHELOR OF EDUCATION PROGRAM (CHINESE) IN THAILAND

泰国汉语教育本科专业听说课的教材研究

LIU JIE  
(刘洁)

ดุชนีพนธ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษา

หลักสูตรศิลปศาสตรดุชนีบัณฑิต (การสอนภาษาจีน)  
วิทยาลัยจีนศึกษา มหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ

พ.ศ. 2566

ลิขสิทธิ์ของมหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ

การศึกษาตำราเรียนรายวิชาการฟังและการพูดวิชาเอกการสอนภาษาจีน  
ของมหาวิทยาลัยในประเทศไทย

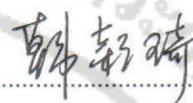
A STUDY ON TEXTBOOKS OF LISTENING AND SPEAKING COURSE OF  
BACHELOR OF EDUCATION PROGRAM (CHINESE) IN THAILAND  
泰国汉语教育本科专业听说课的教材研究

LIU JIE (刘洁)

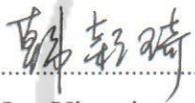
ได้รับพิจารณาอนุมัติให้ดุษฎีนิพนธ์ฉบับนี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษา  
หลักสูตรศิลปศาสตรดุษฎีบัณฑิต (การสอนภาษาจีน)  
สอบวันที่ 7 พฤษภาคม พ.ศ. 2566



Prof. Dr. Wei Shuguan  
ประธานกรรมการสอบ



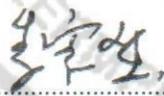
Prof. Dr. Han Yingqi  
อาจารย์ที่ปรึกษา



Prof. Dr. Han Yingqi  
กรรมการสอบ



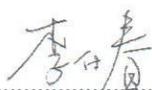
Prof. Dr. Tian Chunlai  
กรรมการสอบ



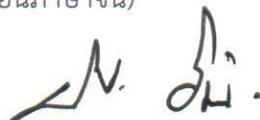
Prof. Dr. Li Yinsheng  
กรรมการสอบ



ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.ชนศ อิมสำราญ  
ประธานหลักสูตรศิลปศาสตรดุษฎีบัณฑิต  
(การสอนภาษาจีน)



Prof. Dr. Li Shichun  
กรรมการสอบ



ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.ชนศ อิมสำราญ  
คณบดีวิทยาลัยจีนศึกษา

# **A STUDY ON TEXTBOOKS OF LISTENING AND SPEAKING COURSE OF BACHELOR OF EDUCATION PROGRAM (CHINESE) IN THAILAND**

Liu Jie

Doctor of Arts (Teaching Chinese)

Thesis Advisor: Prof. Dr. Han Yingqi

## **ABSTRACT**

Textbooks are an important part of teaching activities, the construction of textbooks is an important foundation for development of Chinese language education in Thailand. This article takes the textbooks of the listening and speaking courses of Bachelor of Education program (Chinese) in Thailand as the research object. The purpose is to provide a direct reference for the compilation of local listening and speaking textbooks for Bachelor of Education program (Chinese) in Thailand, and then provide reference for the research and construction of Thai Chinese textbooks localization.

The first chapter is the research basis. First, it discusses the main theories used in this article: Production-Oriented Approach(POA) and Needs Analysis(NA); then, based on Language Teaching and Pragmatics theory, it puts forward the "Four Dimensions" of textbook analysis: overall design, language knowledge, pragmatic knowledge , exercises; and introduces the current setting of listening and speaking courses and use of textbooks in Bachelor of Education program (Chinese) in Thailand.

The second chapter and the third chapter are textbooks analysis and existing problems. From the "Four Dimensions", quantitative analysis was carried out on the imported mainland version of oral Chinese textbooks, listening and speaking textbooks, and self-compiled listening and speaking teaching materials in Thai universities. On the one hand, it provides materials for the compilation of local listening and speaking textbook. On the other hand, comparing the textbooks from the two sources, it is found that "localization" and "separation of learning and application" are the main problems in the textbooks of listening and speaking courses.

The fourth chapter is the Needs Analysis and suggestions. First, to solve the problem of "how to be localized" through the path of needs survey, this article conducts questionnaires and interviews with students and teachers from 7 universities which run Bachelor of Education program (Chinese) in Thailand. The needs surveys include overall designing, language knowledge, pragmatic knowledge of listening and speaking textbooks, the needs of topics based on learners' interests, the localization needs of oral practices based on learners' learning strategies, and put forward more specific and optimized suggestions for the compilation of local listening and speaking textbooks. Overall the needs analysis of teachers and students, a localization framework for listening and speaking textbooks of Bachelor of Education program (Chinese) in Thailand is proposed, which includes 4 latitudes and 13 aspects of hierarchical designing. Then, aiming to the problem of "separation of learning and application", it is suggested to use the concept of POA to guide the compilation of local listening and speaking textbooks, and the possibility of using POA is proposed.

The fifth chapter is the conception of textbooks compilation. Combining suggestions of localization needs research and the concept of POA, this article puts forward conception of compiling local listening and speaking textbooks for Bachelor

of Education program (Chinese) in Thailand, including the compiling style, compiling principles, compiling strategies and sample lesson.

**Keywords:** Bachelor of Education program (Chinese) in Thailand, Listening and speaking textbooks, Localization, Production-Oriented Approach(POA), Textbook compilation



# 泰国汉语教育本科专业听说课的教材研究

刘洁

文学博士学位（汉语教学）

指导教师：韩颖琦 教授

## 摘要

教材是教学活动的重要组成部分，教材的建设是泰国汉语教育事业发展的基础。本文以泰国汉语教育本科专业听说课的教材作为研究对象，目的是为泰国汉语教育本科专业本土听说教材的编写提供直接参考，进而为泰国汉语教材本土化的研究和建设提供借鉴。

第一章为研究基础。首先论述了本文主要运用的理论：产出导向法和需求分析理论；然后以语言教学和语用学理论为基础，提出了教材分析的“四个维度”：总体设计、语言知识、语用知识、练习；并介绍了当前泰国汉语教育本科专业听说课的设置和教材使用情况。

第二章和第三章为教材分析与存在的问题。从“四个维度”对引进的大陆版口语教材、听说教材和泰国高校自编的听说教材，共计 8 套教材，进行量化分析，一方面，为本土听说教材的编写提供材料准备，另一方面对两种来源的教材进行对比，发现“本土化”和“学用分离”是目前听说课教材中的主要问题。

第四章为教材的需求分析与建议。首先通过需求调研的路径来解决“如何实现本土化”的问题，对 7 所泰国汉语教育专业院校的学生和教师展开问卷调查和访谈，需求调查包括对听说教材总体设计、语言知识、语用知识的本土化需求、基于学习者兴趣的话题的需求、基于学习者学习策略的口语练习的本土化需求，并提出更具体、更优化的本土听说教材编写的建议。在对师生需求调查分析的基础上，提出了泰国汉语教育本科专业听说教材的本土化框架，该框架共包括 4 个纬度，13 个方面的层级设计。然后针对“学用分离”的问题，建议运用产出导向法理念指导本土听说教材的编写，并提出运用产出导向法理论的可能性。

第五章为教材的编写。结合本土化需求调研的建议及产出导向法理念，对泰国汉语教育本科专业本土听说教材提出编写方案，包括产出导向本土听说教材编写体例、编写原则、编写策略和样课。

**关键词：**泰国汉语教育专业 听说教材 本土化 产出导向法 教材编写

# 目 录

ABSTRACT	I
摘 要	II
目 录	IV
表格目录	VI
图表目录	IX
绪 论	1
<b>第一章 泰国汉语教育本科专业听说课教材的研究基础</b>	15
第一节 产出导向法、需求分析及其他理论	15
第二节 教材分析的维度	21
第三节 泰国汉语教育本科专业听说课的设置和教材的使用情况	24
<b>第二章 泰国汉语教育本科专业听说课教材的分析</b>	30
第一节 引进的大陆版口语教材的分析	30
第二节 引进的大陆版听说教材的分析	45
第三节 泰国高校自编听说教材的分析	51
<b>第三章 泰国汉语教育本科专业听说课教材存在的问题</b>	59
第一节 泰国高校自编教材和引进的大陆版教材的对比	59
第二节 教材“如何实现本土化”的问题	63
第三节 教材“学用分离”的问题	68
<b>第四章 泰国汉语教育本科专业听说课教材的需求分析与建议</b>	71
第一节 泰国汉语教育本科专业听说课的教材类型探讨	71
第二节 教材总体设计、语言知识和语用知识的本土化需求调查 分析与建议	75
第三节 基于学习者兴趣的话题的需求调查分析与建议	90
第四节 基于学习策略的口语练习的本土化需求调查分析与建议	99
第五节 泰国汉语教育本科专业听说教材的本土化框架	110
第六节 以“产出导向法”理念解决教材“学用分离”问题的建议	112
<b>第五章 泰国汉语教育本科专业本土听说教材的编写</b>	116
第一节 本土听说教材的编写体例	116
第二节 本土听说教材的编写原则	118
第三节 本土听说教材的编写策略和样课	120
结 语	123

致谢	126
参考文献	127
附录	137
论文发表同意书	156



## 表格目录

表 1 文献中研究汉语教材的类型和数量统计	7
表 2 问卷题项维度及来源	25
表 3 泰国汉语教育本科专业听说课的设置情况	26
表 4 泰国汉语教育本科专业听说课的教材使用情况	27
表 5 本文所考察的教材的信息	29
表 6 三套口语教材的信息	30
表 7 三套口语教材的构成部分	32
表 8 三套口语教材语音知识的选取情况	32
表 9 三套口语教材中词汇总量	33
表 10 三套口语教材中的词汇在《等级标准》中的等级比例分布	33
表 11 三套口语教材话题分类系统	35
表 12 不同母话题在三套口语教材中的分布	35
表 13 三套口语教材会话的主要场所	36
表 14 三套口语教材中语用知识呈现类型的结果统计	38
表 15 三套口语教材中语用知识的频率	39
表 16 三套口语教材中明显提及的言语行为类型	39
表 17 三套口语教材中语用知识的呈现方式	40
表 18 三套口语教材中练习的题型	41
表 19 三套口语教材练习题的类型	44
表 20 三套口语教材各类型练习题的数量	44
表 21 三套听说教材的信息	45
表 22 三套听说教材的构成部分	47
表 23 三套听说教材中话题分类系统	47
表 24 不同母话题在三套听说教材中的分布	48
表 25 三套听说教材中练习的题型	49
表 26 三套听说教材练习的类型	50
表 27 三套听说教材各类型练习题的数量	51
表 28 两套自编听说教材的信息	52
表 29 两套自编听说教材的构成部分	53
表 30 《乌隆他尼听说》中语音知识内容的选取情况	53
表 31 自编听说教材中词汇量的选取情况	54

表 32	自编听说教材中的词汇在《等级标准》中的等级比例分布	54
表 33	自编听说教材中所选取的泰国本土词汇和新词语	55
表 34	两套自编听说教材中的话题	56
表 35	两套自编听说教材会话的交际场所	56
表 36	两套自编听说教材中呈现的文化类语用知识	57
表 37	《蓝康恒听说》练习的题型和题量	58
表 38	两种来源教材的对比	59
表 39	2010 年泰国高等教育部制定的《本科汉语教学专业大纲》(五年制) 中听说课的课程大纲	73
表 40	泰国汉语教育本科专业院校的听说课的课程大纲	74
表 41	所调查学生的来源	76
表 42	受访者的信息	76
表 43	所调查到的听说课的学时	86
表 44	泰国大学汉语教育专业听说课教材的话题分类体系	91
表 45	被试者的信息	91
表 46	问卷信度检测	92
表 47	问卷效度检测	92
表 48	话题在六套教材中所占的比重	93
表 49	泰国汉语教育本科专业学生最感兴趣的子话题	94
表 50	泰国汉语教育本科专业学生最不感兴趣的子话题	94
表 51	泰国汉语教育本科专业学生在母话题上的兴趣分布情况	95
表 52	男女性别在母话题上的差异性分析的结果	96
表 53	学生的汉语水平在子话题上的差异性分析的结果	96
表 54	学生的汉语水平在母话题上的差异性分析的结果	97
表 55	Oxford 关于“记忆策略、认知策略、社交策略”的内容	100
表 56	被试者的信息	101
表 57	Cronbach 信度分析	102
表 58	KMO 和 Bartlett 的检验	102
表 59	三类学习策略的描述性统计分析的结果	103
表 60	各项汉语学习策略的平均数和标准差	103
表 61	男女性别在学习策略上的差异性分析结果	104
表 62	汉语水平在学习策略上的差异性分析结果	104
表 63	年级在学习策略上的差异性分析结果	105

## 图表目录

图 1 研究思路导图	4
图 2 口语教材和听说教材研究内容的分布	10
图 3 POA 理论体系（引自：文秋芳，2018）	16
图 4 “驱动”环节教学步骤和要求（引自：文秋芳，2015）	17
图 5 “促成”环节教学步骤和要求（引自：文秋芳，2015）	17
图 6 “评价”环节教学步骤和要求（引自：文秋芳，2015）	18
图 7 泰国汉语教育本科专业听说课教材的本土化框架	110
图 8 产出导向型本土听说教材的编写体例	118



# 绪论

## 一、研究缘起

21世纪以来,随着中国综合国力和国际影响力的大幅提升,“汉语热”早已成为当今世界范围内的热点话题,尽管当前国际汉语教育工作因全球新型冠状病毒传播而遇到了前所未有的挑战,但泰国依然是“汉语热”最典型的国家之一。

### (一) 泰国汉语教育本科专业的建立助力泰国汉语教学的蓬勃发展

泰国作为中国最重要的邻国之一,汉语教学事业发展迅猛。自2006年泰国建立首家孔子学院—泰国孔敬大学孔子学院后,截止2020年泰国共有16所孔子学院、11所孔子课堂<sup>[1]</sup>,泰国已成为亚洲孔子学院最多,汉语发展最迅速的国家之一。泰国目前有2000多所中小学校开设汉语课程,在校学习汉语人数超过100万,居全球首位。据统计“2003年,泰国开设汉语专业课程的大学共有21所,到2008年已发展至44所,2010年泰国开办汉语专业课程的大学增加至58所。”<sup>[2]</sup>目前,全泰国开设汉语课(包括汉语选修课)的高校高达100多所。“2003年至今,中国已累计派遣20000多人次国际中文教师志愿者赴泰1000多所大中小任教。”<sup>[3]</sup>为了缓解泰国中小学汉语教师的需求压力,泰国教育部于2004年开始设立汉语教育本科专业,目的是培养符合本土模式的中小学汉语教师,该专业成立至今,数量不断增加,培养模式上也逐渐成熟,为泰国汉语教学事业的蓬勃发展持续添砖加瓦。

### (二) 本土化汉语教材建设是泰国汉语教学的重要组成部分

泰国教育部的2006-2010年《泰国促进汉语教学以提高国家竞争力战略规划》提到,支持修订适合泰国汉语教学的优质教材并改良教具,以达到颁布标准,包括“2006年与中国教育部合作,编写出与汉语教学大纲相适应的教材;与中国政府合作,在教材方面支持泰国开展汉语教学的学校,使这些学校都有足够的高质量的汉语教材和课外阅读资料。2007年—2010年支持和鼓励泰国出版社独立出版或与中国出版社合作出版纸质和音像汉语教材,开发各层次多媒体汉语学习资料,使教师和学生能自学汉语并能听到中国人地道的汉语录音。”<sup>[4]</sup>这一文件的颁布,标志着泰国本土汉语教材的建设已纳入到国家战略规

[1] 达红娟.孔子学院在泰国的发展研究.中国语言文化学刊,2563(01):23.

[2] 丁米(泰).泰国大学汉语课程教学改革研究.华东师范大学博士论文,2011:2.

[3] 泰国成立孔子学院(课堂)发展联盟.光明日报,2021年10月09日08版.

[4] 吴应辉,龙伟华(泰),冯忠芳(泰),潘素英(泰)译.泰国促进汉语教学提高国家竞争力战略规划.国际汉语教育,2009(1):45.

划中。

目前，泰国已有不少自编和中泰合编的本土汉语教材，如《基础汉语》、《快乐学中文》、《泰国人学汉语》、《体验汉语》、《创智汉语》、《实用汉语教程》等，其中在中小学广泛使用的教材为《体验汉语》，该系列教材是在中外语言合作交流中心（原中国国家汉办）和泰国教育部基础教育委员会的合作下，专门为泰国中小学编写的，《泰国人学汉语》是由中国中山大学和泰国华侨崇圣大学合作编写，专为泰国大学生和成人编写的。尽管目前泰国本土汉语教材依然存在一些问题：泰国现有本土汉语教材缺乏统一规划和系统性，部分无标准化操作；本土汉语教材中“本土化”比较生硬，教材质量层次不齐；各学校教材选择随意，没有权威、统一的教材等。但是，本土汉语教材建设依然是泰国汉语教学中非常重要的一部分，对泰国汉语教学的持续发展具有重要的影响。

### （三）听说课的教材是提高学生听说技能和交际能力的重要途径

国际汉语教学归根结底是语言教学，根本目的是培养学生汉语交际能力，将所学的语言知识转化为语言技能。听说课兼顾听、说两项技能，是培养学生交际能力中非常重要的一门技能训练课。“三教”问题一直以来都备受汉语国际教育工作者的关注。听说课上，教材作为教学内容主要载体，是教师组织听说技能训练活动的重要参考，也是培养学生交际能力的重要途径。一部高质量的听说教材不仅可以使学习者掌握标准的汉语发音，在一系列有趣的话题中习得生词和句式结构，还可以让学习者在特定的语境中表达连贯流利、自然得体。

针对上述情况，本研究选取泰国汉语教育本科专业听说课的教材作为研究对象，首先对泰国汉语教育本科专业听说课所使用的教材进行结构上的分析，总结目前泰国汉语教育本科专业听说课教材存在的问题，然后通过需求分析的方式针对教材中存在的问题提出建议，最后根据建议提出泰国汉语教育本科专业本土听说教材的编写方案。

## 二、研究意义

### （一）理论意义

本文研究泰国汉语教育本科专业听说课的教材，目的是为了编写适合泰国汉语教育专业学生的本土听说教材。研究的意义在于，一方面构建泰国汉语教育本科专业听说教材本土化框架，为今后编写泰国听说教材提供理论参考与借鉴，另一方面，将运用“产出导向法”理论来编写泰国汉语教育本科专业本土听说教材，丰富泰国本土化汉语教材研究的理论体系。

## （二）实践意义

从宏观层面上，为泰国本土化汉语教材建设以及相关的汉语听说教学大纲和政策的制定提供参考。在微观层面上，可以直接转化为泰国汉语教育本科专业本土听说教材的编写，或更好地为泰国大学的汉语听说教学工作服务。

## 三、研究方法和研究思路

### （一）研究方法

#### 1.文献研究法

以“口语教材”、“听说教材”、“泰国口语教学”、“泰国听说教学”、“泰国汉语教学”、“本土化教材”、“国别化教材”、“泰国汉语教材”、“泰国汉语教育专业”等为检索词，在中国知网的期刊论文库和硕博论文库中查找相关文献。在泰国 Thajjo 系统平台中查找关于“泰国汉语教育专业”或“泰国汉语教育专业课程”的文章。通过阅读以上相关文献，了解现阶段国际汉语教材研究的情况和可参考的研究思路。

#### 2.定量分析法

对所考察的听说课教材的总体设计、语言知识、语用知识、练习进行定量统计和分析。除此之外，本文通过问卷形式对泰国汉语教育本科专业听说课程教材的需求进行调查，并对相关的问题进行定量分析，为泰国汉语教育专业本土听说教材的编写提供支撑。

#### 3.对比分析法

所考察的听说课教材有两种来源：引进的大陆版教材和泰国高校自编教材。本文通过对这两种来源教材结构内容的对比分析，归纳两种来源教材存在的主要问题，为本文应该从哪些角度深入本土化，运用什么样的理论来编写本土听说教材提供方向。

#### 4.问卷调查法

本文对泰国皇太后大学、艺术大学、东方大学、正大管理学院、孔敬大学、四色菊皇家大学、乌隆他尼皇家大学共计 7 所汉语教育本科专业的高校进行问卷调查。这 7 所高校在地理位置上覆盖泰国北部、东北、中部、东部；在学校性质上，涵盖自治大学、皇家大学和私立大学，在泰国汉语教育本科高校中具有一定的代表性。本文从泰国学习者角度共设计了三个问卷：“泰国汉语教育本科专业听说课教材的需求问卷”、“基于泰国学习者兴趣的话题的调查”、“泰国学习者学习策略的问卷”，以此了解泰国学生对听说课教材的实际需求有哪些，从泰国学习者角度了解学生感兴趣的话题是什么，基于泰国学习者学习

策略了解教材中练习题应如何设置。总之，通过问卷调查的方法深化了听说教材本土化的思考。

### 5. 访谈法

本文从教师角度设计了一份访谈大纲，通过对在泰国汉语教育本科专业教授听说课的 7 名教师进行深入访谈，了解教师对听说教材的需求有哪些。

### (二) 研究思路

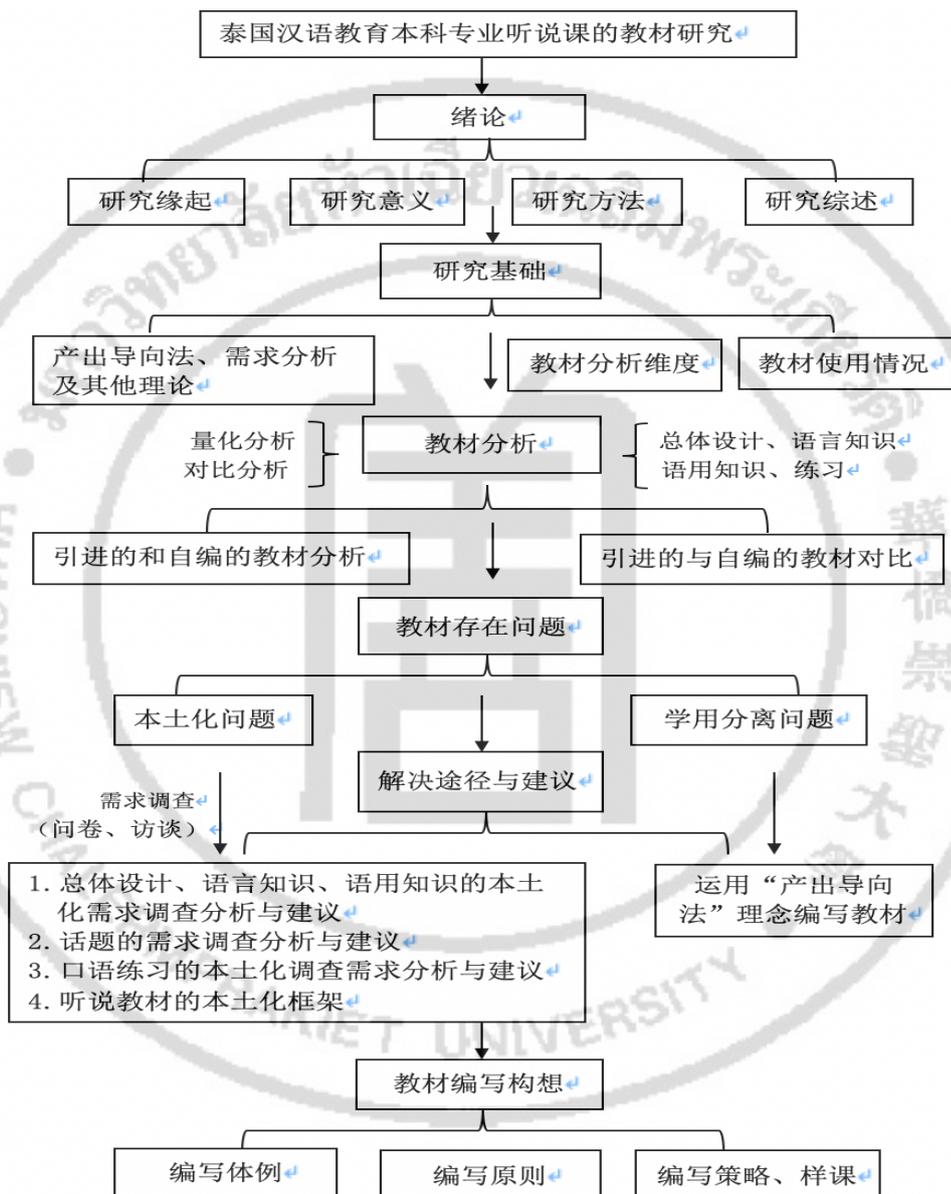


图 1: 研究思路导图

## 四、研究综述

### （一）本土化、国别化汉语教材的研究回顾

进入 21 世纪后，国际汉语教学工作得到了突飞猛进的发展，学界对汉语教材的研究逐渐转向“本土化、国别化”的研究。以“本土化”、“区域化”、“国别化”为主题的论文大量涌现，逐渐成为国际汉语教材领域研究的热点。这一研究主要经历了以下两个阶段：

#### 1.本土化、国别化汉语教材引起广泛关注阶段

随着国际汉语教学工作的不断发展，中国出版的通用型教材已不能满足各个国家汉语教学多样化的需求，20 世纪末，“出现了一种带‘本土性’的特殊教材，即对中国版教材进行改编的教材；21 世纪，则出现了‘一版多本’，即从英语母语版改编成其他教学媒介语的教材。”<sup>[5]</sup>与此同时，也出现了自编或中外合编的面向各个国家的汉语教材，如：美国的《中文听说读写》、法国的《汉语语言文字启蒙》、德国的《中国话》、意大利的《意大利人学汉语》、泰国的《泰国人学汉语》等。随着这些教材的投入使用，对“本土化、国别化”汉语教材的研究也逐渐开始，“本土化、国别化”术语混用、乱用的现象也逐渐显现，吴应辉（2013）针对这对一情况，对其定义进行了区分，认为“‘本土化’教材可涵盖‘国别化’教材和‘区域化’教材，即‘本土化’教材可以指某一国家的‘国别本土’教材，也可以指一个区域的‘区域本土化’教材’。”<sup>[6]</sup>自此，学界开始将目光聚焦于“本土化、国别化”汉语教材的研究。

#### 2.本土化、国别化汉语教材编写的理论探索阶段

随着对汉语教材“本土化”、“国别化”研究的关注，开始提出如何实现“本土化”、有哪些实现方式、怎样进行“本土化”分级、“本土化”的程度如何等问题，对本土化、国别化汉语教材的研究逐渐走向理论层面的探索。

于海阔、李如龙（2012）指出，国别化教材在“文化取向上应针对当地国情、地情和民情；根据母语和目的语的主要差别，充分考虑教学重点和难点；教材设计上要适应当地教学组织安排的需求；对汉字圈和非汉字文化圈采取不同的策略。”<sup>[7]</sup>狄国伟（2013）在实现教材本土化的策略上提出“前期调研要充分，外方作者参与编写，编辑人员准确定位，发行销售及时反馈，出版印制质

[5] 周小兵,张哲,孙荣,伍占风.国际汉语教材四十年发展概述.国际汉语教育(中英文),2018(4):83.

[6] 吴应辉.关于国际汉语教学“本土化”与“普适性”教材的理论探讨.语言文字用,2013(03):119.

[7] 于海阔,李如龙.关于汉语国际教育国别化教材几个问题的探析.民族教育研究,2012(6):92-95.

量优化，学习借鉴其他教材。”<sup>[8]</sup>周小兵（2014）考察了美国、日本、韩国代表性的本土汉语教材，分析本土化方式并将其分为“一般重要”、“重要”和“非常重要”三级。李泉（2015）主张应采用“一体现，三贴近”原则编写国别化汉语教材。李泉、宫雪(2015)探讨了“通用型、区域型、语别型、国别型”四类汉语教材的共性和个性，包括这四类教材的内涵和特点、适用范围和编写依据、设计要点和编写要求。陈楠、杨峥琳(2015)通过对美、日、韩编写的本土汉语教材的练习进行对比，探析“本土化”在练习中的方式。李静峰，杨恋（2018）对泰国三种汉语教材本土化程度进行研究，分析其在母语注释、话题内容、语言点对比、本土词汇的选择、对特定学习群体的针对性及与国家教育体制接轨六个维度上存在差异。

近十年来本土化、国别化汉语教材的研究已经取得了长足的发展，但对理论层面的研究该不够成熟，本土化、国别化汉语教材范式构建的成果非常少，本土化、国别化汉语教材的建设标准和总体框架还未建立。

## （二）泰国汉语教材的研究现状

作为世界“汉语热”的典型国家之一，泰国的汉语教材研究也是国际汉语教材研究领域的重镇。截止2021年12月31日，本人从中国知网、万维网、万方数据知识服务平台等文献数据库上，输入关键词“泰国”和“汉语教材”，可检索出1042篇文献，再根据本文研究需要对文献进行整理、归纳，得到198篇。下文将从文献种类、研究的教材类型、研究的内容、研究的方法四个方面对文献进行梳理，力求归纳研究的重点和研究特征，以期对目前泰国汉语教材研究的全貌和现状有所了解。

### 1. 研究数量和文献类型

对泰国汉语教材的研究基本上以2012年为分水岭，2002年至2011年这十年间共18篇文献，2012年至2011间共有180篇，文献数量是之前的10倍。从文献的类型上看，期刊论文42篇，学术会议论文1篇，博士学位论文1篇，硕士学位论文154篇，对泰国汉语教材研究的成果以硕士学位论文居多，占78%，主要出自赴泰进行汉语教学或实习的志愿者教师。由此可见，对泰汉语教材的研究是伴随着中国语言合作文化交流中心（原国家汉语/孔子学院总部）的志愿者教师项目的发展而逐渐增加的。

---

[8] 狄国伟.国际汉语教材本土化:问题、成因及实现策略.课程·教材·教法,2013（5）:82-83.

## 2.研究的教材类型

表 1: 文献中研究汉语教材的类型和数量统计

幼儿 (14 篇)	口语 (2 篇)	酒店汉语教材 (1 篇)	中国汉语教材 (4 篇)
中小学 (90 篇)	听说 (2 篇)	便利店汉语教材 (1 篇)	泰国本土教材 (194 篇)
大学 (40 篇)	文化 (1 篇)	旅游汉语教材 (3 篇)	
	文学 (2 篇)	商务汉语教材 (5 篇)	
	语法 (1 篇)		

从研究的教材类型看,在 198 篇文献中,研究中小学汉语教材最多,其他阶段的教材研究比较少。研究中小学汉语教材共有 90 篇,集中在《体验汉语》、《创智汉语》、《快乐学中文》上;研究幼儿汉语教材的共 14 篇,集中在《开开汉语》、《中文朋友》、《我爱汉语》等教材上;研究大学汉语教材的共有 40 篇,集中在职业院使用的《通讯汉语》、《应用汉语》和在汉语专业使用的《汉语教程》、《泰国人学汉语》上。其次,泰国汉语教材研究以综合型教材为主,对技能类、文化知识类、专门用途的教材研究非常少,文献数量仅个位,对泰国自编口语或自编听说教材的研究更少,目前能查询的只有:彭小娟(2012)对自编的《泰国便利店汉语口语》的使用效果进行调查、卢玺如(2016)对自编的针对泰国清莱安邦小学六年级听说课的教材进行研究、惠楚(2018)分析了自编的《泰国初级旅游汉语口语教材》并提出使用建议、王瑞奇(2018)对泰国瓦莱岚大学自编的《泰国中级汉语听说教程》的理论框架、结构及实践效果进行分析。此外,目前文献中几乎全部是对泰国已有的本土汉语教材的研究,仅有 4 篇文献涉及了对中国大陆版和泰国本土汉语教材对比的研究。

## 3.研究的内容

泰国汉语教材研究的内容主要包括教材使用情况、编选、评估、推广模式四个方面。

### (1) 对使用情况的调查研究

对泰国汉语教材使用情况的调查,主要考察泰国不同地区使用哪些教材、教材的来源是什么、师生对教材的满意度如何、存在哪些问题等。吴应辉、冯忠芳(2009)在《泰国清迈府中小学汉语教学调查研究》一文中,通过具体数据对泰国清迈府高中阶段、初中阶段及小学阶段的汉语教材使用情况进行了详细的分类介绍。胡明晓(2013)分别从教师和学生的角度对泰国东部三所中学汉语教材使用情况进行调查,文中调查了中国引进、泰国本土、中泰合编三种

来源的汉语教材在实际使用过程中存在的问题，并对泰国中学汉语教材本土化提出相应的改善建议。陈艳艺（2014）指出，目前泰国汉语教材发展为“‘弃繁从简’的发展趋势；以中国大陆编写的教材为主；教材媒介语主要是中英文和中泰文；教师和学生对教材总体趋向于‘比较满意’。”<sup>[9]</sup>

### （2）对编选的研究

关于泰国汉语教材编选方面的研究是在检索的全部文献中所占比例最高，主要从教材结构、教材性能两个方面进行研究。教材结构的研究是指对其语音编写、语法功能选择、词汇编排、话题的选择、练习题的设置、文化因素的选择等方面的研究。对泰国汉语教材结构方面的研究众多，泰国研究者有：李毓贤（2009）、陈美英（2010）等，中国研究者有：吴峰（2012）、杨旒（2014）、陈明丽（2019）等。对泰国汉语教材性能的研究主要是指对教材针对性、适应性、实用性、趣味性等方面的研究，如：步昕程（2014）以《体验汉语》和《新实用汉语课本》为例对泰国汉语教材针对性进行研究；李泽曦（2020）对《体验汉语初中篇》（泰国版）1-4册练习的趣味性分析和思考等。尽管目前泰国汉语教材研究已经有了长足的发展，但在教材编选上依然存在一些问题：第一，泰国汉语教材成熟度不足，教材的针对性欠缺，主要表现在“教材编写的无标准化操作；教材中生硬的‘本土化’”<sup>[10]</sup>。第二，泰国汉语教材编写的科学性有待提高，“泰国汉语教材编写的实际情况是教材编写并没有严格按照大纲和标准进行选择与设计，随意性较大，缺乏严格的规范要求；简单重复劳动居多，缺乏统筹安排；未做需求调研分析即盲目开始编写。”<sup>[11]</sup>

### （3）对评估的研究

对汉语教材的评估有利于教材的改进和优化。林玉莲（2011）对泰国本土汉语教材《创智汉语》的编写体例、结构进行了分析，并结合实际调查，从针对性、科学性、实用性和趣味性的角度对教材进行评估。此外，张金花（2013）、田智慧（2014）分别对泰国本土汉语教材《泰国人学汉语》和《快乐学中文》进行了评估。

### （4）对推广模式的研究

关于泰国本土汉语教材推广模式的研究比较少，目前本人只查阅到1篇文章。梁宇（2013）在《〈体验汉语中小学系列教材〉在泰国的快速推广对国际汉语教材本土化的启示》一文中指出，《体验汉语》教材成功进入泰国国民教育体系，取得了社会效益和经济效益的双丰收，并在“发现本土化新兴市场、教材

[9] 陈艳艺.泰国汉语教材现状及发展研究.东南亚纵横,2014（9）:71-72.

[10] 吴峰.泰国汉语教材研究.中央民族大学博士论文,2012:133-134.

[11] 陈艳艺.泰国汉语教材现状及发展研究.东南亚纵横,2014（9）:73.

内容本土化、服务本土化、经营本土化四个方面探索出一条新路。”<sup>[12]</sup>

#### 4.研究的方法

目前对泰国汉语教材研究采用的主要方法是：对比分析、定量文献、问卷调查三种。对比分析是将中国出版的教材与泰国本土教材、几套泰国本土教材进行对比，发现教材中的优缺点，在此基础上提出泰国本土教材编写的建议。定量分析的方法主要用于对教材内部结构的统计和分析，也是教材研究中使用最频繁的一种方法。调查问卷主要用于分析教材在实际教学中的使用情况和对教材的评估方面。

#### 5.研究的特点和不足

从目前的文献上来看，对泰国汉语教材研究具有以下特点：

(1) 研究的文献类型以硕士学位论文为主，高质量的核心期刊论文和博士学位论文很少。(2) 所研究的教材类型严重失衡。文献中以研究中小学汉语教材居多，大学、幼儿汉语教材研究相对较少；以综合型和通用型汉语教材为主，技能类教材和专门用途的教材研究成果非常少；教材研究的侧重点放在泰国已有的本土汉语教材的分析上。(3) 目前文献以研究教材编选问题为重点，主要采用对比分析的方法。泰国本土化教材理论层面的研究欠缺，创新性研究手段缺乏，研究范围小，多为个案调查，研究成果没还未与实际应用结合。

#### (三) 汉语口语教材和听说教材的研究现状

汉语口语教材和听说教材作为国际汉语教材开发中最重要的技能类教材之一，尽管在文献数量上不及综合类汉语教材，但学界对其研究的关注和热度持续增长。截止 2021 年 12 月 31 日，从中国知网、万维网、万方数据知识服务平台等文献数据库上，以“汉语口语教材”或者“汉语听说教材”为关键词进行检索，归纳与本文研究相关的文章共有 142 篇。

#### 1.研究的内容

目前口语教材或听说教材研究的主要内容包括：词汇、话题和情景、语料、文化、练习、语用、语法七个方面的内容，根据图 2 各项研究内容的分布，文献侧重话题和情景、语用、练习的研究。

---

[12] 梁宇.《体验汉语中小学系列教材》在泰国的快速推广对国际汉语教材本土化的启示. 汉语国际传播研究,2012(1):14.



图 2: 口语教材和听说教材研究内容的分布

### (1) 对话题和情景的研究

对话题的研究主要从教材话题的分类和学习者话题兴趣两个方面来进行分析。关于话题的分类，王若江（1999）、汲传波（2005）、余千华（2012）、刘华、方沁（2014）等人对口语教材教材中的话题进行了分类，并建立了各自的口语话题分类体系。2014年孔子学院总部/国家汉办最新版本的《国际汉语教学通用课程大纲》（简称《课程大纲》）中附录五汉语《汉语教学话题及内容建议表》提供了18个大类的话题体系，供教师和编写者参考选用。张璐等（2017）对汉语视听说教材中的话题进行分类，并设计了一个针对中高级学习者的听说教学话题分类系统。关于学习者话题兴趣的研究，余千华等人（2012）探讨了汉语学习者话题兴趣特征以及其与对外汉语主流教材课文话题的匹配情况。邱佳（2015）分析了中级水平汉语学习者话题的偏好以及不同国家和地区、不同性别的中级汉语水平学习者对口语教材话题的选择情况。张璐、槐珊（2017）研究了北京高校留学生的话题兴趣与视听说教材中话题的匹配情况。

情景设置的研究，主要集中在对口语教材中会话情景的设置，包括会话场景、交际活动、交际角色等。杨寄洲（1999）编制了对外汉语教学初级阶段情景大纲，列出了主要的交际场所和主要的交际活动；对黄方方、孙清忠（2010）对初级汉语口语教材课文中交际角色进行了分析；嵇姗（2016）对初级汉语口语教材课文中情景的分布、交际场所的分布以及情景设置的特点进行了分析。

### (2) 对语用知识的研究

对语用知识的研究是口语教材和听说教材研究的一项重要内容和一个新的视角，目前文献主要是从语用学的角度对语用知识的某一个议题进行研究。

如：关颖（2007）从会话分析理论的角度对初级汉语口语教材的会话进行了研究。王文龙（2013）对汉语口语教材中会话对答结构类型的表现进行了分析。杨恬（2014）对汉语口语教材中的会话含意类的知识进行了分析，并指出教材主要通过介绍语言表达的含意或介绍相关文化常识来解释含意类语用知识。杨恬（2015）对对外汉语中级口语教材的会话结构和语用功能进行研究，以上的研究都是从以语用学理论为基础，对语用学其中的一个议题进行研究，且主要集中在对言语行为和会话结构等议题的研究。近些年有的学者从整体的角度对教材中语用知识分析，如：马苏阳（2021）对三套口语教材中的语用知识的编排进行研究，包括语用知识类型在教材中的呈现和频率、语用知识的呈现方式。

### （3）对练习的研究

关于练习研究的模式，有针对某套教材练习部分的分析，或者是两套或以上教材练习的对比，研究的内容包括教材练习的编写规则、练习题数量的统计、练习题型的分析、练习内容的考察等。如：张璐（2015）对视听说教材练习进行考察；穆雅丽（2015）对中级阶段汉语听说教材中的练习设置进行研究；施佩茹（2020）和曾燕秋（2021）都是对汉语口语教材中的练习进行对比分析。也有对口语教材中某一类题型进行分析的，如：田靛（2012）对复述练习的频率与初级水平留学生口语表达流利度的影响的个案研究；刘弘，董彩凤（2013）对任务型汉语口语教材练习指令语的分析。有的学者从学习者学习策略的角度对口语教材中的练习进行分析。如：曾美兰（2016）基于学习策略对《发展汉语》初级口语教材的练习进行调查并提出相应的教学处理建议。

### （4）对理论和语料的研究

一种新的教学理论和教学法往往会反映在教材的编写中，目前对口语教材编写影响比较大的有重视语言结构的“听说法”，如《汉语口语教程》就体现了听说法的理念和原则，还有重视培养交际能力的“功能法”，如《发展汉语口语》、《汉语会话 301 句》就有“功能法”的身影，还有受“任务型教学法”影响而编写的《体验汉语口语教程》等。因此也有学者从“交际法”和“任务型教学法”来研究口语教材和听说教材，但是这类专门从教学法角度来研究教材的文章特别少。

对口语教材语料的研究主要有：第一，对口语语体的研究。马欣华（1987）、陆明（2001）对口语的定义、口语语体的特点、口语的系统性和口语教材的系统性进行了阐述，主张从语用的角度突出口语教材的特点。第二，对口语教材语料的难易度和真实度的研究。江宁（2014）对中级口语教材语料难

度进行定量分析，从而对口语教材语料的编写提出建议。刘锐、王瑞（2021）提出运用汉语谈话节目的真实语料来开发国际汉语教材。

## 2.研究的不足

从目前文献来看，研究的内容主要聚焦在话题和情景、语用、练习三个方面，对教材编写理论的研究较少，尤其是如何将流行的教学法理论与口语教材和听说教材结合起来，如何在最新的教学法理论指导下编写口语教材和听说教材等问题的研究还不足。关于语料，有的学者提出将真实的语料运用于现有的教材开发中，但如何将这些建议与口语教材编写结合，如何保证口语真实性的同时，又符合学生汉语口语学习和习得的规律，还未提出可行性措施。

## （四）英语口语、听说教材的研究现状及以“产出导向法”为指导的教材编写的研究现状

目前中国对英语口语教材和听说教材的研究，在研究内容上，吴之昕（2006）对英语口语教材中语境的构建进行了分析、郭萍（2007）阐述了英语口语教材选材应遵循哪些原则、医亦凡（2009）对口语教材中的任务设置情况进行了分析，除此之外，也包括教材对比研究、教材使用情况调查、教材评估等，如纪蓉琴、石进芳（2011）、邱珊珊（2021）等。与中国汉语口语教材和听说教材研究的不同之处是，英语口语教材和听说教材的研究与第二语言教学法的研究结合得更加紧密，如郭煜（2019）在多元智能理论视角下对英语听说教材进行分析、刘燕（2019）在视觉语法框架下对英语听说教材进行多模态研究，此外还与任务型教学法、情景式教学法等结合进行研究和编写。英语口语教材和听说教材研究的理论层面比较深入，教材编写与先进的编写理念相融合，能体现各种教学法理论，也注重语言输入与输出的平衡，这些特点是我们编写汉语口语教材和听说教材时需要借鉴的地方。

自2015年文秋芳教授在《外语教学与研究》发表了“构建‘产出导向法’理论体系”一文后，关于“产出导向法”（下文简称“POA”）的文章如雨后春笋般涌现，截止2022年12月31日，在中国知网输入主题“产出导向法”和主题“汉语”或“英语”进行查询，可检索出英语教学相关文献2275篇，汉语教学相关的文献139篇，表明，目前POA理论在中国英语教学界非常火热，该热度已经影响到了对外汉语教学领域，但研究成果还比较少。为了了解POA理论在教材编写方面的全貌，本人在中国知网再次输入主题“产出导向法”和主题“教材”，可检索出164篇文献，下面对这164篇文献进行梳理和总结。

## 1.研究的内容

### (1) 教学材料的使用

教材是新教学法运用和发展的重要形式,在英语教学界,文秋芳(2017)首先提出了“POA 教学材料使用与评价理论框架”,框架包括“教材使用理念、教学材料使用的准备过程、教学材料使用以及教学材料使用有效性标准。”<sup>[13]</sup>用来考察教学材料使用的质量。随后基于文教授提出的“POA 教学材料使用与评价理论框架”,结合 POA 型教材《新一代大学英语》,就如何更好地运用 POA 教学材料展开了一系列研究:孙曙光(2017)阐述了在使用 POA 教学材料时,如何设定产出目标、如何对产出目标的恰当性进行预测性评价,邱琳(2017)阐述如何选择和转换输入材料,毕争(2017)阐述了如何评价产出目标是否达成,张伶俐(2017)阐述了面对不同英语水平的学生,如何有效地使用教学材料。之后,毕争(2018)采用个案研究,对北京一大学英语教师的教学进行跟踪调查,根据课堂观察、访谈、反思日志等多种数据,对文教授 2017 年提出的“POA 教学材料使用与评价理论框架”进行了改编,总结出“POA 教学材料使用理念与实践理论框架”。毕争(2019)通过辩证研究的方式对 POA 教学材料在课堂上使用的教学步骤,如何通过 POA 教学材料培养学生各种关键能力进行了阐述。

在对外汉语教学界,朱勇教授团队将 POA 理论借鉴到对外汉语教学中,并指导编写了 POA 型《新时代汉语口语》系列教材,结合教材的使用情况开展了系列研究。桂靖、朱勇(2020)结合 POA 型《新时代汉语口语》对教学目标如何设定进行了阐释,傅小娱(2021)对驱动环节如何设计和评价进行了阐释,李琳依(2022)对在实践中如何改进和评价学生自评表进行了分析。

### (2) 教学材料的编写与改编

常小玲(2017)年对 POA 理论指导的英语教材《新一代大学英语》的编写过程进行了分析,提出了“教学理论—行动研究双轮驱动”的教材编写模式。之后,在其他语种的教学,掀起了一股以 POA 理论为指导的教材改编的热潮,如:詹霞(2019)对德语教材进行 POA 化改编、邵颖(2019)对马来语教材进行改编、江潇潇(2019)对僧伽罗语教材进行改编。在对外汉语教学领域,朱勇(2021)从系统化的视角介绍了 POA 理论,结合《新时代汉语口语》的编写工作就如何将 POA 理论科学落地进行了说明,鲁文霞(2022)分析了 POA 汉语口语教材编写的适用性、以 POA 指导的《新时代汉语口语》教材的编写流程和板块设计要点。

---

[13] 文秋芳.“产出导向法”教学材料使用与评价理论框架.中国外语教,2017(2):17-23.

## 2.研究的不足

POA 理论体系大致经历了预热期、雏形期、形成期、修订期四个阶段，理论

渐趋成熟，目前阶段主要是理论的应用阶段。就以上分析可以看出：（1）POA 理论的研究主要在中国英语教学领域，对外汉语领域的成果还相对较少。

（2）现阶段研究主要是 POA 理论在教学中的应用，相比之下，在教材上的研究虽取得了一定的成果，开发了英语和对外汉语各一套 POA 型教材，但数量相对较少。（3）POA 理论的相关研究主要在中国，鲜有人尝试将 POA 理论运用到泰国，尤其是以 POA 理论指导泰国本土听说教材的编写，目前还无人尝试。

综合以上对本土化和国别化汉语教材、泰国汉语教材、汉语口语和听说教材、英语口语和听说教材及以 POA 理论指导的教材，这四个方面的研究现状的回顾与分析，总结出目前本土化教材的理论研究还处于探索阶段；泰国汉语教材研究主要以综合型汉语教材为主，技能类教材研究的非常少，且多为中小学教材，大学教材研究的很少，教材研究的范围小，多为个案研究，泰国汉语教材研究的理论层面不足；还未有人尝试将 POA 理论应用于泰国本土教材的编写上。鉴于此，本文以泰国汉语教育本科专业听说课教材为题，以听说教材为研究对象，希望能丰富技能类教材的研究成果，对教材的分析力求全面、细致，以期更好地发现现有教材中的问题；研究范围上，力求扩大研究范围，尽可能对大部分泰国汉语教育本科专业院校进行调查；在研究的深度上，一方面对“本土化”的需求力求全面、深入的调查，希望建立泰国汉语教育本科专业听说教材本土化框架，另一方面，将 POA 理论运用于泰国本土教材编写，对泰国汉语教材编写研究是一次有益的尝试。

## 第一章 泰国汉语教育本科专业听说课教材的研究基础

对泰国汉语教育本科专业听说课教材的研究，首先要明确的一个问题，即什么是教材，什么是听说课教材？关于教材的定义，赵金铭（2004）和刘珣（2000）从广义和狭义两个方面对教材的概念进行了解释。狭义的教材就是“根据一定学科任务，编选和组织具有一定范围和深度的知识和技能的体系。”<sup>[14]</sup>就是我们通常所说的教科书。广义的教材除了教科书，还包括“参考书、讲义、提纲、图表、各种音响教学资料等。”<sup>[15]</sup>听说课教材就是用于听说专项技能训练的教材，包括听说课上使用的口语、听力和听说教科书，也包括教师用书、讲义、学生练习册以及配套的音像制品和网络音频、视频等多媒体资源等。本文所指的教材主要是狭义上的教科书。

本文的研究基础主要包括产出导向法、需求分析及其他理论、教材分析的维度、泰国汉语教育本科专业听说课的设置和教材使用情况。

### 第一节 产出导向法、需求分析及其他理论

#### 一、产出导向法理论

“产出导向法”（Production-oriented Approach，简称 POA）是在克拉申“输出驱动假设”的基础上发展而来的，由中国英语教学界文秋芳教授于 2015 年提出的，致力于解决传统英语教学中“学用分离”，也就是“输入与输出分离”问题的中国原创教学理论，经修订 2017 年最终确定 POA 理论体系，并在中国英语教学界产生了巨大影响。目前该理论主要应用于中国大学英语口语课、听说课、视听说课中，也在其他外语如德语、曾伽罗语、马来语等课程中进行实践，近几年，学者们逐渐将 POA 理论运用于汉语教学中。

[14] 赵金铭.对外汉语教学概论.北京:商务印书馆,2004:164.

[15] 刘珣.对外汉语教育学引论.北京:北京语言大学,2000:312.

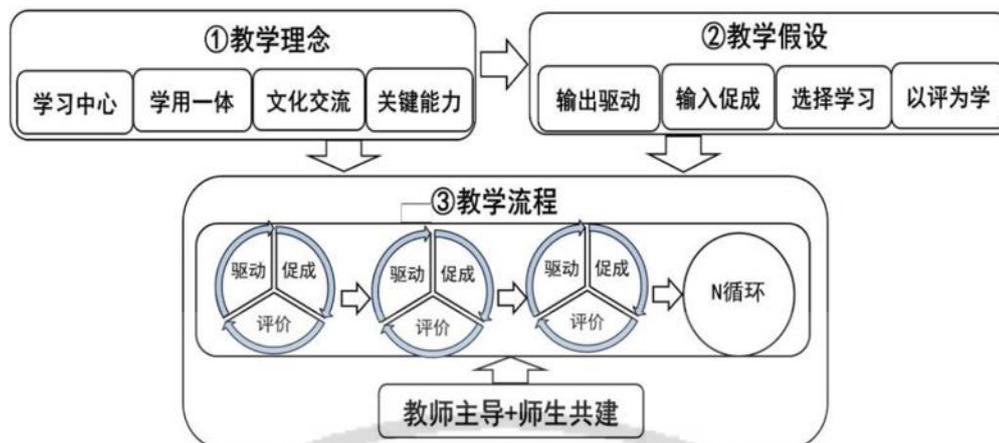


图 3: POA 理论体系<sup>[16]</sup> (引自: 文秋芳, 2018)

POA 理论经过多次修订, 最后确定为上图的理论体系, 该体系由教学理念、教学假设、教学流程三部分组成。这三部分的关系是, “教学理念起着指南针的作用, 决定着教学假设、教学流程的方向和行动目标; 教学假设受到教学理念的制约, 同时也是决定教学流程的理论依据, 是教学流程检验的对象; 教学流程一方面要充分体现教学理念和教学假设, 另一方面为检验教学假设的有效性提供实证依据。”<sup>[17]</sup>首先, 教学理念包含“学习中心说”、“学用一体说”、“文化交流说”和“关键能力说”。POA 提出的“学习中心”, 回避了“学习者中心”和“教师中心”, 主张一切教学活动的目的都是为了学习, 只要是学生学有所获、学有所成就达到了教育的本质。“学用一体说”强调输入和输出一体化, 输入和输出不要间隔太长, 学用无缝对接。“文化交流说”正确处理了目的语文化和学习者本土文化之间的关系, 强调不同文化之间应该互相尊重、平等交流。“关键能力说”是指第二语言教学为培养新世纪人才所需要的关键能力, 主要指在课堂上的所学、所做, 能够用于解决新问题、完成新任务。其次, 教学假设包括: “输出驱动”、“输入促成”、“选择学习”和“以评为学”。POA 的“输出驱动”, 与“先输入后输出”的传统教学顺序相反, 主张让学生先尝试输出, 使学习者意识到自身与产出之间的差距, 之后教师根据产出目标提供相应的输入, 有意创造“饥饿感”, 激发学习欲望。“输入促成”指输入要为产出目标服务, 输入与输出任务精准对接, 输入材料要有针对性、可学性和促成性。“选择学习”假设是反对“课文中心”的精读方式, 学习者根据产出目标的需求, 选择学习内容和话语结构, 对不急需的输入材料可以降低要求, 暂时不学

[16] 文秋芳.“产出导向法”与对外汉语教学.世界汉语教学,2018 (3) :391.

[17] 朱勇.系统化视角: 新教法与新教材.国际中文教育 (中英文) 2021 (04) :71.

活或以后再学。“以评为学假设”提倡评学结合，教师必须将评价列为教学中不可缺少的环节。

POA 教学理论的核心内容，即为教学流程“驱动—促成—评价”三阶段互动教学。

	教学步骤	教学要求
1	教师呈现交际场景	场景具有交际性,话题具有认知挑战性
2	学生尝试完成交际活动	让学生意识到自我语言的不足,产生学习欲望
3	教师说明教学目标和产出任务	使学生明确交际与语言两类目标; 使学生清楚产出任务的类型和内容

图 4：“驱动”环节教学步骤和要求（引自：文秋芳，2015）<sup>[18]</sup>

驱动环节就是设计真实、合理的场景和产出任务，让学生尝试输出后发现自己语言知识、技能等方面不足和困难，激发学生们学习热情，增强学习动力，随后，教师讲解本课的教学目标和产出任务是什么。

	教学步骤	教学要求
1	教师描述产出任务	使学生清楚了解完成产出任务的步骤和每一步的具体要求
2	学生进行选择学习,教师给予指导并检查	使学生能够从输入中选择产出任务所需的内容、语言形式或话语结构
3	学生练习产出,教师给予指导并检查	使学生能够将选择性学习结果立即运用到产出任务中去

图 5：“促成”环节教学步骤和要求（引自：文秋芳，2015）<sup>[19]</sup>

促成就是教师提供输入材料，描述任务情况，引导学生通过选择性的学习材料获取完成产出任务所需要的语言知识和话语结构等。这个环节的评价指标有：精准性、渐进性和多样性。

[18] 文秋芳.构建“产出导向法”理论体系.外语教学与研究（外国语文双月刊），2015（4）:547-558.

[19] 文秋芳.构建“产出导向法”理论体系.外语教学与研究（外国语文双月刊），2015（4）:547-558.

	教学步骤	教学要求
1	师生共同学习评价标准	标准清晰、易懂、易对照检查
2	学生提交产出成果	提交期限清楚,提交形式明确
3	师生课上评价产出成果	有效使用时间,对听众提出明确要求,教师评价有针对性
4	师生课下评价产出成果	师生共同参与评价,学生陆续提交的产出成果作为形成性评价的依据

图 6: “评价”环节教学步骤和要求 (引自: 文秋芳, 2015) [20]

评价就是在学生完成产出任务时, 师生合作作出评价, 该评价是在教师专业指导下进行, 能够达到复习、巩固、强化新知识。评价环节包括课上的即时评价和课下的延时评价。

目前, 以 POA 理论为指导而编写的教材有《新一代大学生英语》, 近几年, 学者们逐渐将 POA 理论运用于汉语教学中, 如: 运用 POA 进行教学实证研究, 以 POA 理论对汉语教材改编的研究等。本文第五章将以 POA 理论指导泰国汉语教育本科专业本土听说教材的编写。

## 二、需求分析理论

需求分析理论也是教材编写的重要理论基础之一。“需求分析 (Needs Analysis, NA) 指通过内省、访谈、观察和问卷等手段对需求进行研究的和技术和方法,” [21] 主要应用于专门用途英语 (ESP)。需求分析的定义包含多种层次和内容, 因此目前对需求分析的确切定义还存在争议, 但是影响力比较大的定义是 West(1994)提出的“需求分析指外语学习者在目标情景中对外语的需要程度以及学习者如何才能能在培训期间掌握目标语并到达最佳效果。” [22]

关于需求分析的理论模型, 其中较有代表性的包括 Richterich(1972)的外语教学中的需求分析模式、Munby (1978) 的目标情景分析 (TAS)、Allwright(1982)的目前情景分析模式 (PSA)、Hutchinson 和 Water(1987)、Dudley-Evans 和 St.John (1998) 的分析模型。Richterich(1972)提出的语言学习需求模式, 是通过设计一整套模式来模拟语言学习的过程, 包括学习动机、学习需求、学习过程中遇到的困难等, 通过这种情景模拟模式来了解语言应用于哪些领域以及如何促进并掌握语言的学习。Munby (1978) 的目标情景分析主

[20] 文秋芳.构建“产出导向法”理论体系.外语教学与研究 (外国语文双月刊), 2015 (4):547-558.

[21] 陈冰冰.国外需求分析研究述评.外语教学与研究,2009 (2):125.

[22] 赵光辉.大学英语需求分析研究综述.对外经贸,2022(3):153-156.

要是指在学生的职业目标或学业目标情景下对语言要求进行的分析，它是从交际功能角度提出的，是根据不同层级的学习者的学习需求提供不同的大纲内容，并通过案例分析该模式在不同阶段如何起作用。Allwright(1982)的目前情景分析模式是对目标情景分析的补充，它是分析学习者已掌握的语言知识和在情景运用中所需的语言知识之间的差距，并分析如何进行针对性的施教。Hutchinson 和 Water(1987)结合了目标情景分析和学习者为中心的模式，认为需求分析应包括目前情景分析框架和学习者的需求分析框架两部分内容。Dudley-Evans 和 St.John (1998) 结合了前人的研究成果，并积极吸取了其他领域的理论，使得该理论模式更加全面、多元，具体包括学习者的个人信息、交际需求和学习方法需求等。也就是从 Hutchinson 和 Water(1987)提出的需求分析模式后，外语教学界不断强调学习者的主体地位，相继将学习者的学习策略、学习风格、学习兴趣等因素纳入到需求分析的范畴。

从教材编写和研究的角度来说，只有针对性了解学习者和教师的需求之后，才能有针对性编写教材。本文第四章需求调查分析是基于需求分析理论展开的，以需求理论为指导，从师生角度对听说课教材的实际需求进行调查，包括基于学习者兴趣话题的分析，从学习者学习策略角度对教材中的练习进行分析等。

### 三、与本文研究相关的其他理论

#### (一) 第二语言教学理论

第二语言教学理论除了包括教学法之外，还包括教学过程，也就是课堂教学。对外汉语教学过程是依据教学计划和教学大纲的规定，由教师、学生共同参与、完成的过程。对外汉语教学过程涉及各种各样的因素，如：教学对象、教学目标和教学内容等。教学内容是由教学目标决定的，是教学过程的主要任务，“对外汉语教学内容一般可以概括为四个方面：语言要素、言语技能、言语交际技能以及相关文化知识。”<sup>[23]</sup>语言要素一般包括汉语语音、词汇、语法、汉字、课文等，是语言教学中的语言知识部分，是语言教学的核心，语言知识只有通过一系列的练习才能转化为言语技能，如听、说、读、写等，在实际交际中语言知识又受到言语交际技能如话语规则、交际策略等因素的影响，也就是说语言要素是言语技能的基础，受语言规则的制约，保证言语的正确性和得体性。本文根据第二语言教学理论提出教材分析的四个维度：总体设计、语言知识、语用知识、练习。

[23] 刘珣.对外汉语教育学引论.北京:北京语言大学,2000:298.

## （二）课程论

语言获得有两种方式，一种是语言习得，一种是语言学习。“习得是在自然的语言环境中，通过旨在沟通意义的言语交际活动，不知不觉地获得一种语言；学习则是指在课堂环境下有专门的教师指导，严格按照教学大纲和课文，通过讲解、练习、记忆等活动，有计划、有系统、也有意识地对语言规则的掌握。”<sup>[24]</sup>课程论应运而生，课程论作为教育学的一个分支，主要研究学校课程的设计、编制、实施和评估等。教材是服务于课程的，合适的教材可以促进课程目标的实现。随着汉语教学课程设置的不断发展和完善，课程设置从听说读写融合的综合课一统天下的局面走向听力、口语、阅读和写作四项技能分立的模式，近些年，对外汉语教学界逐渐将听力课和口语课合并为听说课，即将听力和口语两种技能训练合二为一，听说教材便随着听说课的设立而产生。因此，在听说课教材编写时，必须考虑汉语听说课的大纲、总体目标、性质等因素，才能明确教材的编写目标、编写原则等。本文第四章第一节从课程论角度分析听说课的性质和大纲等。

## （三）语用学理论

语用学作为语言学的一个分支学科，在 20 世纪 70 年代末、80 年代初才得以普遍认可。语用学的发展中有狭义的和广义的语用学研究。狭义的语用学研究主要指会话含意、言语行为、会话结构等；广义的语用学甚至包括话语分析、人类文化学、社会语言学等议题。随着人们对提出的主要议题的研究，语用学的研究范围不断得到扩充，出现了新的交叉研究，如跨文化语用学、认知语用学、计算机语用学以及语用学与语言教学的结合研究等。国际汉语教学中的重要任务之一就是培养学生运用汉语进行交际的能力，其核心就是语用能力。“在对外汉语教学中，我们应要求学生在使用目的语时充分考虑社会文化语境因素，恰当地将所掌握的词语、语法规则运用到合适的交际场合，才能进行有效的交际。”<sup>[25]</sup>本文依据语用学理论分析各套教材中的语用知识。

[24] 刘珣.对外汉语教育学引论.北京:北京语言大学,2000:153.

[25] 何自然,冉永平.新编语用学概论.北京:北京大学出版社, 2009:27-31.

## 第二节 教材分析的维度

### 一、教材的总体设计维度

在现有的文献中，对汉语口语教材或听说教材总体设计研究的文章很少，只在一些专著或文章中零星地提到。教材的总体设计是对教材编写的宏观和整体的规划，对教材编写的起指导性作用，规定了教材的目标和内容，是汉语教材中各重要组成部分能够顺利编排并最终完成编写工作的重要指导依据。

“第二语言教材编写的基本程序包括教材编写的思想准备、理论准备、资料准备和编写方案，而在制定教材编写方案时就要考虑教材的总体设计问题，如：教学对象需求分析、教材编写目标、教材编写原则和教材体例和构成等主要问题。”<sup>[26]</sup> 本文认为教材的总体设计包括：“教材的基本使用信息”、“教材的规模与容量”、“教材的编写纲目”、“教材的结构方式”、“教材的构成部分”。

#### （一）教材的基本使用信息

教材的基本使用信息是指在编写教材之前明确教材的适用对象、水平、适用的课程和适用的教学类型等。即教材是为儿童还是成人编写的，是普适性的还是针对某一语言文化背景的学生编写的本土教材；是初级、中级还是高级教材；是口语教材、听力教材还是听说教材；是为普通教育还是为预科教育而编写的教材，是为学历教育还是非学历教育而编写的教材等。

#### （二）教材的规模与容量

教材的规模是指主教材的册数和相应配套教材的信息。即主教材一共有几册，是否包括教师手册、学生练习手册，是否配有光盘和网络电子资源等。

教材的容量是指教材中的篇幅、课数、每一课的生词量等。同时，还可以从学时和学制的角度来理解教材容量，即预计教材使用多少总课时，每课需要多少课时来完成等。

#### （三）教材的编写纲目

“教材编写通常以一个内容作为主线，或几个内容作为线索，从头到尾贯穿整个教材。作为主线或线索，就是教材的纲目。”<sup>[27]</sup> 教材的编写纲目主要有：以语言结构为纲、以交际功能为纲、以交际话题为纲、以交际场景为纲、以课文为纲和以文化为纲。在实际中，多数教材并非单以某一种内容为纲，而是综合考虑教材的编写纲目，目前汉语教材主要是从语言结构、交际功能、文化知识等几个方面综合考虑，即“功能—结构—文化”相结合的编写纲目。

[26] 赵金铭.对外汉语教学概论.北京:商务印书馆, 2004:185-195.

[27] 周小兵.对外汉语教学入门(第二版).广州:中山大学出版社,2009:149-150.

#### （四）教材的结构方式

教材的结构方式是指教材内容的编排方式。教材的结构方式有课文累积式和单元小结式，即单课制和单元制。“单课制是一课一个单元，几课以后有一个综合复习。单元制是由几课内容或几种技能训练组成一个单元，一本书分若干单元。”<sup>[28]</sup>教材结构的推进模式又可以分为直线式和螺旋式。“直线式是将某项内容分为若干部分，一课一部分，由易到难地直线排列。螺旋式将话题或句型结构根据交际需要并适当照顾难易度分成几个圈，每个圈都将主要话题和句型结构出现一遍，而圈与圈之间又逐步加深难度，呈螺旋状上升。”<sup>[29]</sup>

#### （五）教材的构成部分

教材的组成部分是指教材由几个部分构成，是哪几个部分。如大部分汉语教材都包括课文、生词及注释、练习等部分。不同汉语教材的构成部分不尽相同。

## 二、教材的语言知识编写维度

汉语口语教材或听说教材中的语言知识与综合性汉语教材中所包含的语言知识略有不同，综合性汉语教材中注重语言四要素（语音、词汇、语法和汉字）等知识的综合掌握，而口语教材或听说教材中注重与“口语表达”相关的要素，如汉语语音的标准性，词汇的常用性，以及课文话题实用性和趣味性，语法知识和汉字知识并不作为主要的知识内容。因此，本文对汉语口语教材、听说教材中的语言知识的分析，主要从语音知识、词汇以及课文三个角度进行分析。

#### （一）语音的编写

语音知识应该作为汉语听说教学的首要内容，语音知识的编写主要涉及到两个方面，一是语音项目的内容，不同汉语教材对语音项目内容的选取不尽相同，侧重点也有所不同。二是语音项目在教材中的分布，是指语音项目如何在教材中有计划地、循序渐进地编排。

#### （二）词汇的编写

词汇是表达的基础原料，若学生的词汇量不足，那么在进行听说训练和交际时就如无水之源，无本之木，这也是学生在交际时经常遇到的问题。他们用自己母语想好一句话，可是不知道用汉语怎么表达。目前对汉语口语教材或听说教材中词汇的研究，所说的词汇一般指生词表中的“生词”。对词汇知识的研

[28] 刘珣.对外汉语教育学引论.北京:北京语言大学,2000:319.

[29] 周小兵.对外汉语教学入门(第二版).广州:中山大学出版社,2009:150.

究，包括教材中生词量、词汇选取的标准等。

### （三）课文的编写

课文是教材中的精华部分，是教师教学和学生学习的基础和依据，直接关系到教材质量的好坏。目前对汉语口语教材或听说教材课文的研究主要从课文的内容角度进行剖析。课文的内容主要是指话题，“话题是为了体现教学目的与要求而营造出来的一个个围绕着中心而展开的语言环境，在这样的语言环境中融入、阻止、安排了需要达到教学目的的知识和技能。”<sup>[30]</sup>对话题的研究主要从话题的分类和编排进行分析。

## 三、教材的语用知识编写维度

20世纪70年代末至80年代初，语用学发展成为一门独立的学科，“语用能力”和“语用知识”是随着语用学的兴起与发展而产生的概念，语用知识是与语用学研究范围相关的知识。

我们想要了解为什么从语用知识的维度来研究教材，就需要厘清“语用能力”、“语言能力”和“交际能力”的概念。目前对外汉语教学界一致认为汉语教材编写的最终目的是培养学习者运用汉语的交际能力。“语言能力”一词是由Chomsky（1965）提出的，“语言能力是指人们所具有的语言知识，是一种内化了的包括语音、词汇、语法等的语言规则体系。”<sup>[31]</sup>“交际能力”这一概念最早由Hymes于1972在《论交际能力》中提出的，“交际能力是运用语言（或非语言手段）进行社会交往的能力，包括四个特征：语法性、可接受性、得体性和现实性”。<sup>[32]</sup>他认为语言能力只是交际能力的一部分。“语用能力”一词虽早已出现，但其确切定义尚无定论，这也是人们混淆三种能力的原因。“语用能力是随着语用学研究的兴起与发展而产生的一个概念，所以它必定与语用学研究的范围相关。语用学研究的是指示、话语含义、预设、言语行为、话语结构，所以，语用能力也与这些要素相关。”<sup>[33]</sup>相应地语用知识也就是这些要素相关的知识。杨文秀（2002）分析了三种能力之间的区别和联系，认为“语言能力作为交际能力的一部分，与语用能力之间是相互独立的；语用能力与交际能力之间是相互交叉的”<sup>[34]</sup>因此，语言能力是培养交际能力的基础，语用能力是培养交际能力的不可或缺的一种能力，我们在外语教学中“必要的语用知

[30] 苏新春,唐师瑶,周娟,王玉刚.话题分析模块及七套海外汉语教材的话题分析.江西师范科技学院学报,2011(6):58.

[31] 刘珣.对外汉语教育学引论.北京:北京语言大学出版社,2000:77.

[32] 刘珣.对外汉语教育学引论.北京:北京语言大学出版社,2000:77.

[33] 杨文秀.语用能力·语言能力·交际能力.外语与外语教学,2002(03):5-6.

[34] 杨文秀.语用能力·语言能力·交际能力.外语与外语教学,2002(03):5.

识必须讲，是点睛式的。要把握以语言知识的传授为主，以语用知识的点拨为辅的原则，最终使学生获得交际语言能力。”<sup>[35]</sup>由此可见，汉语口语教材或听说教材中不仅应呈现语言知识，还要呈现语用知识。

本文主要从语用知识的类型、呈现频率、呈现方式来研究教材中的语用知识。以其对教材中语用知识有一个全面的了解，为泰国汉语教育专业本土听说教材的编写提供借鉴和建议。

#### 四、教材练习的编写维度

练习在教材中的占据着举足轻重的地位，汉语学习者的语言知识转化为口语技能需要经过大量的练习和训练；语用知识转化为语用能力甚至是交际能力，也是在一定的交际性练习中习得的。练习题设计的好坏很大程度上影响了学习者语言能力、语用能力甚至交际能力的习得。本文对汉语口语教材和听说教材中练习的题型、分类等方面进行分析。

### 第三节 泰国汉语教育本科专业听说课的设置和教材的使用情况

截止 2020 年，泰国高等教育科研创新部高等教育委员会下属高校共有 156 所。<sup>[36]</sup>目前，开设汉语课程（包括汉语专业课、选修课等）的高校约 100 多所，开设汉语教育专业本科专业的高校共 18 所，具体信息如下：

[35] 许焕荣，李学珍.论语言知识和语用知识在外语教学中的权重.山东外语教学,2003 (02) : 53.

[36] 数据来源：中华人民共和国驻泰国大使馆教育组官网：  
<http://thailand.lxgz.org.cn/thailand/lxaj/index.html>. 2022 年 5 月 18 日.

表 2：泰国开设汉语教育本科专业的高校名单<sup>[37]</sup>

序号	学校名称	学院	学校性质	地理位置	数量
1	蓝康恒大学	教育学院	公立大学	中部（曼谷）	7 所
2	艺术大学	教育学院	自治大学	中部（佛统府）	
3	甘烹碧皇家大学	教育学院	皇家师范大学	中部（甘烹碧府）	
4	瓦拉亚隆功皇家大学	教育学院	皇家师范大学	中部（巴吞他尼府）	
5	庄甲盛皇家大学	人文学院	皇家师范大学	中部（曼谷）	
6	正大管理学院	教育学院	私立大学	中部（曼谷）	
7	佛统皇家大学	教育学院	皇家师范大学	中部（佛统府）	
8	清迈皇家大学	教育学院	皇家师范大学	北部（清迈）	5 所
9	皇太后大学	汉学院	自治大学	北部（清莱）	
10	清莱皇家大学	教育学院	皇家师范大学	北部（清莱）	
11	程逸皇家大学	教育学院	皇家师范大学	北部（程逸府）	
12	南邦皇家大学	教育学院	皇家师范大学	北部（南邦府）	
13	北柳皇家大学	教育学院	皇家师范大学	东部（北柳府）	2 所
14	东方大学	教育学院	自治大学	东部（春武里府）	
15	孔敬大学	教育学院	自治大学	东北部（孔敬府）	4 所
16	玛哈沙拉堪皇家大学	教育学院	皇家师范大学	东北部（玛哈沙拉堪府）	
17	四色菊皇家大学	教育学院	皇家师范大学	东北部（四色菊府）	
18	乌隆他尼皇家大学	教育学院	皇家师范大学	东北部（乌隆府）	

注：以上大学排名不分先后。

泰国汉语教育本科专业于 2004 年开始设立，首批开设该专业的高校有蓝康恒大学、东方大学、清迈皇家师范大学和孔敬大学等。虽然该专业起步较晚，但富有前景，选择该专业的学生也越来越多。

[37] 数据来源：赖玲珑（泰）.泰国中文教育本科专业考察.《汉语国际传播研究》,2015（01）:99.

冯忠芳（泰）.泰国高校汉语教育专业课程设置研究.《汉语国际传播研究》,2011（01）:173.

潘佳莹（泰）.泰国汉语教育本科专业建设研究.中央民族大学博士论文,2018：33.以及本人在泰国教育部下属的 156 所高校的官网上进行查询、汇总。

目前该专业的发展特点是：（1）该专业大多设立在教育学院或依托于皇家师范大学设立在师范学院，不仅培养学生的汉语综合能力，同时教授学生教育学、教育管理知识等，目的是培养符合本土模式的汉语教师，弥补泰国汉语教师急需的缺口。（2）开设该专业的大学与中国大学建立合作关系，如：泰国艺术大学与中国云南大学合作；东方大学与中国北京联合大学、云南民族大学合作。（3）开设该专业的高校主要集中在泰国的中部、北部和东北部。（4）该专业设立初期为五年制，各高校的课程设置参考泰国高等教育委员会制定的《本科汉语教学专业（5年制）大纲》，学生在最后一年为教学实习，2018年11月泰国教育部建议将泰国教育专业的学制由5年制调整为4年制，但这一政策未得到完全实施，目前，各高校根据自身情况决定学习年制，4年制或5年制都有。

表 3：泰国汉语教育本科专业听说课的设置情况<sup>[38]</sup>

序号	学校名称	课程名称	课程性质	学分
1	艺术大学	476111 听说 1 476211 听说 2	必修	2 (1-2-3) <sup>[39]</sup>
2	甘烹碧皇家大学	1221601 听说 1 1221602 听说 2	必修	3 (2-2-5)
3	瓦拉亚隆功皇家大学	ECN104 听说 1 ECN204 听说 2	必修	3 (2-2-5)
4	庄甲盛皇家大学	CHIN1201 听说 1 CHIN1202 听说 2	必修	3 (2-2-5)
5	正大管理学院	TC62142 听说 1 TC62244 听说 2	必修	3 (2-2-5)
6	清迈皇家大学	CHN1201 听说 1 CHN1202 听说 2	必修	3 (2-2-5)
7	皇太后大学	2403123 交际汉语 1 2403125 交际汉语 2	必修	2 (2-0-4)
8	北柳皇家大学	ECN103 听说 1 ECN104 听说 2	必修	3 (2-2-5)
9	东方大学	44322164 听说 1 44322264 听说 2	必修	3 (2-2-5)
10	孔敬大学	听说 1、听说 2	必修	3 (2-2-5)

[38] 数据来源：对 18 所开设汉语教育专业高校的官网进行查询以及本人对教师和学生的询问。

[39] 注明：括号前面的数字是指学分，括号中第一个数字表示理论学习时间，第二个数字表示实践时间，第三个数字表示自学时间。

序号	学校名称	课程名称	课程性质	学分
11	玛哈沙拉堪皇家大学	1034104 听说 1 1034105 听说 2	必修	3 (2-2-5)
12	四色菊皇家大学	1571212C 听说 1 1571213C 听说 2	必修	3 (2-2-5)
13	乌隆他尼皇家师范大学	听说 1、听说 2	必修	3 (2-2-5)
14	佛统皇家大学	1571604 听说 1 1572605 听说 2	必修	3 (2-2-5)

本人通过询问教师和学生等多种渠道调查泰国汉语本科专业教育专业听说课的教材使用情况：

表 4: 泰国汉语教育本科专业听说课的教材使用情况

序号	学校名称	所使用的教材	教材来源
1	艺术大学	《发展汉语》初级口语（2022.7 月前） 《博雅汉语听说》初级起步篇 《原声汉语：初级实况听力教程》	中国大陆版教材
2	正大管理学院	《汉语会话 301 句》和《汉语口语教程》（2019 年前） 《成功之路进步篇·听和说》	
3	皇太后大学	《发展汉语》初级口语	
4	东方大学	北师大对外汉语短期培训系列《走近汉语初级听说》、《实践汉语中级听说》	
5	庄甲盛皇家大学	《发展汉语》初级口语	
6	四色菊皇家大学	《发展汉语》初级口语	
7	清迈皇家大学	《短期汉语听说教程》	
8	孔敬大学	《汉语听力速成》	
9	瓦拉亚隆功皇家大学	《汉语会话 301 句》 《发展汉语》初级口语	
10	北柳皇家大学	《发展汉语》初级口语 《发展汉语》初级听力	

序号	学校名称	所使用的教材	教材来源
11	蓝康恒大学	《泰国国立蓝康恒大学汉语听说（一）（二）》 <sup>[40]</sup>	泰国高校自编教材
12	乌隆他尼皇家大学	《乌隆他尼皇家大学听说课教材》	
13	佛统皇家大学	教师自编课件	

据表3和表4信息，听说课设置和教材使用现状：（1）泰国汉语教育本科专业听说课主要设置在大一和大二。（2）泰国汉语教育专业听说课教材使用情况非常混乱、复杂。使用教材包括两种来源：引进的大陆出版的教材和泰国高校自编教材，但以大陆版教材为主；使用教材的类型有三种：口语教材、听说教材、听力教材；有的高校在大一、大二听说课上并不是成套使用同一套教材，存在几套教材交叉使用的现象，即大一使用某一套教材中的某一本，大二使用另一套教材中某一本，甚至大一和大二使用教材的类型也不相同。（3）泰国使用教材混乱的原因：目前泰国没有针对高校统一的汉语教学大纲，每所高校在课程设置上也不尽相同。泰国教师在教材上有很大的选择权，且泰国教育部要求泰国高校每五年要修改教学大纲和更换汉语教材，以适应国家的发展和世界的变化等，因此，泰国高校的汉语教材使用情况差异较大，个性大于共性。

鉴于以上因素，我们在确定哪些教材作为研究对象时，须作以下说明：

（1）根据表4的调查信息可知，目前《发展汉语》初级口语是泰国汉语教育本科专业听说课比较通用的一套教材，但考虑到泰国大学教材使用的多样性，以及听说课要求听力和口语两项技能训练的课程性质等各方面因素，本文有必要将其他教材也作为研究对象。（2）考虑到教材结构的可对比性，我们将口语教材和结构相似的听说教材作为研究对象，听力教材由于教材的结构差异较大，不作为本文的研究对象。（3）考虑到教材水平的问题，根据《高等学校外国留学生汉语教学大纲（长期进修）》（2002）中关于“初等阶段”的说明，初等阶段学生规定掌握2410个左右的词汇以及相应的汉字，掌握185项语法点。《实践汉语中级听说》是北师大对外汉语短期培训系列教材——《走近汉语》、《实践汉语》、《感悟汉语》的“中级本”，虽然在名称上为“中级”，但在该教材“编写说明”中提到该系列全套教材，共涵盖常用词汇才2716个，因此，《实

[40] 注：目前泰国蓝康恒大学分别在人文学院下开设汉语专业和在教育学院开设汉语教育专业。根据目前查到的信息，该校汉语教育专业未开设口语课或听说课，《泰国国立蓝康恒大学汉语听说》（一）和（二）在人文学院中使用，但由于该套教材对本文研究泰国自编听说教材具有重大意义，因此也将其作为研究对象。

《汉语口语速成》也属于“初级阶段”教材。所以，从这一角度上看，除了《泰国国立蓝康恒大学汉语听说》（二）之外，其他教材都符合“初级阶段”教材的标准。尽管不同系列教材之间存在些许水平差异，但整体而言，这些教材在水平上具有一致性，都属于“初级阶段”材料。（4）据了解，《汉语口语速成》在泰国高校中文专业使用频率较高，如：华侨崇圣大学中文专业听说课、皇太后大学中医专业、萱素南他皇家大学中文专业都在使用该教材，而且经本人分析，《汉语口语速成》是一套比较典型的口语教材。因此，鉴于以上四点考虑，我们最终确定以下 8 套教材作为本文的研究对象。

表 5: 本文所考察的教材的信息

序号	教材名称	版次	出版社	教材类型	教材来源
1	《发展汉语》初级口语 I 《发展汉语》初级口语 II	第 2 版 2012 年	北京语言大学 出版社	口语 教材	中国 大陆 出版 教材
2	《汉语会话 301 句》 上册、下册	第 4 版 2015 年	北京大学出版 社		
3	《汉语口语速成》 入门篇上、下	第 3 版 2017 年	北京语言大学 出版社		
4	《短期汉语听说教程》 上册、下册	第 2 版 2019 年	北京大学出版 社	听说 教材	
5	《成功之路》进步篇·听 和说 1	第 1 版 2008 年	北京语言大学 出版社		
6	北师大对外汉语短期培 训系列《走近汉语初级 听说》《实践汉语中级听 说》	第 1 版 2009 年	北京师范大学 出版社		
7	《泰国国立蓝康恒大学 汉语听说》（一）	第 5 版 2021 年	蓝康恒大学出 版社	听说 教材	泰国 高校 自编 教材
8	《乌隆他尼皇家大学听 说课教材》	——	——		

## 第二章泰国汉语教育本科专业听说课教材的分析

### 第一节 引进的大陆版口语教材的分析

本章从教材的总体设计、语言知识、语用知识和练习四个维度分析。下文对三套教材分别简称为《发展》、《301句》、《速成》。

表 6: 三套口语教材的信息

序号	教材名称	版次	出版社	教材来源
1	《发展汉语》初级口语 I 《发展汉语》初级口语 II	第 2 版 2012 年	北京语言大学出版社	中国大陆 出版教材
2	《汉语会话 301 句》 上册、下册	第 4 版 2015 年	北京大学出版社	
3	《汉语口语速成》入门篇 上、下	第 3 版 2017 年	北京大学出版社	

#### 一、口语教材的总体设计分析

##### (一) 口语教材的基本使用信息

《发展》I 和 II 是《发展汉语》系列的口语配套教材，主要供赴中国学习汉语的长期进修生使用，满足零起点和初级阶段水平的教学需要。教材可供汉语专业本科教学选用，亦可供海内外相关的培训课程及汉语自学者选用。

《301 句》是为初学汉语的外国人编写的速成教材，注重培养初学者运用汉语进行交际的能力，为进一步学习打下良好的基础。

《速成》是为短期赴中国留学生编写的，以培养学生口语交际技能为主的教材。因此，该教材是为零起点和初学者在中国短期强化学习使用的口语教材。

##### (二) 口语教材的规模与容量

《发展》包含两册，配有 MP3 光盘，可以登陆网址下载相关资源。每册教材包含 23 课。《发展》I 包含 91 篇课文，438 个生词；《发展》II 包含 46 篇课文，541 个生词。两套教材共包含 46 课，91 篇课文，979 个生词。每课建议 4 课时，每册建议总课时 92-100，完成两册需要 200 个课时左右。

《301 句》包含两册，教材配有 MP3 光盘。全套共 40 课，另有复习课 8 课，上册包含 431 个生词，42 课文；下册包含 470 个生词，45 课文。两册共包

含 901 个生词，87 篇课文，无建议学时。

《速成》入门篇包括两册，教材配有录音 DVD 和汉语教学片 DVD。入门篇（上）包含 15 课，49 篇课文，446 个生词；入门篇（下）包含 15 课，44 篇课文，454 个生词。两册共包含 93 篇课文，900 个生词，无建议学时。

### （三）口语教材的编写纲目

《发展》注重“语言结构、语言功能、交际情景、文化因素、活动任务”的融合。教材中专门设置了“功能句”，将“功能项目”明确列出。因此《发展》的编写纲目为突出“功能”的“结构-功能-情景”相结合的方式。

《301 句》采用交际功能与语法结构相结合的方法编写，对基础阶段的语法部分，采用通俗易懂的语言和例句作阐释。这说明其编写纲目为侧重“结构”的“结构-功能-情景”相结合的方式。

《速成》将“语法”专门列出并详细阐释，而将语法结构所表达的功能编入一些练习中。这说明《速成》的编写纲目为侧重“结构”的“结构-功能-情景”相结合的方式。

综上所述，三套口语教材的编写纲目侧重点不同，但基本是都是按照“结构-功能-情景”编写的。

### （四）口语教材的结构方式

三套口语教材在内容的编排方式上都属于单课制。一课一个单元，每课都有不同的教学内容和教学目标。“一般来说，开始阶段以单课制为宜。这一阶段学习者需要尽快掌握一些基本结构，多接触一些不同话题的基本词汇。单课制话题转变较快，而且要求明确，适于初级阶段学习。”<sup>[41]</sup>

三套教材在结构的推进模式上都属于螺旋式。教学内容按照由易到难，螺旋式推进，同一类话题或同一个结构多次出现，反复巩固，符合第二语言学习的特点，螺旋式是教材结构编排的主要方法。

### （五）口语教材的构成部分

[41] 刘珣.对外汉语教育学引论.北京:北京语言大学,2000:319.

表 7: 三套口语教材的构成部分

教材名称	类型	教材的构成部分
《发展》	配套教材	生词、课文、 <i>功能句</i> 、课堂活动与练习、挑战自我
《301句》	短期速成教材	句子、会话、替换与扩展、生词、语法、练习
《速成》	短期速成教材	生词、课文、注释、语法及语法练习、综合练习

三套口语教材的构成部分基本相似，不同之处是配套教材《发展》初级口语中没有对语法项目进行详实注解，仅设置了“功能句”，突出了功能项目的教学。

## 二、口语教材的语言知识分析

### (一) 口语教材的语音知识

表 8: 三套口语教材语音知识的选取情况

教材名称	语音知识的选取情况
《发展》	声母、韵母、声调、声韵拼合、变调（三声变调、“一”的变调、“不”的变调）、轻声、儿化。
《301句》	声母、韵母、声调、声韵拼合、变调（三声变调、“一”的变调、“不”的变调）、轻声、儿化、 <i>隔音符号</i> 、 <i>声韵拼写规则</i> 。
《速成》	声母、韵母、声调、声韵拼合、变调（三声变调、“一”的变调、“不”的变调）、轻声、儿化、 <i>声韵拼写规则</i> 、 <i>声调标写规则</i> 。

三套教材的语音知识都选取了“声母、韵母、声韵拼合、声调、轻声、儿化、变调”，不同之处，《301句》和《速成》还选取了“声韵拼写规则”、“声调标写规则”、“隔音符号”。

语音知识的编排方式主要有“集中式”、“分散式”、“集散并用式”三种。“集中式”就是把语音部分单独抽出集中教学、自成体系，一般在教材的前几课，大多附带一些最简单的会话。这种编排方式的优点是可以完整地展示语音知识的全貌，让学习者有一个整体的感性认识，利于建立语音框架。但由于篇幅局限，一方面未能穷尽列举语音知识。另一方面语音的掌握不是一蹴而就的，不利于语音练习的延续。“分散式”即将语音知识融入到部分或全部课程中，以注释或语言要素讲解的形式出现，该方式的优点是细化讲解，缺点是知识点过于分散，不成系统，不利于语音框架的整体构建。“集散并用式”既在教

材前面安排语音知识，又在之后的课程中以注释或练习形式出现。这一方式结合了前两者的优点，又弥足了两者的缺点。《发展》和《301句》在语音知识的编排为都为“集散并用式”。《速成》的语音知识编排为“集中式”，在编排的科学性上欠妥。

## （二）口语教材的词汇

我们从词汇总量、词汇选取标准来分析三套口语教材中词汇的编写情况。

表 9: 三套口语教材中词汇总量

教材名称	课数	总词汇量	平均词汇量	平均每课词汇量标准差
《发展》	46	979	21.28	2.64
《301句》	40	901	22.53	2.01
《速成》	30	900	30	4.61

关于词汇选取的标准，我们将三套口语教材中的词汇与《国际中文教育中文水平等级标准》（GF0025-2021，以下简称《等级标准》）中的词汇分级进行对比。

表 10: 三套口语教材中的词汇在《等级标准》中的等级比例分布

	初等			中等			高等	非等级	总计
	一级	二级	三级	四级	五级	六级	七至九级		
《发展》	306	266	147	90	53	26	34	57	979
	31.26%	27.17%	15.02%	9.19%	5.41%	2.66%	3.47%	5.82%	100%
	73.45%			17.26%			3.47%	5.82%	100%
《301句》	342	220	112	63	40	22	27	75	901
	37.96%	24.42%	12.43%	6.99%	4.44%	2.44%	3%	8.32%	100%
	74.81%			13.87%			3%	8.32%	100%
《速成》	361	221	109	62	41	20	34	52	900
	40.11%	24.56%	12.11%	6.89%	4.56%	2.22%	3.78%	5.77%	100%
	76.78%			13.67%			3.78%	5.77%	100%

总体而言：（1）词汇总量和平均每课词汇量控制上都是比较科学的，每课词汇量大致控制在 21-23 个，每课词汇量标准差为 2-4 个，每课词汇量控制得规律、稳定。（2）初、中、高词汇比例为 7:2:1。（3）词汇的选取参考了相应的词汇等级大纲，保障了词汇选取的科学性，如《发展》参考了《汉语水平词汇与汉字等级大纲》（2001），《速成》参考了《汉语水平等级标准》等大纲。

### （三）口语教材的课文

课文是语言教材的主体，是教材编写的“精华”部分，也是学习者获取综合语言知识最重要的材料，在语言教材中一直处于核心地位。本节将从课文话题、情景设置两个方面进行分析。

#### 1. 口语教材的话题

教材是由一篇篇课文组成的，每篇课文至少都包含一个话题。话题就是为了体现教学目的和要求而营造出来的一个个围绕中心而展开的语言环境，在这个语言环境中融入了词汇、语法项目、功能项目和文化项目等。因此，可以说教材的中心是话题，话题是教材的灵魂。

关于话题的分类，已有不少专家学者进行讨论过，为确保话题内容分类的准确性和科学性，我们对话题的分类按照以下步骤进行：

（1）综合分析和归纳先行研究者的分类方法，并自上而下给出母话题和若干子话题的大致设想；

（2）对三套口语教材进行自下而上的试分类，首先根据教材内容给出子话题，确保教材中所有话题都能归入子话题中，然后对子话题进行归纳、整理，最后根据子话题划分出母话题的大类；

（3）依据步骤二所划分出的子话题和母话题再结合第一步中话题划分的设想，对话题的分类进行最后的修改和完善，最终确定话题的分类。

在对教材中话题进行分类时，须做以下说明：

（1）我们将以“一课书”中“一篇课文”作为一个话题单位。教材中有的课文包含两个或以上的话题内容，在分类时我们选择所反映的主要话题内容。

（2）为了使分类系统简洁明确，将话题分为母话题和子话题两个层级。为避免子话题的繁杂，我们对子话题再次进行归纳。其中子话题中“家人”包括“家庭成员、家人的年龄、家人的职业”；“计划与安排”包括“节假日的计划、休闲时间的安排”；“旅游安排”包括“宾馆预订、行李托运、旅游中的美食、购票、拍照”等。

经过对教材课文的认真研读和对话题分类系统的反复斟酌，将三套口语教材中的话题分为 7 个母话题，42 个子话题，详见下表。

表 11: 三套口语教材话题分类系统

母话题	子话题
日常生活	个人信息、日期和时间、购物、问路、租房与住宿、起居作息、计划与安排、银行和邮局、生病就医、饮食就餐、意外与事故、气候与天气、美容美发、穿着服饰
人际交往	打招呼与问候、邀请与拒绝、感谢与道歉、约会聚餐、请求帮助、称赞、建议与劝告、告别送行、打电话、祝贺、拜访接待与送礼、交朋友
学习与工作	学校与班级、汉语学习、校园生活、职业与求职
文化娱乐	中国传统文化艺术、影视音乐、兴趣爱好、运动健身
交通旅行	交通工具、乘车与乘车路线、旅游安排、景色与风土人情
社会话题	经济民生、环境保护
情感与态度	恋爱婚姻与家庭、抱怨与不满

表 12: 不同母话题在三套口语教材中的分布

教材 话题	《发展》		《301句》		《速成》	
	数量	比例	数量	比例	数量	比例
日常生活	41	45.05%	27	32.53%	41	47.13%
人际交往	18	19.78%	44	53.01%	32	36.78%
学习与工作	9	9.9%	2	2.41%	8	9.19%
文化娱乐	7	7.69%	2	2.41%	2	2.3%
交通旅游	13	14.28%	8	9.64%	3	3.45%
社会话题	3	3.3%	0	0%	0	0%
情感与态度	0	0%	0	0%	1	0%
总计	91	100%	83	100%	87	100%

经上表的数据统计发现：（1）三套口语教材都涉及的话题类型有“日常生活”、“人际交往”、“学习与工作”、“文化娱乐”和“交通旅游”。“社会话题”只在《发展》中出现，“情感与态度”只在《速成》中出现。（2）三套口语教材都是以“日常生活”和“人际交往”类的话题为主，两类话题数量之和几乎占据全部话题的60%以上。（3）“学习与工作”、“文化娱乐”和“交通旅游”类母话题在教材中都有涉及，但所占比例都很少。

## 2. 口语教材的情景

会话的情景解决的是在哪里说以及对谁说的问题。会话情景是语境的一部分，语境包括言语环境和非言语环境，我们所说的情景更多的是指后者，即“语段或语篇之外的与交际有关的交际对象、时间、地点、交际目的等因素。”

[42]

根据每篇会话的交际情景，我们只对明确的交际场所进行统计，结果如下：

表 13: 三套口语教材会话的主要场所

教材名称	主要交际场所及次数
《发展》	宿舍/公寓 (16) 校园 (9) 路上 (7) 电话里 (4) 公司 (2) 教室里 (1) 小卖部 (1) 水果摊 (1) 晚会上 (1) 书店 (1) 运动场上 (1) 出租车里 (1) 饭馆 (1) 电影院 (1) 机场 (1) 办公室 (1)
《301 句》	校园 (19) 机场 (10) 教室 (8) 路上 (5) 商店 (4) (公共汽车上) (3) 家里 (3) 学校办公室 (3) 火车站 (3) 宿舍 (2) 饭店 (2) 宾馆 (2) 医院 (2) 电话里 (2) 银行 (1) 邮局 (1) 公园 (1) 电影院 (1)
《速成》	校园 (13) 宿舍 (8) 教室里 (6) 商店 (6) 饭店 (3) 家里 (2) 电话里 (2) 医院 (1) 银行 (1) 机场 (1) 电影院 (1) 出租车里 (1)

根据上表统计结果的分析可知：(1) 三套教材中会话主要场所为“校园”、“宿舍”和“教室”，这也是学生日常交际的主要场所，学生首先接触自己身边熟悉的场景，然后逐渐走向社会中的场景。(2) 目前国际汉语口语教材在情景设计方面无外乎两种：一种是来华留学环境，一种是在本国汉语学习环境。以上分析的三套中国大陆版口语教材的情景设计就属于前者，这对与来华留学生无疑是适合的，但对于泰国学生来说难免有些“水土不服”。若要编写泰国本土汉语教材，还须设置泰国本国的交际情景。

## 三、口语教材的语用知识分析

泰国学生在学习口语过程中经常出现这样的语用偏误，如：例(1)：“对不起，可以帮我拿一下书吗？”例(2)“再见，慢走！——慢走？为什么慢慢走？”例(3)泰国学生习惯以“老师+名字”方式称呼老师。显然例(1)偏

[42] 杨寄洲. 对外汉语教学初级阶段教学大纲. 北京: 北京语言大学出版社, 1999: 306.

误是由于“对不起”在中、泰语中使用习惯不同而造成的，“对不起”在汉语中表示道歉，而在泰语中表示“打扰、唐突、道歉”。例句（2）偏误产生的原因是学生没有明白“慢走”表达道别。例（3）产生的原因是泰国学生把泰语中称呼老师的习惯迁移到了汉语中。以上例句充分说明，语用知识影响着学习者交际的准确性和得体性。

本节对三套口语教材中的语用知识类型、呈现频率、呈现方式进行分析。

### （一）口语教材语用知识的类型

目前对语用知识的范围尚无定论。李民、余中秋（2020）的研究中涉及的语用知识的类型比较丰富、全面，因此本文将按李民等人的分类方法，将口语教材中语用知识分为语境、言语行为、礼貌、文化、指示语、会话含意、合作原则和会话分析。

语用学下的语境不是固定不变的，是交际双方在会话中建构起来的，语境对话语有制约作用，体现在语言层面和非语言层面，如词义、身份、话语权等。“言语行为理论的核心思想为‘说话’就是做事，说话人只要说出了有意义、可为听话人理解的话语，就可以说实施了某个行为，这个行为被称为‘言语行为’。”<sup>[43]</sup>礼貌是一种语用现象，是为了建立、维护或提升交际双方和谐的人际关系而采取的策略。文化的范围比较广泛，本文将文化作为语用知识的类型之一，是因为在国际汉语教学中经常出现因中外文化差异而导致的语用偏误。指示语是指“在语境中才能确定其所指对象或所指信息的词语或结构。”<sup>[44]</sup>会话含意简言之就是言下之意、弦外之音。格莱斯曾指出合作原则包括量准则、质准则、关系准则及方式准则。会话分析是对会话结构的分析，尤其是互动式会话的分析，通过对会话结构的分析，可以观察到会话在传递信息时的语用功能。会话的语用功能包括会话修正的语用功能、话语标记语的语用功能等。

在统计语用知识类型时，须明确说明，我们对语用知识的判定以明确提及为准。例如：

【请求】1.我有几本书想发快递，能派人过来取一下吗？

2.请说一下您的地址。

3. A: 我们马上派人过去。

B: 您可以快一点儿吗？（《发展》第二册第7课“功能句”部分）

以上例句与“请求”有关，属于语用知识的言语行为范畴，同时又体现了

[43] 陈新仁.汉语语用学教程.广州:暨南大学出版社,2017:28.

[44] 何自然,冉永平.新编语用学概论.北京:北京大学出版社,2009:31.

礼貌，但教材中未提及任何与礼貌有关的信息，因此我们将此语用知识定为言语行为。

表 14: 三套口语教材中语用知识呈现类型的结果统计

类型 教材	语境	言语 行为	礼貌	文化	指示 语	会话 含意	合作 原则	会话 分析
《发展》	√	√	×	×	×	×	×	×
《301 句》	√	√	√	×	×	√	×	√
《速成》	√	√	√	×	×	√	×	√

由上表的结果可以看出：（1）三套教材中的语用知识都涉及了语境和言语行为。《发展》在“功能句”部分、《301 句》在“句子”部分、《速成》在“注释”和“语法”部分都解释了句子或句法结构所表达的功能，而这些功能项目就是言语行为的主要表现形式。教材中语境类语用知识，如：《301 句》第 4 课中“注释”部分“你叫什么名字”用于长辈对晚辈，或者年轻人之间的互相询问，“你叫什么名字？”只有在这样的语境中才礼貌、得体，这就体现了语境的制约作用。（2）礼貌类的语用知识在《301 句》和《速成》中明确体现了。如《301 句》上册第 2 课对“您”的注解为，通常用于老年人或长辈，为了表示礼貌，对同辈人，特别是初次见面时，也可以用“您”。（3）《301 句》和《速成》也都涉及了会话含意和会话分析。会话含意，如《速成》第 29 课“注释”中“别提了”不是指字面意思，而是含有不愿意或让人感到不快的意思。会话分析在这两套教材中都是以“话语标记”的形式出现的。如《301 句》下册第 31 课中“对了”表示“突然想起别的话题，或对前边说的事情有所补充”。《速成》第 26 课中“我看、依我看”表示“按照说话人的看法，下文即将说出自己的主张和见解。”（4）文化、指示语、合作原则类的语用知识在这三套教材中均未涉及。原因可能是这三类语用知识需要在较难的会话中才会体现，一般往往出现在中高级汉语口语教材中。

## （二）口语教材语用知识的频率

语用知识的频率即各语用知识类型所占的比例。关于教材中语用知识的频率，我们参考 Vellenga（2004）Ren&Han（2016）的方法，呈现频率通过语用知识出现的页数占教材总页的百分比来计算。

表 15: 三套口语教材中语用知识的频率

语用知识类型	《发展》		《301 句》		《速成》	
	含语用知识页数	占比 (/553)	含语用知识页数	占比 (/422)	含语用知识页数	占比 (/350)
语境	4	0.72%	9	2.13%	6	1.71%
言语行为	44	7.96%	21	4.98%	26	7.43%
文化	0	0%	0	0%	0	0%
礼貌	0	0%	4	0.95%	4	1.14%
会话含意	0	0	2	0.47%	5	1.43%
合作原则	0	0%	0	0%	0	0%
会话分析	0	0	1	0.24%	2	0.57%
合计	48	8.68%	37	8.77%	43	12.28%

表 16: 三套口语教材中明显提及的言语行为类型

教材	言语行为的类型					
	断言类	指令类	承诺类	表达类	宣告类	类型数量
《发展》	断言、提醒、陈述、通知	建议、请求、邀请、命令	拒绝	称赞、评价、遗憾、致谢		13 类
《301 句》		邀请、劝告	拒绝	道歉、遗憾、称赞、祝贺		7 类
《速成》		建议、请求、邀请、劝告、		遗憾、致谢、道歉、评价、称赞、抱怨、批评、祝贺		12 类

由上表中的统计结果分析可知：（1）整体而言，《速成》中的语用知识呈现的频率最高，为 12.28%；《发展》和《301 句》两套教材中语用知识的频率差不多，分别为 8.68% 和 8.77%。（2）在所有语用知识类型中，言语行为在三套教材中都占主导地位，《发展》中言语行为的知识占 7.96%，也就是说，几乎《发展》中所有的语用知识都是言语行为类的。《301 句》中言语行为类的语用知识占 4.98%，约占全部语用知识的一半。《速成》中言语行为类的语用知识占

7.43%，约占全部语用知识的六成。可见，初级汉语口语教材中语用知识以言语行为类为主。我们对这三套教材中言语行为进行更细致的分析，从上表中的结果可以看出，《发展》中明显提及的言语行为有“断言、提醒、陈述、通知、建议、请求、邀请、命令、拒绝、称赞、评价、遗憾、致谢”共计13个小类。

《301句》中明显提及的言语行为有“邀请、劝告、拒绝、道歉、遗憾、称赞、祝贺”共计7个小类。《速成》中明显提及的言语行为有“建议、请求、邀请、劝告、遗憾、致谢、道歉、评价、称赞、抱怨、批评、祝贺”共计12类。

对于为什么言语行为类的语用知识在初级汉语口语教材中占主导地位，原因可能是目前国际汉语教材编写纲目仍然走“结构-功能-文化”相结合的路子。这三套口语教材把“功能”这个板块明确列出，让学习者通过掌握句子结构来习得其表达功能，例如：《发展》中明显列出“功能句”，而“功能句”就是言语行为的主要表现形式。

(3) 除了言语行为，其次就是语境类和礼貌类语用知识较多。在表15的结果统计中，《301句》中语境类的语用知识分别占2.13%，《速成》中语境类的语用知识占比1.71%。究其原因是在初级阶段的教学

中，也有一些常用句型或表达方式需要在特定的语境中使用才会更得体。例如：在《301句》中第1课，“你好吗”一般用于已经相识的人之间。(4) 会话含意类和会话分析类的语用知识占比最少，可能跟初级阶段的水平有关，初级阶段需要掌握的句型或表达方式不多且比较简单，还不能体现礼貌和会话分析类的语用知识。

### (三) 口语教材语用知识的呈现方式

语用知识的呈现方式主要有元语用知识呈现、例释、练习、元语用知识呈现+例释+练习、元语用知识呈现+例释、元语用知识呈现+练习、例释+练习。

表 17: 三套口语教材中语用知识的呈现方式

教材	元语用知识呈现	例释	练习	元语用知识呈现+例释+练习	元语用知识呈现+例释	元语用知识呈现+练习	例释+练习
《发展》	×	√	√	×	×	×	×
《301句》	√	×	√	×	×	×	×
《速成》	√	×	√	×	×	×	×

根据上表的统计可知：《发展》中语用知识的呈现方式主要为“例释”、“练习”两种形式；《301句》和《速成》主要以“元语用知识知识呈现”、“练习”两种形式呈现。可见，《发展》更加偏向语用知识的直接练习和运用，对语用知识的讲解需要靠教师在课堂上补充。《301句》和《教程》是对语用知识进行详细的解释后再进行练习，这种方式更加利于学生掌握。

#### 四、口语教材的练习分析

“语言不是‘教会’的，而是‘练会’的。‘教’的结果只是‘懂’，‘练’的结果才是‘会’。要完成从‘懂’到‘会’的转化，关键是练习。”<sup>[45]</sup>吕必松（1993）指出“一部教材练习的好坏，对课堂教学质量有直接的影响。”<sup>[46]</sup>赵金铭（1998）更是“把练习编写的质量作为对外汉语教材评估的一项重要内容。”<sup>[47]</sup>可见，练习在教材中的地位是不言而喻的。

本节从练习的题型和特点、练习题的分类两个方面对教材中练习的设置进行分析。

##### （一）口语教材练习的题型和特点

对三套口语教材中的练习题型进行归纳和整理，详见下表。

表 18: 三套口语教材中练习的题型

（“练习分类”按照原教材编写而定）

教材	练习分类	具体题型	题型特点	总题型
《发展》 （配套教材）	课堂活动 与练习	语音练习；大声读一读；辨音辨调；替换练习；完成对话；小组活动（看图说一说、填图说一说、读后说一说）；回答问题；根据题目进行语段表达；双人对话；角色扮演	题型固定、经典。	12
	挑战自我	词语扩展任务；交际任务		
《301句》 （短期强化教材）	无分类	语音练习；完成对话；情景会话；熟读词语并造句；（根据实际情况/使用语法点）回答问题；听后复述；（根据画线部分/用某个语法点）提问；语段表达；选词填空；判断正误；给词语选择适当的位	题型多样；设置了不少语法练习。	18

[45] 杨惠元.论《速成汉语初级教程》的练习设计.语言教学与研究, 1997 (3) :31.

[46] 吕必松.对外汉语教学概论（讲义）（续五）.世界汉语教学, 1993 (3) 206-219.

[47] 赵金铭.对外汉语教材评估.语言教学与研究, 1988 (3) :4-19.

教材	练习分类	具体题型	题型特点	总题型
		置；（用某个语法点）完成句子；改正句子；改写句子；看图说话（使用语法点）；看图对话（使用语法点）；（用某个语法点）造句；（用某个语法点）填空		
《速成》 （短期强化教材）	语法练习	连词成句；看图进行词语替换；看图用所给词语造句；看图（用某语法点）填空；（根据画线部分/用某个语法点）提问；（用某个语法点）完成句子；（用某个语法点）改说/改写句子；（用某个语法点）完成会话；（用某个语法点）回答问题；（用某个语法点）描述图片；看图回答问题；（用某个语法点）看图说话；给词语选择合适的位置；扩句	题型丰富且与图片紧密结合；语法练习题数量多；兼口语和听力的综合题型。	36
	综合练习	看图会话；看图说词语（动词/物品名称/地点）；大家一起用汉语从“一”数到“一百”；看人民币说出钱数；用所给词语完成会话；成段表达；听一听，找一找，说一说；会话练习；替换练习；根据所给材料组织会话；看图进行描述；看图说话；将对话体改为叙述体；选用词语完成句子；讨论；听后填空；听后选择；听后复述；听后填图；听后回答问题；听后判断正误；听中文歌		

三套口语教材在题型设计上呈现出不同的特点：（1）《发展》中的题型固定、经典，如“语段表达”、“角色扮演”、“小组活动”等。（2）《301句》虽然题型丰富，达18种，但一些题型与语法点紧密结合，目的为练习语法的理解和运用，而非口语。如：“用某个语法点提问”、“用某个语法点完成句子”、“改写句子”、“用某个语法点造句”等。（3）《速成》的练习达36种，练习的一大特点是与图片大量结合，使用图片、实物图示等手段增加交际的真实感，体现练习真实、活泼的特点；《速成》中的练习分为语法练习和综合练习，语法练习主要训练语法规则的掌握，综合练习为听说技能的练习。

## (二) 口语教材练习题的类型

杨寄洲主张练习的编写要遵循“理解—模仿—记忆—应用”的学习规律，把练习分为理解性练习、模仿记忆型练习、开发智力型练习和交际型练习 4 类，本文也按照此分类方法。理解型练习是通过练习对词汇、语法点获得理性认知，像“选词填空、组句、连词成句”等；模仿记忆型练习是一种机械性的练习，是以训练熟巧为目的，像“替换练习、模仿造句”；智力开发型练习是培养学生创造能力的练习，对词语和语法举一反三，如“造句、词语扩展”等；交际型练习是一种活用练习，侧重表达能力的培养，如“小组活动、语段表达、角色扮演”。<sup>[48]</sup>

另外，口语教材的练习也涉及了听力练习，因此我们也把练习分为听力、口语、听说练习。

表 19: 三套口语教材练习题的类型

教材	理解型	模仿记忆型	智力开发型	交际型
《发展》 (配套教材)		语音练习；大声读一读；辨音辨调；替换练习	完成对话；回答问题；词语扩展任务	双人对话；小组活动；根据题目进行语段表达；角色扮演；交际任务
《301句》 (短期强化教材)	(根据画线部分/用某个语法点)提问；选词填空；判断正误；给词语选择适当的位置；(用某个语法点)完成句子；改正句子；改写句子；看图说话(使用语法点)；看图对话(使用语法点)；(用某个语法点)造句；(用某个语法点)填空	语音练习；听后复述	完成对话；熟读词语并造句；根据实际情况回答问题	情景会话；语段表达
《速成》 (短期强化教材)	连词成句；看图(用某语法点)填空；(根据画线部分/用某个语法点)提问；(用某个语法点)完成句	看图进行词语替换；替换练习；听后复述；听中文歌	用所给词语完成会话；看图用所给词语造句；看图会话；将对话体改为叙述体；	根据所给材料组织会话；成段表达；听一听，找一找，说一说；会话练习；看图说话；讨论

[48] 杨寄洲.编写初级汉语教材的几个问题.语言教学与研究, 2003(04):56-57.

教材	理解型	模仿记忆型	智力开发型	交际型
	子；（用某个语法点）改说/改写句子；（用某个语法点）完成会话；（用某个语法点）回答问题；（用某个语法点）描述图片；（用某语法点）看图说话；给词语选择合适的位置；看图说词语（动词/物品名称/地点）；大家一起用汉语从“一”数到“一百”；看人民币说出钱数；听后填空；听后选择；听后填图；听后判断正误；		选用词语完成句子；听后回答问题；看图回答问题；扩句；看图进行描述	

表 20: 三套口语教材各类型练习题的数量

	理解型	模仿记忆型	智力开发型	交际型	总题量
《发展》	0	360	509	223	1092
	听力	口语	听说结合	——	
	0	1092	0	——	
《301句》	理解型	模仿记忆型	智力开发型	交际型	总题量
	291	124	157	40	612
	听力	口语	听说结合	——	
0	0	35	——		
《速成》	理解型	模仿记忆型	智力开发型	交际型	总题量
	373	137	79	74	663
	听力	口语	听说结合	——	
29	607	27			

进一步分析三套教材中各练习题类型的数量和比例，结果统计如上图：

（1）配套口语教材如《发展》初级口语，不设置语法点的练习，因为语法等理解型练习已经在综合课本中设置过了，配套教材与主教材的练习有所侧重，配

套教材以智力开发型练习为主，占比 46.6%，交际型练习最少，占比 20.4%。短期速成口语教材如《301 句》和《速成》，设置了大量关于语法和词汇的练习，因此理解型占比最高，为 52.1%，交际型练习也最少，占比 8.9%。（2）三套口语教材以口语练习为主，《301 句》中设置了约 5.7%听说练习题；《速成》中设置了约 4.4%听力练习和 4.1%的听说练习题。

## 第二节 引进的大陆版听说教材的分析

王颀（2009）把现有视听说教材的编法分为两种，“一种是听力教材的编法，即把视频文本放在每课最后，或者全书最后，或者不出现文本。另一种是精读教材编法，把视频文本处理为课文，成为教材最重要的一部分。”<sup>[49]</sup>听说教材是将听力和口语两项技能结合在一起，在编写方法也大致可以分为两种：听力教材的编法和精读教材的编法。以听力教材编法的听说教材，每一课中不出现听力文本，注意力不在讲解上，而在听力的理解上，因此练习以听力为主，结合个别听说练习。以精读教材编法的听说教材，在编法上类似于精读课或综合课教材，以生词和会话课文为主，甚至需要大量的时间讲解语法点，不同之处是在练习的设置上，以精读教材编法的听说教材的练习往往包含听力练习和口语练习两部分。

考虑到听说教材编写方式的多样化，以及听说教材部分内容的分析与口语教材重复，如：语音知识、词汇选取，因此我们只对听说教材中的总体设计、话题、练习进行分析。下文对三套听说教材简称为《成功之路》、《走近和实践》、《短期听说》。

表 21: 三套听说教材的信息

序号	教材名称	版次	出版社	教材来源
1	《成功之路》进步篇·听和说 1	第 1 版 2008 年	北京语言大学出版社	中国大陆出版教材
2	北师大对外汉语短期培训系列——《走近汉语初级听说》、《实践汉语中级听说》	第 1 版 2009 年	北京师范大学出版社	
3	《短期汉语听说教程》上册、下册	第 2 版 2019 年	北京大学出版社	

[49] 王颀. 中国大陆对外汉语视听说教材述评与展望. 世界汉语教学, 2009 (02): 256.

## 一、听说教材的总体设计分析

### （一）听说教材的基本使用信息

《成功之路》进步篇听和说 1 是《成功之路》系列教材的配套教材，也可作为听说专项技能训练的独立教材。它是为赴华汉语学习者编写的，教材主要目的是帮助学生解决在中国生活、学习中遇到的实际问题。在教材水平上，要求学生学过 1200 个生词。

北师大《走近和实践》是为短期赴华的汉语学习者编写的汉语第二语言教材。该套教材中所设计的初、中、高三级别分别相当于各国大学公共汉语课 1-3 年级水平。可适用于大学汉语课程和海外各国大学公共汉语课程，也适用于海外孔子学院开设的针对当地社会人员的汉语课程。

《短期听说》是一套短期强化汉语教材，最大的特点是教材的灵活性，教材每课分为三部分，每部分适合一种层次的学生使用：零起点的学生、掌握了四百左右词汇的学生、掌握八百左右词汇的学生，目的是照顾不同水平学生根据自身不同情况自由选择。教师也可以根据学生的不同情况随时调整教学内容。

### （二）听说教材的规模与容量

《成功之路》包含 24 课，每课包含 3-4 个部分，3-6 个听力文本，共 75 个部分，104 个听力文本。建议每课 2 个课时完成，如果时间不够，可根据学生情况进行删减。《走近和实践》包含 16 个单元，70 课，每课 3 篇课文，共计 210 篇课文，建议每课 90-100 分钟。《短期听说》上册、下册共包括 21 课，每课按照三种水平设置了 3 篇课文，共计 63 篇课文，无建议学时。

### （三）听说教材的编写方法和编写纲目

《成功之路》按照听力教材编法而编写的。《走近和实践》是按照精读教材编法而编写的，以“句型结构与功能结合”为编写纲目，每课列出了表达所需要的功能点。《短期听说》也是按照精读教材编法而编写的，以“结构、功能、文化相结合”为编写纲目，以话题为主要手段，功能意念为辅助手段。

### （四）听说教材的结构方式

《成功之路》和《短期听说》属于单课制，一课一个单元。北师大《走近和实践》在内容的编排方式上都属于单元制，每个单元由几课内容组成，一本书分若干单元。三套听说教材在结构的推进模式上都属于螺旋式。教学内容按照由易到难，螺旋式推进，同一语言点重复出现，反复巩固，符合第二语言学习的特点。

## （五）听说教材的构成部分

表 22: 三套听说教材的构成部分

教材名称	编法	类型	教材的构成部分
《成功之路》	听力教材编法	配套教材	第一部分：听对话/短文、词语提示、练习（听力练习为主） 第二部分：听对话/短文、词语提示、练习（听力练习为主） 第三部分：听对话/短文、词语提示、练习（听力练习为主） 本课小结：重点词语、重点问题
《走近和实践》	精读教材编法	短期速成教材	热身 课文 1：课文、生词/注释、口语练习 课文 2：课文、生词/注释、口语练习 课文 3：课文、生词/注释、口语练习 听力练习、功能点练习、交际活动
《短期听说》	精读教材编法	短期速成教材	课文（一）：课文、生词、注释、口语练习、听力练习 课文（二）：课文、生词、注释、口语练习、听力练习 课文（三）：课文、生词、注释、口语练习、听力练习 中国文化点滴

配套听说教材如《成功之路》进步篇听和说一般采用听力教材的编法，由于在主教材中已经对生词或语法结构进行了详细注解，因此配套教材的注意力主要集中在听说技能训练上。短期速成教材一般采用精读教材的编法，需要学生系统掌握生词、语法点等结构，在练习上，兼顾听力练习和口语练习。

## 二、听说教材的话题分析

表 23: 三套听说教材中话题分类系统

母话题	子话题
日常生活	个人信息、日期与时间、起居作息、饮食就餐、购物、问路、气候与天气、计划与安排、租房与住宿、生病就医、生活服务、银行与邮局、美容美发、穿着服饰
人际交往	打招呼与问候、约会聚餐、拜访接待与送礼、打电话、隐私、风俗习惯、难忘的经历、祝贺、告别送行
学习与工作	汉语学习、学校与班级
文化娱乐	运动健身、娱乐活动、兴趣爱好、中国文化与艺术、影视音乐
交通旅行	交通工具、旅行安排、乘车与乘车路线
社会问题	环境保护、汽车拥堵

母话题	子话题
情感与态度	恋爱婚姻、家庭伦理

由上表的分类可知，三套听说教材中话题共包含 7 个母话题，37 个子话题。

表 24: 不同母话题在三套听说教材中的分布

教材 话题	《成功之路》		《走近和实践》		《短期听说》	
	数量	比例	数量	比例	数量	比例
日常生活	46	62.5%	23	32.86%	30	50%
人际交往	0	0%	12	17.14%	15	25%
学习与工作	6	8.33%	6	9%	3	5%
文化娱乐	0	0%	9	12.86%	6	10%
交通旅游	21	29.17%	4	5.71%	6	10%
社会问题	0	0%	4	5.71%	0	0
情感与态度	0	0%	12	17.14%	0	0
总计	73	100%	70	100%	60	100%

根据上面两个表格的数据统计可知：（1）《成功之路》进步篇听说 1 中只包含“日常生活”、“学习与工作”和“交通旅行”3 个母话题，其他话题并不涉及，这与这套教材编写的初衷有关，该教材主要帮助在华留学生解决在中国生活、学习遇到的实际问题，例如：租房、购买火车票/飞机票、饭店点餐等。因此，教材以“日常生活”类话题为主，占比 62.5%。北师大《走近汉语初级听说》、《实践汉语中级听说》7 个母话题都涉及了，《短期汉语听说教程》涉及了“日常生活”、“人际交往”、“学习与工作”、“文化娱乐”、“交通旅行”5 个母话题。（2）两套教材都是以“日常生活”和“人际交往”类母话题为主，两类话题之和几乎占据了全部话题的一半。

### 三、听说教材的练习分析

#### (一) 听说教材练习的题型和特点

对三套听说教材中的练习题型进行归纳和整理，详见下表。

**表 25: 三套听说教材中练习的题型**

(“练习分类”按照原教材编写而定)

教材	练习分类	具体题型	题型特点	总题 型
《成功之路》 (配套教材)	无	听对话/短文后回答问题；听后填写表格；听后判断正误；听后看图并回答问题；听后选择正确答案；听后猜测词语或句子的意思；情景对话（角色扮演）；小组采访；小组辩论；看图表介绍；互相问答；复述；语段表达；小组讨论；听后完成对话；听后复述；听后说；听后讨论。	(1) 题量大，淡化语言点练习；(2) 以听力练习为主，先听后说；(3) 运用图片创造语境或利用图片提示。	18
《走近和实践》 (短期强化教材)	课文内容练习	问答练习；完成对话；汉英连线；回答问题；用所给的关键词语复述课文；用所给的关键词语做练习。	(1) 题量适中，题型固定，突出功能点练习；(2) 先设置以理解课文内容为目的的练习；(3) 然后设置听力和交际活动，且听力练习与交际活动分离。	12
	听力练习	听后判断正误；听后回答问题；听后填空；听后复述。		
	功能点练习	用所给功能点完成对话。		
	交际活动	交际活动		
《短期听说》(短期强化教材)	口语练习	用正确的语调朗读下面的句子；替换练习；回答问题；用所给词语完成对话；填空；把下面词语整理成句子；语段表达；讨论；看图说话；用下列词语编故事；复述课文；看图编对话；学唱中国歌。	(1) 题量较大，题型丰富、固定；(2) 口语练习题依练习目的按照“语音—词汇/短语—句子—语段”顺序编排；(3) 口语练习与听力练习分离。	24
	听力练习	听录音快速回答问题；听录音找出你听到的词语；听录音回答问题；听录音判断正误；听录音选择正确答案/相似的说法；听录音复述内容；听录音整理句子；听录音画图；听录音填空；听录音完成对话；听录音填表。		

根据以上整理的题型可以看出：（1）配套的听说教材在编法上一般采用听力教材的编法，如《成功之路》进步篇听和说 1，为了与主教材配合，淡化了语法点，集中注意力强化听力和口语技能，因此练习题的题量较大，且以听力练习为主，注重先听后说。（2）短期强化的听说教材一般采用精读教材的编法，练习题的设置上会体现练习词汇、语法点、功能点的题型，如北师大《走近汉语初级听说》、《实践汉语中级听说》专门设置了功能点练习：用所给功能点完成对话，要求学生掌握词汇和功能点，能够听懂和表达某个话题内容。《短期汉语听说教材》在练习中也融入了语法和重点词汇的用法。（3）一般短期强化的听说教材中都兼顾了听力练习和口语练习，但两者相互独立、分离。

## （二）听说教材练习题的类型

与前文口语教材练习题的分类方法一致，本节三套听说教材练习题型的类型也按照“理解型”、“模仿记忆型”、“智力开发型”、“交际型”进行划分。三套听说教材中的练习按照不同技能分为“听力”、“口语”和“听说结合”。

表 26: 三套听说教材练习的类型

教材	理解型	模仿记忆型	智力开发型	交际型
《成功之路》（配套教材）	听后填写表格；听后判断正误；听后填图并回答问题；听后选择正确答案；听后猜测词语或句子的意思。	复述；听后复述。	听对话/短文后回答问题；听后完成对话。	情景对话（角色扮演）；小组采访；小组辩论；看图表介绍；互相问答；语段表达；小组讨论；听后说；听后讨论。
《走近和强化》（短期强化教材）	汉英连线；听后判断正误；听后填空；用所给功能点完成对话。	问答练习（替换练习）；用所给的关键词语复述课文；听后复述。	完成对话；回答问题；听后回答问题。	交际活动；用所给的关键词语做练习。
《短期听说》（短期强化教材）	填空；听录音找出你听到的词语；听录音判断正误；听录音选择正确答案/相似的说法；听录音填空；听录音填表；听录音快速回答问题；听录音整理句子。	用正确的语调朗读下面的句子；替换练习；复述课文；学唱中国歌；听录音复述内容。	回答问题；用所给词语完成对话；把下面词语整理成句子（造句）；听录音回答问题；听录音画图；听录音完成对话。	语段表达；讨论；看图说话；看图编对话；用下列词语编故事。

表 27: 三套听说教材各类型练习题的数量

《成功之路》(配套教材)	理解型	模仿记忆型	智力开发型	交际型	总题量
	174	20	673	95	962
	听力	口语	听说结合	——	
	693	221	48	——	
《走近和实践》(短期强化教材)	理解型	模仿记忆型	智力开发型	交际型	总题量
	155	193	502	64	914
	听力	口语	听说结合	——	
	146	704	64	——	
《短期听说》(短期强化教材)	理解型	模仿记忆型	智力开发型	交际型	总题量
	1006	520	750	117	2393
	听力	口语	听说结合	——	
	1220	1173	0		

进一步分析三套教材中各练习题类型的数量和比例, 结果统计如上图: (1)

“以听力教材编法”的《成功之路》以听力练习为主, 占 72.04%, “以精读教材编法”的《走近和实践》中口语练习为主, 约占 77.02%, 《短期听说》中听力和口语练习各占一半。三套听说教材中听说结合的练习的数量都比较少。(2) 三套听说教材中要么以智力开发型练习为主, 要么以理解型练习为主, 交际型练习的数量都比较少, 约占 5%至 10%。

### 第三节 泰国高校自编听说教材的分析

目前没有公开出版的针对泰国汉语专业或汉语教育专业的口语教材或听说教材, 但本人找到了两套泰国本土教师自编的听说教材, 教材的信息如下, 下文将两套教材简称为《蓝康恒听说》和《乌隆他尼听说》。

表 28: 两套自编听说教材的信息

序号	教材名称	版次	出版社	教材来源
1	《泰国国立蓝康恒大学汉语听说》(一)	第 5 版 2021 年	蓝康恒大学出版社	泰国高校自编教材
2	《乌隆他尼皇家大学听说课教材》	——	——	

## 一、自编听说教材的总体设计分析

### （一）自编听说教材的使用信息

《蓝康恒听说》的编者为蓝康恒大学中文系主任丁米博士，该教材自2007年开始编写，2008年印刷1000册，2010年经修改再次印刷1000册，2013年，根据蓝康恒大学教材编写的规范要求，在原教材的基础上再次修改，形成了新一版的《蓝康恒听说》。《乌隆他尼听说》的编者为乌隆他尼皇家大学听说课的任课教师。两套教材的使用对象都为各自校内的汉语听说课的学生，教材的适用水平与学生的水平基本相符，也可以说，这两套自编汉语教材是为校内听说课程的学生量身打造的。

### （二）自编听说教材的规模与容量

在教材的规模与容量方面，《蓝康恒听说》包含12课，25篇课文，766个生词，未配有相关多媒体教学资源，也未给出建议教学课时。《乌隆他尼听说》共11课，13篇课文，108个生词，102个课堂用语，部分课中配有网络链接，可观看相关音频视频资源，但未给出建议教学课时。

### （三）自编听说教材的编写纲目

在教材的编写纲目方面，这两套教材更明显的是以话题为纲，几乎一课一个话题。《蓝康恒听说》共12课，每课一个话题，共12个话题。《乌隆他尼听说》也是如此，共13课，涉及了8个话题。因此这两套教材是以话题为编写纲目的。

### （四）自编听说教材的结构方式

在教材的结构方式上，两套教材在内容的编排上都属于单课制，即一课一个单元，每课都有不同的教学内容和教学目标。在结构的推进模式上，更接近于直线式，也就是说一课一部分内容，课与课之间的知识没有重复。知识内容的排列比较随意，很难看出是按照由易到难的顺序编排的。

### （五）自编听说教材的构成部分

从教材的构成部分来看，这两套自编听说教材可分为“课程介绍与说明”、“目标”、“语言知识”、“口语技能训练”和“文化”五大板块。

表 29: 两套自编听说教材的构成部分

教材名称	课程介绍与说明	课程目标	语言知识	技能训练	文化	附录
《蓝康恒听说》	学习范围 学习方法 学前讨论	训练重点	情景对话 生词/专名/补充生词 语法点 句型扩充	会话与听力练习 课后练习	文化点	试题示范 词汇表 答案
《乌隆他尼听说》	课程介绍与要求 课堂用语	目标	核心句 句型与替换、扩展 语法 对话实例 相关词语	无	文化导航	无

(1)《蓝康恒听说》在“课程介绍与说明”板块中介绍了学习范围、方法等信息；《乌隆他尼听说》介绍了课程的要求和课堂用语等。(2)《蓝康恒听说》“训练重点”就是介绍了本课需要掌握的内容和目标。《乌隆他尼听说》有些课设置了“目标”，有些课没有。(3)在语言知识板块，两套教材都设置了“情景对话、生词、语法、句型”等。(4)在技能训练板块，《蓝康恒听说》设置了“会话与听力练习”和“课后练习”，而《乌隆他尼听说》没有设置练习。(5)两套教材都设置了“文化”板块，介绍了中国文化、中泰文化差异和中泰语用差异。第六，除此之外，《蓝康恒听说》在教材结构上更加完整细致，在教材的最后还附上了本课程试题的样卷和答案、练习的答案以及词汇总表。

## 二、自编听说教材的语言知识分析

### (一) 自编听说教材的语音知识

表 30: 《乌隆他尼听说》中语音知识内容的选取情况

语音知识介绍	语音的内容	语音的练习
汉语的特点、普通话、拼音的介绍和形成历史等。	声母、韵母、声调、变调（包括三声变调、“不”的变调、“一”的变调）、轻声、儿化；中泰语音对比	通过歌曲练习拼音：“三生三世十里桃花”、“声母韵母歌”

《蓝康恒听说》没有介绍相关的语音内容，《乌隆他尼听说》在语音部分设置的特点可归纳为：(1)进行中泰语音系统的对比，体现了教材的针对性。(2)对常规的语音知识进行了补充，介绍了汉语的特点、普通话的定义、拼音的形成历史等。(3)采用歌曲等语音的练习形式颇具创新。(4)采取“集中

式”的编排方式，编排方式不科学。

## (二) 自编听说教材的词汇

表 31: 自编听说教材中词汇量的选取情况

教材名称	词汇总量	课数	每课平均词汇量	每课词汇量标准差
《蓝康恒听说》	766	12	63.83	33.29
《乌隆他尼听说》	108	11	9.82	—

从上表的数据可知：(1) 词汇总量的选取相差悬殊。《蓝康恒听说》的总词汇量为 766 个，而《乌隆他尼听说》的总词汇量为 108 个，前者选取的词汇总量几乎是后者的 7 倍。(2) 平均每课词汇量的设置差异显著。《蓝康恒听说》平均每课词汇量约为 64 个生词，《乌隆他尼听说》平均每课词汇量约 10 个生词。前者平均每课选取 64 个生词，无疑对学生来说压力非常大，而且生词和补充生词，哪些是认读的，哪些是识读，教材中并没有进行说明。(3) 词汇量的控制缺乏稳定性。《蓝康恒听说》中每课词汇量的标准差为 33.29，说明教材中每课词汇量的起伏变化巨大，在每课词汇量的控制上非常不科学，最多选取 120 个词汇，最少选取了 12 个词汇，不利于学习者稳定、规律地学习生词。

表 32: 自编听说教材中的词汇在《等级标准》中的等级比例分布

	初等			中等			高等	非等级词汇	总计
	一级	二级	三级	四级	五级	六级	七至九级		
《蓝康恒听说》	84	131	87	76	42	35	73	238	766
	10.97%	17.10%	11.36%	9.92%	5.48%	4.57%	9.53%	31.07%	100%
	39.43%			19.97%			9.53%	31.07%	100%
《乌隆他尼听说》	37	24	15	14	2	2	4	10	108
	34.26%	22.23%	13.89%	12.96%	1.85%	1.85%	3.70%	9.26%	100%
	70.38%			16.66%			3.7%	9.26%	100%

关于词汇选取的标准，我们将这两套教材中的词汇与《国际中文教育中文水平等级标准》（GF0025-2021，以下简称《等级标准》）中的词汇分级进行对比。从上表的数据可知：（1）初、中、高词汇选取的比例不协调。《蓝康恒听说》的初、中、高词汇选取比例约为4:2:1，《乌隆他尼听说》的初、中、高词汇选取比例约为7:2:0，说明自编教材在词汇的选取上随意、盲目，并未参考相应的词汇大纲。（2）非等级词汇比例高。《蓝康恒听说》非等级词汇为31.07%，《乌隆他尼听说》中的非等级词汇占比为9.26%。

教材中选取的泰国本土词汇和新词语是编写泰国本土教材最值得借鉴的地方。我们发现编者有意识地选取了一些泰国本土的词汇，主要包括泰国景点、泰国公交系统、泰国季节、泰国饮食、泰国的地区、泰国的银行的名称等。另外，还选择与当今中国社会发展紧密相关的新词语，例如：微信支付、扫一扫、支付宝等。

表 33: 自编听说教材中所选取的泰国本土词汇和新词语

类型	词汇	数量（个）
地区（地点）	春武里、外府、罗勇府、帕提亚、蓝康恒	28
交通	曼谷大众运输机构、空调公车、轻轨、拉玛九站、拍可依站、胜利纪念碑站、素坤逸站、苏湾那浦机场	
饮食	木瓜沙拉	
季节	雨季、凉季	
银行	汇商银行、盘古银行	
书店	南美书店	
景点	大皇宫、皇家田、东巴乐园、格兰岛、沙蜜岛、泰国艺城、小人国、玉佛寺、真谛圣域大宫	
新词语	二维码、微信、支付宝、安卓系统、谷歌、脸书、苹果、三星、社交网络、微博	10

因此，综合对两套泰国自编听说教材的词汇容量、词汇选取标准、泰国本土特色词汇选取情况的分析，可以总结出以下几点：（1）词汇总量差异悬殊，每课词汇量控制不稳定。（2）词汇选取无标准化，无系统化。词汇并未在一定的词汇等级大纲或汉语水平等级大纲的监控下选取，因此词汇选取上随意、不成系统，毫无章法。（3）然而，教材中涉及的泰国本土特色词汇和反映中国社会发展的新词语是词汇设置的一大亮点。

### (三) 自编听说教材的课文

#### 1. 自编听说教材的话题

表 34: 两套自编听说教材中的话题

教材 话题	《蓝康恒听说》			《乌隆他尼听说》		
	话题	数量	比例	话题	数量	比例
日常生活	问路、购物、生病就医、通讯、气候与天气、饮食习惯与外出就餐	13	52%	个人信息、数字、时间、起居作息、饮食、购物	11	84.62%
人际交往	打招呼与问候、介绍、打电话、邀请	7	28%	打招呼与问候	1	7.69%
交通旅游	交通出行、旅游	5	20%	旅游	1	7.69%
总数		25	100%		13	100%

从上表的分类和统计得知：(1) 涉及的话题类型少。两套教材中仅涉及了“日常生活类”、“人际交往类”和“交通旅游类”3个话题。(2) 考虑到话题的实用性，在所涉及的话题中，也以“日常生活类”和“人际交往类”的话题为主。《蓝康恒听说》“日常生活类”和“人际交往类”的话题分别占52%和28%；《乌隆他尼听说》中也是以“日常生活类”的话题为主，占比为84.62%，其他母话题所占比例都比较小。这说明教师在编写泰国本土汉语口语教材时，首先考虑学生日常交际中最基本、最重要，也是实用性最强的几个话题。

#### 2. 自编听说教材的情景

表 35: 两套自编听说教材会话的交际场所

教材	主要交际场所及次数	
《蓝康恒听说》	泰国的交际场所 (20)	中国的交际场所 (5)
	蓝康恒大学校园 (4) 蓝康恒大学教室里 (3) 电话里 (2) 电影院 (1) 路上 (5) 医院 (3) 邮局 (1) 泰国机场 (1)	中国校园 (1) 中国饭店 (1) 中国机场 (1) 商场 (1) 市场 (1)
《乌隆他尼听说》	校园 (4) 教室 (1) 家 (2) 商店 (1)	

通过对两套自编听说教材中会话交际场所的分析,发现(1)设置中国和泰国两个会话场景。《蓝康恒听说》中20个会话场所设置在泰国,5个会话场所设置在中国。(2)同一话题下设置不同会话情景,增强交际性。如:《蓝康恒听说》第3课“打电话”的话题设置了“要找的人在”和“要找的人不在”两种情景;第10课“气候与天气”的话题设置了“中国的天气”和“泰国的天气”两个会话内容;第12课“旅游”话题设置了“去中国旅游”和“来泰国旅游”两个情景等。(3)有的交际场景不明确。《乌隆他尼听说》中有的会话不能确定会话是在什么情景下发生的,交际人物双方的身份和关系也很难判断,交际双方有时只用简单的人物A和人物B来代替。

### 三、自编听说教材的语用知识分析

两套教材中呈现的语言知识类型以言语行为和文化为主。《蓝康恒听说》中,编者在“句型扩充”板块专门列出了一些表达课文话题时所使用的句型,比如:第4课的话题为“邀请”,该课“句型扩充”列出了一系列与“邀请外出”、“同意”和“拒绝”相关的例句,“我们明天一起去逛街好吗?”“真抱歉,我明天正好有个约会。后天怎么样?”等。通过对整本教材所扩充的句型的分析,发现教材涉及了“邀请”、“拒绝”、“命令”、“请求”、“要求”、“道歉”等言语行为。关于文化类的语用知识,这两套教材中都专门设置了“文化导航”和“文化点”板块,专门讲解中国文化或中泰文化差异的知识。

表 36: 两套自编听说教材中呈现的文化类语用知识

教材名称	所呈现的文化类语用知识
《蓝康恒听说》	1.中泰对教师称呼的差异:丁老师和老师丁。 2.中泰日期表达的差异:汉语由大到小:年-月-日;泰语由小到大:日-月-年。 3.中国人打电话时习惯用语:“喂,你好”。 4.中泰“打折”表达方式的差异:打九折=10%off。 5.支付宝、微信支付、发红包等文化知识。 6.中国大陆、台湾和泰国对交通工具的用词差异:“地铁-捷运-轻轨”、“出租车-计程车”。 7.中泰季节差异:“春、夏、秋、冬”、“热季、雨季、凉季”。
《乌隆他尼听说》	1.中国人姓和名:姓在前,名在后。 2.汉语中的称谓:姓+职业,例如:黄医生、孙老师。 3.汉语中数字的含义:幸运数字和数字禁忌 4.中泰“打折”表达方式的差异:打八折=20%off。

上表中的两套教材的文化类语用知识，(1) 通过中泰语语用对比的角度阐释。如：中泰对教师称谓的差异、中泰日期表达方式的差异、中泰打折表达方式的差异等等。(2) 专门设置文化类语用知识，并以元语用的方式呈现。这说明本土教材更加重视语用知识的编写，也更能体现本土教材的针对性。

#### 四、自编听说教材的练习分析

《乌隆他尼听说》没有编写练习部分，因此本节我们只分析《蓝康恒听说》中的练习题。

表 37: 《蓝康恒听说》练习的题型和题量

教材名称	练习的题型	练习题种类(类)	总题量(道)
《蓝康恒听说》	听完会话回答问题、根据情景写出完整的会话、号码发音练习、读数字、完成会话、将词放在合适的位置、听后回答问题、将对话写成一篇会话	8	78

《蓝康恒听说》中共编写了 8 类练习题，其中主要的练习题型为“听完会话回答问题”和“根据情景写出完整的会话”。练习题的种类比较少，练习形式较为单一。在 8 类练习题型中，与听说相关的练习题有“听后回答问题”、“根据情景写出完整的会话”、“号码发音练习”、“读数字”、“完成会话”、“将对话写成一篇会话”共 6 种。然而，这 6 种题型中真正练习汉语听说的题型只有“听后回答问题”、“号码发音练习”、“读数字”、“完成会话” 4 种，“根据情景写出完整的会话”和“将对话写成一篇会话”是将会话与书写联系在一起，练习的是学生的书写能力而不是听说交际能力。因此，教材中练习题的有效性差。

### 第三章 泰国汉语教育本科专业听说课教材存在的问题

#### 第一节 泰国高校自编教材和引进的大陆版教材的对比

本文第二章第三节对两套泰国高校自编教材进行了分析,其中《蓝康恒听说》是由泰国蓝康恒大学出版社公开出版,并第5次再版,《乌隆他尼听说》未公开出版。从教材的层级来说,尽管这两套自编教材与引进的大陆版教材不属于同一层次,在教材级别、认可度上存在差距,可对比性比较低,但从教材的本土化角度来看,泰国的自编教材,无论是公开出版的还是未出版的,都反映了不同学习者和教师对本土汉语教材的多元化需求,自编教材中的本土元素和特色是泰国本土汉语教材建设中的宝贵财富,也是编写本土汉语教材必须参考的内容。因此从教材的本土化角度来说,将两种来源的教材进行对比,对编写本土听说课教材具有重大意义。

本文依然按照教材分析的四个维度对泰国高校自编教材和引进的大陆版教材进行对比。

表 38: 两种来源教材的对比

对比维度	中国大陆版教材	泰国高校自编教材
总体设计维度	(1) 适用范围广,但与泰国学生水平契合度低。 (2) 容量较大,配有多媒体资源。 (3) 以“结构-功能-情景”为编写纲目,注重“结构”。 (4) 采用“螺旋式”的结构方式。	(1) 仅限于学校内部学生使用,与学生汉语水平相符。 (2) 容量与听说课课时匹配,多媒体资源匮乏。 (3) 以“话题”为纲,侧重“功能”。 (4) 采用“直线式”的结构方式。 (5) 按照听说课课程的需求设置教材构成部分。
语言知识维度	(1) 语音知识采用“集散并用式”编排方式。 (2) 词汇量控制和词汇选取科学化、系统化、标准化。 (3) 话题选择的范围广、数量多,以中国的会话情景为主。	(1) 进行中泰语音对比,采用“集中式”编排方式。 (2) 词汇量控制差异悬殊,词汇选取随意、无标准,但泰国本土词汇的选取是词汇编写的一大亮点。 (3) 话题选择范围和数量有限,但设置了中国和泰国两种会话情景。

对比维度	中国大陆版教材	泰国高校自编教材
语用知识维度	(1) 涉及语用知识种类多样, 以言语行为类为主。 (2) 注重语用知识与练习的融合。	(1) 以文化类为主。 (2) 以“元语用知识呈现”。 (3) 进行中泰语用知识对比。
练习维度	(1) 题量大, 题型多样且固定、利用图片创造情景。 (2) 以智能开发型或理解型练习为主, 交际性练习少。 (3) 练习设计科学、合理。练习设计的目的与听说教学目标相符。	(1) 题量少, 题型单一。 (2) 练习设计随意、缺乏科学性, 一些练习的目的是书写, 而不是听说, 练习的有效性差。

### 一、教材总体设计的对比

在教材使用信息上, 大陆版教材作为通用型教材, 适用范围广, 但与泰国学生水平契合度低; 而泰国高校自编教材作为本土教材, 虽仅在校内使用, 但与泰国学生的汉语水平匹配。

在教材容量上, 大陆版的口语教材和听说教材每册课数在 20-30 课左右, 每册需要 90-180 个课时, 大部分教材配有多媒体教学资源, 如 MP3 光盘、课件、音频资源包等; 泰国高校自编教材每册课数为 10-12 课, 教材的容量与听说课课时更加匹配, 但配套的多媒体资源比较匮乏。

在编写纲目上, 大陆版教材基本上按照“结构-功能-情景”相结合的路子编写; 泰国高校自编教材都是以“话题”为纲目进行编写。总体来说, 大陆版的教材更注重语言的“结构”。

在教材结构方式上, 大陆版教材采取的“螺旋式”比泰国自编教材的“直线式”更加科学。在结构的推进模式上, 大陆版教材是螺旋式, 语言知识点由易到难、循环往复, 符合第二语言学习规律; 而泰国高校自编教材在结构推进模式上属于直线式, 知识点没有重复, 内容难易程度安排比较随意, 因此, 大陆版教材在内容推进模式上更加规范、科学。

在教材构成部分上, 泰国自编教材的构成部分反映了听说课的课程需求。泰国高校自编听说教材与听说课程联系得非常紧密, 如: 教材开始部分设置了“课程介绍与说明”, 教材结尾部分列出了“试题示范”, 因而在构成部分上更贴近听说课的课程需求。

## 二、教材语言知识的对比

### 1. 语音对比

(1) 在语音内容的选取上, 泰国自编教材中的中泰语音系统对比凸显了教材的针对性。两种来源的教材对语音知识的选取都比较全面, 包括“声母、韵母、声韵拼合、声调、轻声、儿化、变调”等。(2) 在语音知识的编排上, 大陆版教材比泰国自编教材更加科学。大陆版教材采取“集散并用式”, 集中几课呈现语音知识, 又以练习的形式复现语音, 利于学习者持续深入地语音训练, 这种编排方式比较科学; 泰国自编教材采取“集中式”, 语音知识集中在第一课, 后面不再重复或回顾, 只靠一课的学时让学生掌握语音, 不太现实, 因此, 在语音知识编排上, 大陆版教材比泰国自编教材更加科学。

### 2. 词汇对比

(1) 在词汇量的控制上, 大陆版教材更加科学、标准, 但自编教材中的泰国本土特色词汇和泰语注释是词汇编写的一大亮点。大陆版教材平均每课词汇量为 21-23 个, 符合学习者语言学习的接受程度, 平均每课词汇量的标准差为 2-4 个左右, 每课词汇量控制得比较平稳, 利于学习者规律地学习; 而两套泰国自编教材每课词汇量差异悬殊, 《蓝康恒听说》每课平均词汇量为 64 个, 《乌隆他尼听说》每课平均词汇量为 10 个, 在词汇量的标准差上, 《蓝康恒听说》中每课词汇量的标准差为 33.29, 每课词汇量的起伏变化巨大, 说明泰国自编听说教材在词汇量上非常随意、缺乏科学性。(2) 在词汇选取标准上, 大陆版教材中的词汇是在一定的词汇等级大纲和教学大纲的监控下编写的, 参考的大纲包括: 《汉语水平词汇与汉字等级大纲》(2001)、《中高级对外汉语教学等级大纲》(1995)、《初级对外汉语教学等级大纲》(1997) 等; 而泰国自编教材中的词汇没有选取标准, 大多数词汇是从编写的课文中抽离出来的, 词汇难易度的控制并不科学。(3) 泰国自编教材选取了部分泰国本土特色词汇, 涉及泰国地区(地点)、泰国交通、泰国饮食、泰国季节、泰国景点等以及一些新兴词语, 并且采用泰语释义, 便于学生理解和记忆, 是教材中的一大亮点, 也对我们编写泰国本土听说课教材具有重大的借鉴意义。

### 3. 话题和情景对比

(1) 大陆版教材涉及的话题数量多、范围广泛, 泰国自编教材涉及话题数量则较少。在话题范围上, 大陆版的口语教材和听说教材涉及了 7 个母话题, 包括“日常生活”、“人际交往”、“学习与工作”、“文化娱乐”、“交通旅游”、“社会问题”、“情感与态度”; 而泰国高校自编教材的话题只涉及了“日常生活”、“人际交往”、“交通旅游” 3 个母话题, 说明大陆版教材涉及的话题更加

多样、内容更加丰富。在话题数量上，大陆版教材每册话题数量大概在 30 个以上；而泰国高校自编教材话题的数量在 20 左右，大陆版教材的话题数量更多，这也与大陆版教材容量有关，一般来说，教材容量越大，课文越多，话题的数量也越多。（2）在课文情景设置上，大陆版教材以在中国的情景设置为主，自编教材设置了中国和泰国两种会话情景，更具有针对性。大陆版教材会话情景以“中国校园”、“中国大学宿舍”和“中国大学教室”为主要会话场所；泰国高校自编教材中的情景设置，除了中国的交际场所，还包括在泰国的交际场所，如“泰国大学校园”和“泰国大学教室里”。

### 三、教材语用知识的对比

在语用知识呈现的类型上，所考察的大陆版教材的语用知识基本上涉及了语境、言语行为、礼貌、会话含义、会话分析五个类型；而泰国自编听说教材在语用知识呈现类型上主要为言语行为和文化两类，大陆版教材呈现的语用知识类型比泰国自编教材更多样。

在语用知识呈现的频率上，大陆版教材的语用知识以言语行为为主，如：《发展》初级口语中几乎所有的语用知识都是言语行为类的，《301 句》中言语行为类的语用约占全部语用知识的一半。《速成》中言语行为类的语用知识约占全部语用知识的六成；而泰国自编听说教材中文化类的语用知识更为突出，两套自编听说教材都单独设置了“文化板块”，专门讲解中国文化和中泰文化差异，如“中泰称谓差异”、“中泰日期表达差异”、“中泰电话用语差异”、“中泰打折方式差异”等，说明泰国本土教师更加注重文化类语用知识。

在语用知识呈现的方式上，大陆版教材的语用知识呈现方式更加多元，主要包括“元语用知识呈现”、“例释”、“练习”，说明大陆版教材注重语用知识与练习、交际任务的融合，让学习者在实际交际中运用语用知识；而自编听说教材中语用知识呈现的方式主要为“元语用知识呈现”，注重语用知识的介绍或中泰语用对比，未与练习融合。

### 四、教材练习的对比

在练习的题型上，大陆版教材比自编教材的题型更加丰富、系统。大陆版教材中除了《发展》、《走近和实践》的题型在 12 种以外，其他教材中的题型种类都在 18 种以上，《速成》题型种类甚至达到 36 种。三套口语教材中设计了“语音练习”、“替换练习”、“完成对话”、“回答问题”、“语段表达”、“情景会话（角色扮演）”、“小组活动”、“看图说话”、“真实交际任务”等多种经典口语

题型。两套听说教材中除了经典的口语题型外，还设计了“听后回答问题”、“听后判断正误”、“听后填空”、“听后选择”等经典听力题型以及“听后说”、“听后复述”等听说结合的题型。泰国自编教材题型的种类只有 8 种，题型设计上比较随意，不成系统，只有“听后回答问题”、“完成会话”等一两道经典听力和口语题型。

在练习题的类型上，大陆版教材要么以理解性练习为主，要么以智能开发型练习为主，交际性练习比较少，泰国自编教材甚至没有交际性练习。从练习的有效性上看，尽管大陆版教材中的一些练习不具有非目的语国家的可操作性，但总体来说，练习的科学性和有效性比较高；而泰国自编教材中练习设计随意、甚至大部分练习与听说无任何联系，练习设计的目的有悖于听说课的教学目标。

综上所述，通过对两种来源教材的对比，可以总结出：（1）听说课引进的大陆版教材是由相关领域的专家、学者经过多次讨论、修订而完成的，其优点主要是教材具有规范性、科学性和系统性；但与泰国自编听说教材相比，大陆版教材的缺点显而易见，主要是缺乏本土性和针对性。（2）泰国自编听说教材的优点是包含了一定的本土元素，但教材的科学性和规范性方面比较欠缺。本文研究的目的是编写泰国汉语教育专业本土听说课的教材，想要编好一套教材就要博众家之所长，在积极倡导中泰合作编写模式下，在教材到达规范性和科学性的前提下，必须深入分析目前教材存在的问题，才能有针对性地提出教材编写的建议。

## 第二节 教材“如何实现本土化”的问题

### 一、大陆版教材缺乏“本土化”

通过与泰国高校自编教材的对比，发现大陆版教材最大的问题是由于通用的属性而缺乏对泰的针对性和“本土化”，主要表现在以下几个方面：

1. 在总体设计上缺乏“本土化”，大陆版教材与泰国汉语教育本科专业听说课的教学环境不匹配，需要教师对原教材进行再加工。

（1）大陆版教材的适用水平与泰国汉语教育本科专业学生的水平不一致，往往需要对原教材进行选编。

我们所考察的《发展》初级口语和《301句》都是为零起点的汉语初级者使用的，但泰国高校汉语教育本科专业学生的水平在入学时，有的已经达到 HSK3 级、HSK4 级甚至以上水平，尽管一部分学生没有参加过 HSK 考试，但

他们在中小学阶段已经接触过或学过汉语，具有一定的汉语基础，并不是完全的零起点水平。因此像《发展》初级口语和《301句》教材不能全部照搬过来，教师需要根据学生的实际水平对原教材或几套教材中的内容进行选择、汇编。

(2) 大陆版教材的容量与泰国汉语教育本科专业听说课的课时不匹配，需要对原教材容量进行删减。

我们所分析的三套口语教材和三套听说教材的容量都比较大，《发展》初级口语完成一册需要的总课时为92-100，《走近和实践》完成一册需要160-180个课时，但泰国汉语教育专业听说课每学期的课时为40-60个学时左右，显然，大陆版教材的容量远远大于泰国汉语教育本科专业听说课的课时要求，在实际教学中，不少教师只能完成原教材一半甚至是三分之一的内容。因此，教师会根据听说课课时安排对原教材中内容进行选择、删减，整理成适合听说课课时需求的教学材料。

2. 在语言知识上缺乏本土特色，大陆版教材的使用对象由各个国家的学生变为单一的泰国学生群体，教材内容在泰使用中会出现“水土不服”。

(1) 语音内容不具有针对性，不能帮助纠正泰国学生语音和语调偏误。

泰国学生在声母“j q x, z c s, zh ch sh r, k h”上经常出现偏误，“k”和“h”的发音易混淆；由于泰语中没有卷舌音，学生在发“zh ch sh r”时，常常以舌面音[c]和舌端音[s]来代替，把“老师”说成“lǎo sī”，“吃饭”读成“qī fàn”，“知道”说成“jī dào”或“zī dào”。在韵母上常混淆“ua”和“uo”，有时“ia”和“ie”也容易混淆。在声调上，阴平读不到55调值，阳平35调值容易受泰语第五声的影响，读成14调值，去声会拉得很长。对于这些语音和声调上的偏误，大陆版教材中的语音内容不具有针对性，需要教师自己补充相关内容帮助学生辨别和纠正这些偏误。

(2) 教材中没有涉及泰国本土特色词汇，需要依靠教师补充。

教材中词汇的选择应满足基本的日常生活和基本交际需求，教师在教授听说课时，经常涉及到泰国的地名、景点、交通、饮食、节日等相关的本土词汇，而这些泰国本土词汇在大陆出版的通用型口语教材或听说教材没有体现，也是需要教师在课堂上进行补充。

(3) 教材中所选的各类话题比例不平衡，学生感兴趣的话题比较少，有的话题和会话场景是在中国留学背景下发生的，不具有对泰的针对性。

教材中反映“交通旅行”和“文化娱乐”话题的比例较少，结合对泰的教学经历得知这两类话题是泰国学生比较感兴趣的话题，尤其是泰国大学生对

“文化娱乐”中“影视音乐与明星”类的话题兴趣指数非常高，例如：中国的影视明星、中国电视剧等。《发展》初级口语第二册中第3课中“邀请爬山郊游”的话题不符合泰国的实际情况，原因是泰国常年气候炎热，爬山这样的话题几乎不会发生在泰国学生之间。在所考察的教材中，会话主要场所为中国的“校园”、“宿舍”和“教室”，而对于还没有赴华留学的泰国大一、大二的学生来说，对一些话题不能产生共鸣。如：《发展》初级口语第二册第4课课文（二）中谈到“初到中国不习惯，孤独没有朋友，思念家乡”的话题，这对于还未出国的在泰学生来说，并不是他们当前所熟悉的话题。

3. 缺乏中泰语用对比，教材中语用知识量少，对语用知识的编写不完善。

泰国高校自编教材中编选了中泰语用方面的知识，并对中泰语用进行了对比，这有利于学习者更好地理解 and 运用汉语，提高泰国学生表达的准确性和得体性。大陆版教材中语用知识除了缺少针对性之外，还存在以下不足：（1）语用知识的量严重不足。三套口语教材中语用知识的频率都不高，与语言知识相比，语用知识内容相当少。大部分初级口语教材还是以语言知识为主，如：词汇、语法等。（2）尽管教材中涉及了显性的语用知识，但仍未受到教材编写者和教师的足够关注。《301句》和《速成》对个别语用知识点进行了元语用解释，但大部分的语用知识是未经过明示，直接零星地分散在练习中。针对教材中未明示的语用知识则依赖于教师的推演和课堂补充，这对教师的业务水平和专业素养提出了很高的要求。实际的汉语口语教学中，教师也更加关注语言形式表达得正确与否，较少关注到表达的得体性，这样教材中很多语用知识就被忽略了。（3）各类语用知识分布不平衡，以言语行为为主，其他语用知识涉及较少，这与我们自然交际中的情况不符。三套口语教材中的语用知识都是以言语行为为主，其中“指令类”和“表达类”较多，但“断言类”、“承诺类”和“宣告类”的较少。除此之外，我们在真实交际中，为了寒暄或维护交际双方的面子，经常使用含意类的语用知识，但三套口语教材中会话含意类的语用知识都较少。第四，部分语用知识的解释并不充分。《发展》初级口语中的言语行为以功能句的形式体现，不是按照系统的言语行为理论进行分类，其呈现形式主要是“例释”，但这些例句在什么样的语境中使用，是正式还是非正式，礼貌的还是不礼貌的，人物间的地位等影响因素都没有涉及，显然，只呈现例句对话用知识的理解和运用是不够的。另外，关于会话含意类的语用知识，尽管一些教材“通过讲解语言表达的含意或相关文化来呈现含意知识，然而这样的方式是静态的，解决的是‘是什么’和‘为什么’的问题，侧重于帮助听话人理

解含意。”<sup>[50]</sup>却没有向学生提供表达会话含意的方法。

4. 一些练习不具有在非目的语环境下的可操作性；有的练习题的设计不完全符合泰国学生的学习策略和学习习惯；教材中交际性练习的数量少。

大陆版教材练习设计目的与听、说教学目标相符，练习设计得比较科学、合理，但仍然存在一些问题：（1）《发展》初级口语第1册中第7课的“交际任务”为去商店或市场问一问，了解三种食品、三种水果、三种饮料、三种文具的价格。该练习的背景设置在中国，对于在泰国的学生来说，这样的练习不具有可操作性，毫无意义，练习形同虚设。（2）有的练习题的设计不完全符合泰国学生的学习习惯。例如：“语段表达”介绍自己的房间，有的教材在练习中仅给出参考词语和参考句型。泰国学生在做这样的练习时，学生常常只说一两句话就结束该话题。原因是泰国学生的元认知学习策略使用的比较少，没有构建会话提纲的思维习惯，不知道从哪些方面介绍，介绍什么样的信息，往往需要教师提供具体的大纲或思路才行。然后，教材中的交际性练习的数量都比较少，一课中往往只有一两道交际型练习，主要为“情景对话”、“小组活动”、“语段表达”和“交际活动”等题型。

## 二、泰国高校自编教材成熟度不足，“本土化”停留在表层

通过对泰国高校自编教材与大陆版教材的对比，可以发现：

1. 尽管泰国高校自编教材具有一定的针对性，但“本土化”依然停留在表面。

自编听说教材具有一定的针对性，主要表现在教材的容量符合听说课的课时；教材在语音上，进行了中泰语音的对比，更有利于学习者辨别和掌握汉语拼音；在词汇和情景设置上，选择了一些泰国本土特色词汇和设置了在泰国会话的场景，使学习者更有代入感；在语用和文化方面，列举了中泰文化的差异和中泰语用的差异等。这些体现了自编教材的针对性，是我们编写泰国汉语教育本科专业本土听说课教材需要借鉴的地方，但教材中的本土化略显生硬，且停留在表层。“‘本土化’不是简单地罗列几个具有泰国特色的词语和话题，而是照顾到泰国学习者学习汉语过程的方方面面的本土需求。”<sup>[51]</sup>如《蓝康恒听说》中在“文化点”板块进行了中泰文化、中泰语用的对比，但是并没有将中泰差异融入到口语练习中。“针对性”是教材实现“本土化”的核心和根本。想要实现教材的“本土化”，应重点考虑泰国学生的学习需求、教师的需求、听

[50] 杨恬.汉语口语教材中含意知识的呈现.海外华文教育, 2014(4):440-448.

[51] 吴峰.泰国汉语教材研究.中央民族大学博士学位论文, 2012: 134.

说的学习难点、听说的课型特点等，并进行深入的调查调研，才能在编写本土听说课教材时有的放矢，为教材编写提供深入的方向。

2. 泰国自编教材通常由教师一人完成，质量参差不齐，缺乏科学性和规范性是自编教材面临的严峻问题，教材的结构未能体现听说技能课的特点。

自编听说教材通常由教师一人完成，教材质量优劣完全取决于教师的汉语水平和专业素养，教材流通范围小，造成简单劳动的重复。《蓝康恒听说》和《乌隆他尼听说》的质量悬殊。前者无论是在语料编写上还是在话题情景的设置上，明显优于后者。《蓝康恒听说》中语料按照口语交际中的真实情况编写，其会话的结构并非是审讯式的一问一答，而更多的是自然交际中的套环毗邻双部式、毗邻与嵌入综合式的对答结构，且包含较多的不合意应答等，这些都符合中国人真实的日常交际。《蓝康恒听说》的话题情景丰富多样，还设置了在泰国的会话情景，相比之下，《乌隆他尼听说》无论是话题是情景设置均逊色不少。另外，自编教材一般是教师科研成果中一部分，有的高校鼓励教师自行编写教材，但大部分自编教材仅在教师所任院校内部发行，甚至只在自己的课堂中使用，流通范围小，造成劳动的简单重复。

教材的科学性主要体现在内容安排上应遵循由易到难、循序渐进、知识重现复现的原则。尽管目前没有统一的泰国高校汉语水平大纲，但中国汉语本体研究中有不少“科学、规范”的研究成果，如：《汉语水平词汇与汉字等级大纲》、《汉语国际教育用音节汉字词汇等级划分》、《国际中文教育中文水平等级标准》等，这些标准和大纲也是可以用于编写泰国本土教材的重要依据，但所分析的两套泰国高校自编教材都没有考虑参考任何标准和大纲，完全凭借教师对教学内容和学生水平的感性理解进行编写，导致教材内容的选取随意、杂乱，比如：两套自编教材词汇总量控制差异悬殊，平均每课词汇量控制不稳定等。教材编排时，缺乏严格的规范要求和统筹安排，“直线式”教材的结构方式不符合学习者习得规律。在编写教材前，也未做需求分析调研就盲目开始编写，甚至在教材的构成部分上缺乏完整性和统一性，如，《乌隆他尼听说》没有设计练习部分，有的课中设置了“课程目标”，有的则没有，造成教材前后构成部分不统一。因此缺乏科学性和规范性是泰国自编教材的突出问题。

自编听说教材与综合教材结构差异不大，未凸显听说技能课特点，在一定程度上反映了泰国汉语教师“重输入轻输出”的教学理念。从教材知识和练习的编写情况来看，知识部分的编写优于练习部分的编写。《乌隆他尼听说》中没有编写练习，《蓝康恒听说》中，练习的总题量少，练习形式单一、练习题的有效性差，大部分题型与书写相关，真正练习学生听说、锻炼学生口语交际能力

的题型几乎没有。这反映出教师在听说课上仍以讲解知识分主，重输入轻输出，这与技能课传统教学观点“精讲多练”、“三分讲七分练”相悖，没能充分认识到听说技能课与汉语综合课的本质区别。

### 第三节 教材“学用分离”的问题

#### 一、教材构成部分“以课文为中心”，重输入轻输出

通过第二章对所考察教材的结构分析来看，无论是大陆版口语教材、听说教材还是泰国高校自编听说教材，在教材的构成成分上，基本都是“以课文为中心”。“以课文为中心”是指课文是教材内容的主体，词汇、语言点、练习也都是围绕课文进行编写和设计，“以课文为中心”的教材在编写流程上是从课文开始，先有课文，然后根据课文内容和语言点设计练习，也就是说，先呈现语言知识，后进行技能训练，教材的编写顺序基本上就是教材呈现的顺序。

在实际教学中，教师拿着这些“以课文为中心”的教材，自然会受到教材编写方式的影响，教师跟着教材走，或者按照教材编写的顺序进行教学，因此，“自下而上”的课文教学是大多数教师普遍采用的一种教学模式。“自下而上”的课文教学是指一般从语言形式的小单位开始，然后逐渐到大单位，具体的教学流程就是从词汇开始，讲解句型/语法点，然后讲解课文，最后进行练习。这样的教学模式关注的重点是语言知识，而不是思考如何将学生所学的知识运用到交际活动中。在使用“以课文为中心”的教材过程中所采取的“自下而上”的教学模式，往往在一堂听说课中，教师和学生将大量时间耗费在了词汇、课文等语言知识的输入上，真正用于听说技能训练的时间被压缩，课堂上所学的知识很难用于交际中，就会造成“学用分离”，采用西方术语，就是“重输入轻输出”，输入与输出分离。

#### 二、教材的编写理念和编写体例缺乏创新，重形式轻意义，听说教学效果欠佳

1. 两种来源的教材由于没有最新教学法理念的指导，重形式轻意义和使用。

目前这些教材还没有吸收当代第二语言教学领域中最新教学法的精髓，大陆版教材的主要编写纲目是“结构—功能—情景”，如《301句》和《速成》对教材中的语法、语言点进行专门讲解，并专门设计了语法练习题，教材更加注重语言的结构，但教材中交际型练习非常少，教材的结构和功能之间没有进行良好地结合。而泰国自编教材的编写理念更加传统，编写指导思想仍是语法翻

译法、听说法等教学法思想，如《乌隆他尼听说》中设置了“核心句”、“句型替换与扩展”，《蓝康恒听说》中“句型扩充”等，都是受到听说法的影响，教材也是注重语言的形式，对于如何运用，在什么情况下运用这些语言形式，教材则没有说明，设置没有设计相应的交际型练习题。因此，可以说，目前两种来源的教材都是更加注重语言的形式，而忽略了语言的意义和使用，不利于将所学的语言知识应用于实际交际中，造成所学与所用的分离。

2. 两种来源的教材的编写体例缺乏创新，教材的“驱动力”不足。

两种来源教材的编写体例均缺乏创新，口语教材或者“以精读教材编法”的听说教材在编写体例上与综合课教材差别不大，基本都是包括生词、课文和练习三部分。因此，不少教师反映，在使用一些口语教材或听说教材时，很容易将听说课上成综合课，教材未能体现听说技能、交际能力训练的特点。相似的教材编写体例，使得听说课教材的特色不够鲜明，驱动力不足，不能够激发学习者在听说课上表达的欲望，更不能解决泰国学习者口语焦虑、羞于表达的问题，因此，两种来源教材的作用不但没有发挥听说训练、交际训练的功能，反而由于传统的教材编写体例，削弱了学习者学习的兴趣，更加不利于语言知识的运用和使用。

3. 两种来源的教材不能弥补听说课学时短、任务重、缺乏目的语环境的缺点，还不能显著提升学生的听说能力和交际能力。

培养学习者的听说能力和交际能力是汉语教学和教材编写的终极目标，大部分泰国汉语教育本科院校听说课的课时比较少，以泰国艺术大学为例，汉语教育本科专业听说课每周3学时，每学期16周，共2个学期，听说课总学时不到100学时，在听说课上，教师和教材都是重输入轻输出，往往三分之二的课时都用于语言知识的讲解，给予学生听说练习的时间非常少，教材中的练习只能完成其中一部分。另外，在非目的语环境下，学生接触汉语机会少，缺乏真实的交际练习，只凭借在听说课上有限的练习，听说能力很难得到有效提升，听说学习效果欠佳，当前两种来源的教材无论是在编选的内容还是在编写体例上，都还不能做到简化教学流程，有效提升教学效果。

综上所述，泰国汉语教育本科专业听说课的教材在使用中主要存在以下两个问题：（1）大陆版教材在泰使用中缺乏“本土化”，出现“水土不服”；泰国高校自编教材的“本土化”停留在表层，“本土化”程度较低。（2）两种来源的教材面临的共同问题是“学用分离”。教材“以课文为中心”，重输入轻输出；教材的编写理念和编写体例缺乏创新，重形式轻意义和使用，听说教学效果欠佳。因此，本文第四章将着重分析如何实现听说课教材的本土化，如何运用致

力于解决“学用分离”的“产出导向法”理论来指导听说教材的编写工作。



## 第四章 泰国汉语教育本科专业听说课教材的需求 分析与建议

### 第一节 泰国汉语教育本科专业听说课的教材类型探讨

在本文第一章研究基础中提到，泰国汉语教育本科专业听说课的教材使用情况比较复杂，主要使用口语教材和听说教材两种教材类型，本节从泰国汉语教育本科专业听说课的性质和听说课的大纲两个方面论述听说教材与该课程更加匹配，从而为下文编写本土听说教材而不是口语教材厘清思路。

#### 一、听说课的性质与听说教材的匹配探讨

听和说的关系是汉语相关专业课程设置中的重要问题，听和说的关系主要是指：（1）听说分立。20世纪70年代后，对外汉语教学界受到功能法的影响，提倡将听、说、读、写四种语言技能分设课型，把不同的语言技能训练分散到不同的课型中，教学模式为“综合课+分技能模式”，也被称为“综合课+小四门”，在这一模式下，听力课和口语课分别承担听力技能和口语技能的训练任务，与之相应，各自开发相应的汉语听力教材和口语教材，“听说分立”的教学模式和教材开发模式逐渐形成。（2）听说合并。随着学界对听说关系研究的不断深入，“听说分立”的模式不断被提出质疑，听力教学实际上难以进行封闭的单一技能训练，听力教学如果不结合口语训练，就会变得枯燥、被动；相应地口语训练也很难与听力训练截然分开，“听说分立”的模式不利于听力和口语两种技能的协调发展。刘晓阳（2006）提出听说结合更有利于口语能力的培养，认为“听力和说话两项技能是不能截然分开的，二者都是口语交际的重要内容。”<sup>[52]</sup>听说结合具有很多优点，如：听可以带动说；说可以促进听；听说结合的课堂，课堂环境更加真实，交际性强，易于调动学生气氛，发挥学生的积极性。胡晓清（2010）结合第二语言习得理论、认知理论，提出了多维输入与多元输出的汉语听说一体化教学模式。因此，听说合并的教学模式逐渐建立，汉语课程设置也随之改变，由听力课、口语课变为听说课，随之相应的教材类型也由听力教材、口语教材，转向听说教材的开发。从上述的听和说的关系上来看，泰国汉语教育本科专业听说课本身就是将听力和口语结合，是听说合并的教学模式。

泰国汉语教育本科专业的培养目标是“具有汉语基本知识、汉语教学技能

[52] 刘晓阳.听说结合培养口语交际能力.暨南大学硕士论文, 2006: 2.

和教师素质的本土汉语教师。”<sup>[53]</sup>，在毕业后从事的主要工作是泰国中小学汉语教师，也可以从事汉语翻译、教材编写等工作。泰国汉语教育本科专业的培养目标决定了课程的总体内容，从知识结构上看，目前泰国各汉语教育本科专业院校的课程主要包括汉语言知识和教师职业知识；从能力结构上看，包括汉语语言能力和教学技能，因此该专业在课程设置上主要分为三类：汉语语言文化课、教师职业课、实践课。其中汉语语言文化课设置的目的是培养学生作为本土汉语教师应具备的汉语语言知识、汉语语言技能、中国文化知识等。教师职业课类的目的是培养学生的教师素质和教学技能。实践课是目的是培养学生的教学实践能力，积累教学经验，为今后走上汉语教师岗位奠定基础。在泰国汉语教育本科专业课程体系设置中，汉语语言文化类课是最基本，也是最核心的一类课，体现在课型上为：（1）语言技能：基础汉语（初级汉语）、中级汉语、高级汉语等综合课；还有听说课、写作课、阅读课、翻译课等专项技能课。（2）语言知识：语音课、词汇基础课、语法课、汉字发展课等。（3）文化知识：中国文化课、中国文学课、中国概况课、中国经济课等。

由此可见，泰国汉语教育本科专业听说课的课程性质：听说课是听说合并教学模式下的课程；对于汉语综合课来说，听说课属于分科课程，是对汉语综合课的配合；与中国文化知识课相比，听说课又属于技能课程，是对汉语听力、口语技能的综合训练；对于选修课来说，听说课在泰国汉语教育本科专业课程体系中属于必修课，也就是说，必须通过该课程的学习才能够达到共同的专业目标。因此，从听说课的课程性质上来看，选择听说教材更能凸显该课程的特点和本质。

## 二、听说课的大纲与听说教材的匹配探讨

丁米（2011）提到，“2010年泰国高等教育委员会国际合作策略局已制定了《本科汉语教学专业大纲》（五年制）的课程模版，同时提供给开设汉语专业课程（四年制）的院校作为参考。”<sup>[54]</sup>该大纲是泰国汉语教育本科专业的纲领性文件，也是该专业课程设置的重要参考，尽管一些院校的汉语教学专业改为了四年制，但基本的课程设置依然参考该大纲设计的。《本科汉语教学专业大纲》（五年制）的课程模版中设置了3门听说课，即听说课1-3，这3门听说课的课程大纲介绍如下：

[53] （泰）赖玲珑.泰国中文教育本科专业考察.汉语国际传播研究，2015（01）:98-108.

[54] 丁米.泰国大学汉语课程教学改革研究.华东师范大学博士学位论文，2011.

注：《本科汉语教学专业大纲》（五年制）中“汉语教学专业”即为本文所述的“汉语教育专业”，只是翻译的不同。

表 39: 2010 年泰国高等教育部制定的《本科汉语教学专业大纲》(五年制) 中听说课的课程大纲<sup>[55]</sup>

课程名称	课程大纲
听说 1	<p>The course focuses on listening to the conversations and speaking (i.e.,telling stories, and simple explaining)practice. This course is also designed to increase student’s accuracy, fluency and confidence in listening and speaking by using simple dialogues in daily life. Emphasis will be on listening and speaking skills.</p> <p>该课程集中于听会话和口语训练（如：讲故事和简单的解释）。该课程也致力于提升学生听说的准确性、流利度以及在日常会话中运用简单对话的自信心。听说技能的训练是该课程的重点。</p>
听说 2	<p>This course is subsequent to Chinese listening and speaking 1 and covers the study of principle and method for listening and speaking. In this course, students will practice listening and speaking from conversations in specific topics, and will practice the speaking skill in specific topic for meeting and seminars to improve listening and speaking skills.</p> <p>该课程听说课 1 的后续课程，涵盖听说的原理和方法。在该课程中，学生将从特定话题的会话中练习听说，也将在特定主题的会议、研讨会上练习口语技能，以提升听说能力。</p>
听说 3	<p>This course is subsequent to Chinese listening and speaking 2 and designed to improve the listening and speaking skills. This course emphasizes on listening and speaking skills by telling and summarizing the stories, and practice listening from media i.e., news, conversations from movies and videos.</p> <p>该课程是听说 2 的后续课程，旨在提高听说能力。该课程通过讲述和总结故事来强调听说能力，并从媒体，如新闻、电影视频的会话中练习听力。</p>

泰国汉语教育专业经过近十年的发展，其课程设置也逐渐完善，目前泰国开设汉语教育本科专业的院校基本上只设置了听说课 1 和 2，本人经过对泰国汉语教育本科专业院校的官网进行查询，整理出以下院校听说课的大纲。

[55] 丁米.泰国大学汉语课程教学改革研究,华东师范大学博士学位论文, 2011.

表 40: 泰国汉语教育本科专业院校的听说课的课程大纲

学校	课程名称	课程大纲
艺术大学	476111 听说 1	Chinese listening and speaking skills in various situations using vocabulary and basic idioms in Chinese culture. 通过在各种情景中使用词汇和中国文化中的成语来训练汉语听说能力。
	476211 听说 2	Chinese listening and speaking skills in various situations using more complex Chinese vocabulary and expressions. 通过在各种情景中运用更复杂的词汇和表达来训练汉语听说能力。
东方大学	4432216 4 听说 1	ทักษะการฟังและการพูดประโยคและบทสนทนาภาษาจีนระดับพื้นฐานที่ใช้ในชีวิตประจำวัน 通过初级汉语句型和日常会话来训练汉语的听说能力。
	4432226 4 听说 2	ทักษะการฟังและการพูดประโยคและบทสนทนาภาษาจีนระดับกลางที่ใช้ในชีวิตประจำวัน 通过中级汉语句型和日常会话来训练汉语的听说能力。
佛统皇家师范大学	1571604 听说 1	การฟังและพูดบทสนทนาในชีวิตประจำวัน การแนะนำตนเอง การเล่าเรื่องราวสั้นๆเกี่ยวกับตนเองและผู้อื่น การออกเสียงให้ชัดเจนและถูกต้อง และฝึกสนทนาในสถานการณ์ที่กำหนด 通过日常会话来训练汉语听说能力，包括自我介绍、讲关于自己或他人的简短故事。发音应清晰准确，能够在指定的情景中练习会话。
	1572605 听说 2	การฟังและพูดจากบทสนทนาหรือเรื่องราวที่มีความยาว และความซับซ้อนมากขึ้นโดยใช้การเรียนรู้เชิงรุก เทคนิคการจับใจความ และการสรุปใจความสำคัญ การสนทนาตามหัวข้อที่กำหนด 通过较长的会话、故事等复杂材料来练习汉语听说能力，运用积极的学习技巧来理解和总结特定话题中会话要点。
正大管理学院	TC6214 2 听说 1	Practice Chinese listening and speaking skills from the levels of words, phrase, sentences and idioms; state main ideas, explain and summarize the contents from listening and communicating in various situations. 从词汇、短语、句子和成语中练习汉语的听说能力，能够在不同交际场景中陈述主要观点，解释和总结会话内容。
	TC6224 4 听说 2	Apply Chinese listening and speaking skills in various daily situations; practice listening and speaking in various occasions and its application for Chinese learning and teaching; analyze the difference between cultures. 在不同日常情景中运用汉语听说技能，在不同场合中练习听说，并将其运用于汉语学习和教学中，能够分析不同文化中的差异。
皇太后大学	243123 交际汉语 1	Basic Chinese listening, speaking, reading and writing skills; Chinese conversation practice by using vocabulary, idioms and sentences in daily life. 训练基础汉语听力、口语、阅读和写作技能，通过使用日常词汇、成语和句子来进行汉语会话练习。
	2403125 交际汉语 2	Chinese listening, speaking, reading and writing skills, with emphasis on specific issues; expressions and conversations used in communication, various patterns of more complex comprehension and practice in writing short composition. 训练在特定事项中的汉语听力、口语、阅读和写作技能，学习交际中的表达方式和会话，在书写小作文时运用较难理解的各种句型句式。

学校	课程名称	课程大纲
清迈皇家大学	CHN120 1 听说 1	การฟังการพูดจากบทสนทนาการเล่าเรื่องการอธิบายเกี่ยวกับวลีรูปประโยคที่ใช้ในการสื่อสารในชีวิตประจำวันได้ อย่างถูกต้องเหมาะสม 在会话中练习听力，能够运用汉语讲故事并合理解释日常交际中所运用的短语和图片。
	CHN120 2 听说 2	การฟังและการพูดจากบทสนทนาหรือสื่อต่าง ๆ ในรูปแบบของบทสนทนาในชีวิตประจำวันที่ซับซ้อนขึ้น 通过在日常更复杂的会话和多媒体资源来练习汉语听说能力

通过对以上各院校听说课课程大纲的分析可知，尽管各院校听说课的大纲大相径庭，甚至皇太后大学在课程名称上命其为交际汉语，但大纲内容基本上都是要求训练学生的汉语听说技能。因此，从课程大纲上来看，选择听说教材更符合大纲的要求。

## 第二节 教材总体设计、语言知识和语用知识的本土化需求调查分析与建议

“需求调研是实现教材较高适配性的基础。需求调研是针对教材需求的调查、分析研究。科学的需求调研可以发现潜在需求，了解真实需求，把握需求趋势；需求调研为教材整体设计和教材具体编写提供指导。”<sup>[56]</sup>因此，本文对泰国汉语教育专业的学生进行调查，对听说课授课教师进行访谈，深入了解了他们对听说教材的需求，为编写泰国汉语教育本科专业本土听说教材提供指南。

### 一、调查工具的设计

#### (一) 调查对象

##### 1. 调查的学生

由于泰国开设汉语教育专业的高校数量较多，有 18 所，本人选择了 7 所代表性的高校进行调查并向汉语教育专业的学生发放问卷，7 所高校信息如下表。这 7 所高校在地理位置上覆盖泰国北部、东北、中部、东部；在学校性质上，涵盖自治大学、皇家大学和私立大学。由于听说课主要开设在大一和大二，因此在发放问卷时，尽量对大一、大二和大三的学生进行调查。

[56] 梁宇.试论国别汉语教材的适配性.中国编辑,2017(02):42.

表 41: 所调查学生的来源

序号	学校名称	地理位置	学校性质
1	皇太后大学	泰国北部	自治大学
2	孔敬大学	泰国东北部	自治大学
3	艺术大学	泰国中部	自治大学
4	东方大学	泰国东部	自治大学
5	正大管理学院	泰国中部	私立大学
6	四色菊皇家大学	泰国东北部	皇家大学
7	乌隆他尼皇家大学	泰国东北部	皇家大学

## 2. 访谈的教师

本人对在泰国汉语教育专业教授听说课的 7 位教师进行访谈，以了解教师对听说教材的需求和看法。每位教师访谈时长约 20-60 分钟。

表 42: 受访者的信息

序号	性别	学历	教师身份	工作单位
1	女	博士	泰籍本土汉语教师	艺术大学
2	女	硕士	中国籍自聘汉语教师	东方大学
3	女	硕士	中国籍自聘汉语教师	正大管理学院
4	女	硕士	泰籍本土汉语教师	皇太后大学
5	女	博士	泰籍本土汉语教师	皇太后大学
6	女	硕士	泰籍本土汉语教师	乌隆他尼皇家大学
7	女	硕士	泰籍本土汉语教师	四色菊皇家大学

## (二) 调查问卷与访谈大纲的设计

为了科学合理地调查出泰国汉语教育本科专业听说教材总体设计、语言知识、语用知识的需求，本人从学生和教师两个角度进行调查，设计了一份针对学生的“泰国汉语教育本科专业听说教材需求问卷”和一份针对授课教师的“泰国汉语教育本科专业听说教材需求访谈大纲”。

在设计针对学生的“泰国汉语教育本科专业听说教材需求问卷”时，参照第二章教材分析的维度进行问题的设计，主要从教材的总体设计、语言知识、语用知识来设计问题。关于话题的需求部分，由于内容较多，本文单独设计了“基于学习者兴趣的话题需求调查”（内容详见本文第四章第三节）。“泰国汉语

教育本科专业听说教材需求问卷”共包括两个部分，23个问题。第一部分1-6题是调查对象的基本信息，包括学校、年级、年龄、性别、HSK水平、是否为华裔；第二部分7-23题是对教材整体的需求调查。为保证问卷的顺利进行，本人邀请了专业的泰语翻译人员对问卷的内容进行泰语翻译，方便学生作答。

针对教师的“泰国汉语教育本科专业听说教材需求访谈大纲”，也主要参照第二章教材分析维度进行问题的设计，主要从教材的总体设计、语言知识、语用知识等方面设计了9个问题进行访谈，以其发现他们对听说教材的需求有哪些。

### （三）数据收集

本次问卷发放采用线上和现场发放两种形式。为了保证问卷收集的效果，在得到允许的情况下，本人尽量亲自到学生的课堂上进行问卷的发放，最后共回收300份问卷，删除其中13份无效问卷，共收到有效问卷287份，有效问卷回收率为95.67%。

## 二、调查结果的分析

### （一）学生调查问卷结果分析

#### 1. 关于被调查者基本信息部分

问题：学校						
东方大学	四色菊皇家大学	孔敬大学	正大管理学院	皇太后大学	艺术大学	乌隆他尼皇家大学
31/10.8%	49/17.07%	53/18.47%	24/8.36%	60/20.91%	60/20.91%	10/3.48%

本人对以上7所高校的汉语教育专业学生进行调查，采取线上和线下相结合的方式发放问卷。东方大学和正大管理学院汉语教育专业招生人数本来就少，因此收集的问卷数量也少，乌隆他尼皇家大学采取线上填写问卷，没有线下方式的效果好，因此收集的数量也较少。

问题：年龄					
17岁	18岁	19岁	20岁	21岁	22岁
2/0.7%	60/20.9%	122/42.51%	68/23.69%	28/9.76%	7/2.44%

由于听说课主要开设在大一和大二两个年级，因此我们对正在学习或刚学过这门课的学生进行调查，主要为大一、大二和大三的学生，年龄区间在 17-22 岁，以 18-20 岁为主。

问题：性别		问题：年级			问题：是否为华裔	
女	男	大一	大二	大三	不是	是
259/ 90.24%	28/ 9.76%	133/ 46.34%	110/ 38.33%	44/ 15.33%	213/ 74.22%	74/ 25.78%

受访者中女生占主导，为 90.24%，主要集中在大一和大二两个年级，其中仅有 25.78% 的学生具有华裔背景。

问题：你的汉语水平是什么？						
没有 HSK	HSK1	HSK2	HSK3	HSK4	HSK5	HSK6
133/ 46.34%	3/1.45%	23/8.01%	57/19.86%	38/13.24%	19/6.62%	14/4.88%

问题：如果你没有参加过 HSK，你学过多长时间的汉语？				
半年以下	半年-1 年	1-2 年	2-3 年	3 年以上
2/1.5%	17/12.78%	23/17.3%	54/40.60%	37/27.82

受访者的汉语水平参差不齐，参加过 HSK 考试的学生中，以 HSK2-HSK4 为主，约占 40%。近一半（46.34%）的学生没有参加过 HSK 考试，但不代表他们是零基础，未参加过 HSK 的学生中约 90% 已经学过一年或一年以上的汉语，通过学习时长推算这些学生水平应该在 HSK2 级左右或以上。可见，泰国汉语教育本科专业的学生水平在入学时已具备一定的汉语基础。

## 2. 听说教材整体需求部分

问题：在听说课上，你多练习听力或口语的原因是什么？（多选题）			
选项	响应		普及率 (n=287)
	n	响应率	
A 为了找到一个更好的工作。	211	17.25%	73.52%
B 为了通过 HSK 或 HSKK。	173	14.14%	60.28%
C 为了更方便去中国留学。	179	14.64%	62.37%
D 因为自己喜欢汉语。	142	11.61%	49.48%
E 想挑战自己。	111	9.08%	38.67%
F 为了交更多中国朋友，了解中国文化。	185	15.13%	64.46%
G 为了看懂中国电视剧和听唱中文歌。	189	15.45%	65.85%
H 其他	33	2.7%	11.5%
汇总	1223	100%	426.13%

多重响应用于分析多选题中各项选择比例情况，响应率用于对比各选项的相对选择比例情况，普及率用于某一选项的普及情况。从上表中的数据可知，“A 为了找到一个更好的工作；B 为了通过 HSK 或 HSKK；C 为了方便去中国留学；F 为了交更多中国朋友，了解中国文化；G 为了看懂中国电视剧和听唱中文歌。”共 5 项的响应率和普及率明显较高。本题设计目的是考察学生在听说课上的学习动机，关于学习动机的分类中影响最大的是由兰伯特（W. Lambert）和加德纳（R. Gardner）所提出的融合型动机和工具型动机。“所谓融合型动机是指为了跟目的语社团直接进行交际，与目的语文化有更多的接触，甚至想进一步融合到第二语言社团中成为其一员。”<sup>[57]</sup>例如选项中 F、G 就属于融合型动机。“工具型动机是指把第二语言用作工具的实际目的。”<sup>[58]</sup>例如选项中 A、B、C 分别属于工具型动机中工作型、考试证书型和出国型。上表中的数据显示，学生在听说课中的学习动机是以工作为主的工具型动机和融合型动机相结合，因此听说教材的内容必须具有应用性和实用性，此外还应兼顾学习者想更多接触目的语文化的想法。

[57] 刘珣.对外汉语教育学引论.北京语言大学出版社, 2000: 217-218.

[58] 刘珣.对外汉语教育学引论.北京语言大学出版社, 2000: 217-218.

问题：在练习口语时，哪些问题最困扰你？（多选题）			
选项	响应		普及率 (n=287)
	n	响应率	
A 发音不太准。	171	14.02%	59.58%
B 词汇量不够。	219	17.95%	76.31%
C 句子不正确。	201	16.48%	70.03%
D 表达不流利。	192	15.74%	66.90%
E 能说出来的句子很少。	100	8.20%	34.84%
F 不知道自己说得是否得体。	145	11.89%	50.52%
G 很害羞、紧张，不敢开口，担心说错。	175	14.34%	60.98%
H 其他	17	1.39%	5.92%
汇总	1220	100%	425.09%

从上表数据来看，“A 发音不太准；B 词汇量不够；C 句子不正确；D 不太流利；G 很害羞、很紧张，不敢开口，担心说错”共 5 项的响应率和普及率明显较高。泰国学生普遍具有较强的口语学习焦虑，由于受情感学习策略的影响，泰国学生羞于开口，担心说错一直是汉语学习中的最大问题之一。上表的数据显示，目前泰国汉语教育专业的学生口语学习困难主要集中在“发音”、“词汇句子”、“羞于表达”问题上，这属于初级阶段遇到的问题，因此，我们在编写本土听说教材时需要解决学生这三方面的问题。

问题：你目前使用的教材的难度怎么样？			
A 简单	B 适中	C 比较难	D 非常难
13/ 4.53%	180/ 62.72%	83/ 28.92%	11/ 3.83%

上表数据显示，目前泰国大学汉语教育专业听说课教材的水平与学生的水平比较契合，有 62.72% 的学生认为所使用的教材难度适中，说明教师在给听说课选择教材时，重点考虑了学生的水平因素。也有 28.92% 学生认为所使用的教材的水平比较难，由于一个班级学生的汉语水平参差不齐，差异较大，一般来说，选择教材时教师会照顾到大部分学生的水平，尽量接近或略高于学生现有的汉语水平。

问题：你目前使用的教材的容量大吗？			
A 很小	B 适中	C 比较大	D 非常大
9/3.14%	56/19.51%	186/64.81%	64/12.54%

对该问题回答的数据显示，64.81%的学生认为当前使用的听说课教材的容量比较大，12.54%的学生认为当前教材的容量非常大。我们所调查的7所高校的学生中，几乎都是用中国大陆出版的口语教材或听说教材，因此，这些教材的整体容量对于当前这些学校的听说课的课时来说是比较大的。教师在教学中一般也只能选择其中十几课的内容进行教学。因此，我们在编写泰国汉语教育本科专业本土听说教材时，教材的容量要与汉语教育本科专业听说课的学时相匹配。

问题：你认为听说教材中听力和口语部分如何分配？		
A 以口语为主	B 听力和口语 尽量各一半	C 以听力为主
75/ 26.13%	194/ 67.60%	18/ 6.27%

听说教材是将听力和口语两项技能合并，改变了听力、口语教材相互牵扯的现状，大部分听说教材都会包含听力和口语两部分练习，但目前市面上的中国大陆版听说教材的结构不尽相同，其中听力和口语部分所占比例不同。有的听说教材提倡“先听后说”，也就是采用“听力教材编法”如《成功之路》中的结构先进行听力练习，并且以听力练习为主，然后进行一部分口语练习。有的听说教材的结构与口语教材的结构类似，采用“精读教材”编法，主张结构与功能的结合，会列出语法点或功能点，以口语练习为主，设置一部分听力练习，如北师大短期培训系列教材《走近和实践》。从上述调查数据可知，67.6%的学生认为听说教材中听力和口语的比例应该协调。

问题：你认为听说教材的每一课有多少生词合适？				
A 少于 15	B 15-20	C 20-25	D 25-30	E 多于 30
25/8.71%	119/41.46%	87/30.31%	38/13.24%	18/6.27%

教材中词汇量的控制以及每课词汇量的控制是教材科学性的表现，也有利于学习的稳定性。上述数据显示，41.46%的学生认为每课设置15-20个生词比

较合适，30.31%的学生认为每课 20-25 个生词合适。“杨德峰（1997）认为初级教材每课生词以 20-30 个为宜，董明，桂弘（2005）根据认知心理学‘组块（Chunk）理论’的研究结果，认为初级教材每篇课文的生词数量最好不超过 38 个。根据调查，泰国 17 本通用型本土中文教材的平均单课生词量在 6-89 之间，均值为 23 个。”<sup>[59]</sup>结合对学生对该问题的回答以及前人的研究数据，我们认为，编写本土化听说教材每课词汇量应控制在 15-25 个比较合适，每课词汇量可以随着学习程度的不断加深而逐渐增加。

问题：你认为听说教材中的课文采用哪种形式最好？		
A 对话	B 短文	C 对话+短文
54/ 18.82%	12/ 4.18%	221/ 77%

“课文形式包括对话型课文和非对话型课文，多数教材形式以对话型为主，对话型课文的理想状态是在真实的交际场景下，运用理性的交际模式和平时的日常语言，体现丰富的言语行为。”<sup>[60]</sup>但是对话型课文要避免违反交际原则，如大量的链条毗邻双部式应答结构，会使会话语言生硬、死板，犹如审讯中的一问一答。非对话型课文的表现形式主要为短文，短文的主题思想较为集中，语言之间的逻辑性强，有利于学习者成段表达能力的培养，一般在中高级阶段口语或听说教材中使用此类形式，非对话型课文需避免因过度追求形式而使交际功能下降。上述的数据表示，77%的学生认为听说教材中课文采用“对话+短文”的方式比较好，因此，我们在编写本土听说教材时，可以以对话为主，随着教材难度提升可以适当穿插一些短文。

问题	平均数	标准差
需要增加中泰语音对比吗？	2.68	0.89
需要每一课列出生词表吗？	3.23	0.67
希望用泰语解释生词吗？	3.00	0.89
需要增加泰国本土特色词汇吗？	2.90	0.84
需要增加泰国的主题内容吗？	2.73	0.77
需要增加在泰国的会话场景吗？	2.76	0.74
需要增加中泰语用或中泰文化对比吗？	3.02	0.86
希望配有多媒体教学资源吗？	3.26	0.73

[59] 吴峰.泰国汉语教材研究.中央民族大学博士学位论文,2012: 93.

[60] 吴峰.泰国汉语教材研究.中央民族大学博士学位论文,2012: 45.

以上问题是关于学生对听说教材内容的需求，选项从“不需要”、“不太需要”、“比较需要”、“非常需要”分别代表 1-4 的值。从调查数据可知，所有问题的选项的平均值都在 2.5 以上，说明学生对以上内容都有需要，但需求程度是不同的。第一，对听说教材配有多媒体教材资源的需求最高，平均值为 3.26。多媒体教材资源是听说教材重要的组成部分，师生可以利用教材配套的音频或视频设置真实情景，利于学生掌握地道的汉语语音以及得体的汉语表达，因此我们在编写泰国本土听说教材时务必要配有 CD 光盘或 mp3 音频，也可以配有二维码或网站资源，供学生拓展自学。第二，对每一课列出生词表的需求也比较高，平均值为 3.23，希望用泰语注释生词或增加泰国本土词汇，平均值分别为 3.00 和 2.90，这说明学生认为听说教材中词汇的设置非常必要。词汇是语言的基石，适当增加一些泰国本土的词汇，可以使学生更自如地表达泰国日常生活的事物，另外，用泰语解释生词，更利于学生快速、深入地掌握生词的意义和用法。第三，学生对中泰语用和中泰文化对比的需求比较高，平均值为 3.02。因此，我们在编写本土听说教材时，可专门设置文化板块，将中泰语用和中泰文化差异以显性知识的方式呈现出来。第四，相比之下，学生对增加泰国的主题内容或增加泰国会话场所的需求值没那么高，平均值为 2.73 和 2.76。目前中国大陆版教材是为赴华学习汉语的留学生使用的，话题内容主要以中国的日常生活和人际交往为主，会话场景主要发生在中国大学的校园、宿舍和教室。学生对这两方面的需求值没有那么高的原因可能是目前大陆版教材中话题内容和会话场景的设置对当前汉语听说学习没有造成很大的困扰，认为增加泰国主题内容或增加在泰国的会话场景是锦上添花，而非必要。因此我们在编写本土听说教材的话题和会话场景时可以以在中国的话题内容的会话场景为主，穿插在泰国的会话场景。第五，学生对中泰语音对比的需求值最低，为 2.68，究其原因可能是，学生在上听说课之前已经学过并掌握了汉语拼音，认为中泰语音对比对汉语听说的表达没有太大的促进作用，但在教学生发现，不少泰国学生有一些声母、韵母和声调上仍存在一些偏误，本人认为本土听说教材可以设置“语音朗读”的练习，将学生常见的语音偏误在练习中进行对比并得以纠正。

问题：你喜欢哪些口语练习题？（多选题）			
选项	响应		普及率 (n=287)
	n	响应率	
A 发音与朗读。	169	12.84%	58.89%
B 替换练习。	200	15.20%	69.69%
C 完成对话。	180	13.68%	62.72%
D 看图说话。	114	8.66%	39.72%
E 复述课文。	130	9.88%	45.30%
F 情景对话或角色扮演。	142	10.79%	49.48%
G 语段表达。	127	9.65%	44.25%
H 完成真实的交际任务	55	4.18%	19.16%
I 小组活动	76	5.78%	26.48%
J 讨论与辩论	37	2.81%	12.89%
K 学唱中国歌	86	6.53%	29.97%
汇总	1316	100%	458.54%

听说教材重在练习题的编写，练习的好坏直接影响教材质量的优劣。上图的数据显示，“A 发音与朗读、B 替换练习、C 完成对话、E 复述课文、F 情景对话或角色扮演、G 语段表达”这 6 项的响应率和普及率较高。这 6 项练习题也是目前口语教材或听说教材中最常见的形式也是练习口语的经典题型，这些题型便于教师操作，可以在听说课的课堂上完成。其他选项如“完成真实的交际任务、小组活动”等需要占用较多的课堂时间，练习时不可控因素较多，练习的难度偏高，有时难以完成，因此学生在课堂上较少进行此项练习。

问题：你喜欢哪些听力练习题？（多选题）			
选项	响应		普及率 (n=287)
	n	响应率	
A 听后选择。	214	19.06	74.56
B 听后回答问题。	196	17.45	68.29
C 听后判断。	187	16.65	65.16
D 听后填空。	158	14.07	55.05
E 听后猜测大意。	165	14.69	57.49
F 听后复述。	203	18.08	70.73
汇总	1123	100	391.28

由上述数据显示，以上听力练习的选项的响应率和普及率都较高，说明学生对以上听力题型都比较喜欢。听力练习一般比较固定，都是考察学生对所听到信息的获取和理解能力。

总结以上问卷的分析结果：第一，参加过 HSK 考试的学生以 HSK2-4 级为主，未参加过 HSK 的学生中 90% 已经学过一年或一年以上的汉语，学生具有一定的汉语基础，约 75% 的学生为非华裔。第二，学生在听说课上的学习动机是工具型和融合型相结合的动机形式。第三，学生在听说课上学习难点主要集中在“语音、词汇与句子、羞于开口”三个方面。第四，学生认为目前所使用的教材的难度适中，但教材容量较大。在听说教材结构的需求上，听力和口语比例尽量平衡，兼有对话和短文两种形式。第五，在听说教材内容的需求上，对多媒体资源配置、中泰文化中泰语用对比、增加泰国本土特色词汇、使用泰语注释的需求比较高，对中泰语音对比、增加泰国主题内容和在泰会话场景的需求相对较低；在口语和听力的练习的需求，也是以在听说教材中或听说课堂上常见的题型为主。

## （二）教师访谈结果分析

本人对 7 名在泰国高校汉语教育本科专业教授听说课教师进行访谈，访谈内容主要包括两个方面：听说课教学环境和关于听说教材需求。

### 1. 关于听说课的教学环境

关于听说课的教学环境，通过受访教师和各学校官网查询听说课的学时（1 学时指 1 个小时左右），具体信息为：

表 43: 所调查到的听说课的学时<sup>[61]</sup>

学校	课程名称	学时	总学时/门
艺术大学	听说课	3 学时/周	48
皇太后大学	交际汉语	2 学时/周	32
东方大学	听说课	4 学时/周	64
正大管理学院	听说课	6 学时/周	60
四色菊皇家大学	听说课	4 学时/周	64
瓦拉亚隆功皇家大学	听说课	4 学时/周	64
庄甲盛皇家大学	听说课	4 学时/周	64
佛统皇家大学	听说课	4 学时/周	64
乌隆他尼皇家大学	听说课	4 学时/周	64

根据上表的信息，以上 9 所高校听说课一学期的学时为 32-64 个学时，且主要在大一和大二开设。由于听说课学时较少，只能完成部分教材内容，例如东方大学一位受访教师谈到只能完成教材七八课的内容，即 2 周学完教材中的一课。

## 2. 受访教师对听说教材需求

本人共对 7 名教授听说课的汉语教师进行访谈，汇总教师们的主要观点主要有：

关于听说教材中语音知识，受访教师认为最大问题在于大部分学生不敢开口说汉语，在语音上的偏误主要集中在 z c s zh ch sh r j q x 和 ua uo 上。在谈到是否需要中泰语音对比时，其中一位教师认为中泰语音对比会加重学生语音上的偏误，因为学生有使用泰语语音来标注汉字的习惯，认为可设置语音练习对常见的语音偏误进行针对性训练。

关于听说教材中词汇的设置，一位教师谈到在听说课理想的时间分配为“三分讲，七分练”，但实际上由于课时少，知识内容多，教师经常“一半讲，一半练”甚至练习的时间更短，导致听说课常常上成了综合课。另一位教师也认为听说教材应将大部分时间用来听力或口语训练，认为每课词汇量控制在 10-15 个为宜。教师们在讲到中国饮食、交通时会相应地补充关于泰国饮食、交通等相关的本土特色词汇。

[61] 注：泰国汉语教育本科专业听说课一般为听说课 1 和 2，每门听说课开设一个学期（16 周），因此每门总学时为：学时/周\*16 周\*2 门。正大管理学院听说课为一学期 10 周。

关于听说课教材的话题，大部分受访教师认为，应该选择学生感兴趣的以及泰国大学生日常生活密切相关的话题，比如恋爱、明星、购物、旅游等。其中一位教师谈到，目前中国大陆版教材中有的话题涉及的内容太偏，比如“天津大麻花、天津狗不理包子”，地方色彩比较浓，任课教师作为中国人都没有品尝过，更无法向学生解释这些食物的味道。还有一位教师谈到中国大陆版教材中一些话题只有到了中国才能了解，比如火车硬卧、软卧，购买火车票等，由于泰国火车与中国火车不同，有时泰国学生较难理解。

在听说教材练习的设置上，关于“小组活动”的题型，有的教师认为学生水平差异较大，“小组活动”不能充分锻炼到每一位学生，因此这种练习并不适合。也有教师谈到泰国高校教学大纲要求提升学生“沟通”能力，小组分工合作然后进行PPT展示，每一学期每一门课至少给学生布置一次这样的练习，并统计到学生的成绩中，一般情况下，这种练习都会最为课后练习。关于“成段表达”，一位教师有的教材中直接给出一个话题或题目，如“介绍你的一位朋友”，由于泰国学生无论在写作还是在成段表达时，都没有列题纲的习惯，逻辑思维能力比较弱，泰国学生不常使用元认知学习策略，因此在成段表达时，不知道如何具体细致地表达，她认为这种练习应该在列出具体要介绍的方面，比如“介绍你的一位朋友（包括基本个人信息、性格、外表等）”。

关于听说教材中语用知识，大部分教师都一致认为语用知识非常重要，但目前中国大陆版口语教材和听说教材语用知识比较少。认为增加中泰文化、中泰语音对比非常必要，建议单独设置板块进行介绍。

关于听说教材多媒体资源设置，一位教师谈到，目前中国大陆版口语教材或听说教材中没有适合教师使用的资源，应该增加课件相关资源，为教师备课提供便利。

最后，在为听说课选择一本教材时，大部分教师首先会重点考虑教材的水平是否与学生水平相符，其他会考虑教材的话题和内容是否是学生感兴趣的。

### 三、本土听说教材总体设计的建议

“语言教学环境是指影响语言教学的一切因素，可分为‘学校的小环境、家庭的中环境和社会大环境’。”<sup>[62]</sup>赵金铭也明确指出教学环境对汉语教材产生影响，“教学环境又有大环境、中环境、小环境之分。大环境主要指一个国家的语言政策，中环境是指某地区的外语传统，小环境则指学校、教师和教室等。”

[62] 陈颖，冯丽萍.论语言教学环境对本土教材编写的影响——兼谈泰国中学汉语本土教材的编写.云南师范大学学报（对外汉语教学与研究版），2014（02）:17.

[63] 本文所指的教学环境主要是指一门课的教学环境，包括课时、学生水平、学习动机等。泰国汉语教育本科专业本土听说教材的编写应与听说课的教学环境匹配，在教材总体设计上的建议如下：

(1) 本土听说教材的使用对象为非零基础，教材的水平应具备 HSK2 级以上或具有一定汉语基础的学生使用。

根据对 7 所泰国高校汉语教育专业学生水平的调查可知，皇家大学学生水平要低一些，毕业要求只须达到 HSK4，而其他大学毕业要求有的要通过 HSK5 级，并且同一班级的学生水平也参差不齐。但整体而言，大部分学生在学习听说课 1 时已具备一定的汉语基础，因此，本人建议本土听说教材为具有一定汉语基础，适用于至少 HSK2 级，即至少掌握了 200-300 个以上词汇的学生使用。

(2) 本土听说教材编写目的为培养泰国汉语教育本科专业学生汉语交际能力，同时，也满足一些学生赴中国留学时日常交际的需求。

通过调查，听说课学生的学习动机为工具型和融合型相结合的动机，即有方便赴中国留学，也有为了交中国朋友和了解中国文化的目的。因此本土听说教材编写的目的，也是听说教学的根本目标即是提高学生的汉语交际能力。此外，所调查的高校中一些学生在大三或大四时会赴中国学习汉语，因此希望听说教材的内容可以使学生在今后赴中国留学时用到。

(3) 本土听说教材的每册容量应适合 60 个左右的学时。

根据表 43 的调查数据，一般情况下，泰国汉语教育本科专业听说课有听说课 1 和听说课 2，分别设置在大一和大二，听说课 1、2 的教学时长分别约为 16 周，每周 3-4 学时，一般不超过 64 个学时，即听说课 1 共 64 个左右学时，听说课 2 共 64 个左右学时。前文所分析的两套泰国高校自编听说课教材的容量每本 13 课左右，中中和期末考试通常会占用 2-3 周的教学时长，这样的容量是符合泰国汉语教育本科专业听说课课时以及实际教学情况。本人认为泰国汉语教育本科专业本土听说教材的全套设计应满足听说课 1 和听说课 2 的课时需求，但由于每所院校设置听说课 1 和听说课 2 的时间不同，有的院校设置在每学年的第一学期，有的院校设置在每学年的第二学期，因此，本人建议泰国汉语教育本科专业本土听说教材的全套设计为 4 册，这样既可以保证全书水平的连贯性，又可以为教学提供灵活性，每册教材包括 13-15 课为宜，每课建议学时 3-4 学时，完成一册不超过 60 个学时。

(4) 建议本土听说教材的立体化建设，整合相关多媒体资源，搭建网络交流平台，开发电子课件和教学示范课等。

---

[63] 赵金铭.教学环境与汉语教材.世界汉语教学, 2009 (02):212-213.

所谓教材的立体化，是指在教材建设中有机结合媒体与资源，为教学提供整体解决方案。教材的立体化包括内容立体化、形式立体化和服务立体化。加强纸质听说教材与网络资源的综合开发，发挥音频视频、电子教材的补充优势，可搭建网站或用户交流平台，形成线上线下完成的服务体系。建议开发本土听说教材的课件资源，可建立微课微信公众号或官方 Facebook 号，发布课件或微课示范课等。

#### 四、本土听说教材中语言知识、语用知识编写的建议

根据前文对学生和教师关于听说教材的需求调查的结果，在编写泰国汉语教育本科专业本土听说教材的语言知识和语用知识时，本人建议以下几点：

(1) 不宜进行中泰语音一对一的对比而造成语音偏误的恶化，设置“语音和语调”练习，将声母、韵母、声调的难点在练习中化解。

根据学生关于听说教材需求的调查，学生对中泰语音系统对比的需求不太强烈，因此，可采取针对性的练习纠正语音偏误。在“语音和语调”练习中，首先分别针对泰国学生声母偏误、韵母偏误和声调偏误的练习，练习形式可以是朗读和听力训练，然后，设置语调练习，如：用正确的语调朗读下面句子，注意语气和语调。

(2) 增加不同类别的高频泰国本土特色词汇及反映当代中国发展的新兴词汇，科学把控词汇量，建议每课 15-25 个生词，建议泰语注释。

“在编写泰国汉语教材的时候，不仅要重视高频词汇，而且应该顾及泰国的社会文化特点，选用一些方便学习者生活交际的具有本土特色的词语。”<sup>[64]</sup>如泰国城市、宗教、交通、景点、饮食、节日等相关词汇。也可增加反映当今中国发展的词汇，如微信、支付宝、共享单车、外卖、网购等相关的词汇。科学规范每课词汇量，词汇量不宜过多，应将更多时间用于听力和口语练习。采用泰语注释，加强词汇注释的精准度。

(3) 设置语用知识板块并进行元语用的描述，增加听说教材中语用知识的数量，对语用知识进行总体建构。

目前大部分汉语教材中的语用知识还是附属于语言形式上，顺便提及语言形式的语用功能。在编写本土听说教材时建议将语用知识明确标注，形成专门的语用知识板块，并对其进行元语用描述。另外，应根据现有的汉语教材，总结归纳泰国学习者在汉语交际中所需要的语用知识，尤其是常见的中泰语用差异的案例，对其进行难度层级划分，形成适合泰国学习者需求的语用知识总体

[64] 吴峰.泰国汉语教材研究.中央民族大学博士论文. 2012: 103.

框架。

(4) 听说教材的课文形式应突出听说课的课型特点，以对话为主，运用交谈类的视频、节目等真实语料开发听说教材。

听说课的本质是进行汉语听力和口语的练习，提高学生的交际能力，课文形式以对话为主更能体现听说课型的特点。语料的真实性是“交际的真实性”，即在真实的情景中，以交际为目的，由交际的参与者产生，并不是由汉语母语者以“编”的方式产生的。范围主要包括母语者语料，可对汉语谈话类节目作为听说教材开发的基本语料，并对其进行恰当的截取或改写。

### 第三节 基于学习者兴趣的话题的需求调查分析与建议

学习者要素是教材编写的主要内容之一，本土听说教材的编写应该以学习者为中心，从学习者的需求和兴趣出发，兴趣可以引发学习者内在的学习动机，学习者感兴趣的话题可以激发学习者表达欲望、增强学习动力、提高教学效果。

兴趣一般分为个人兴趣和情景兴趣。“个人兴趣强调兴趣的个体差异，指的是相对长时间地朝向某一种物体、活动或某一知识领域的一种相对稳定持久的心理倾向。”<sup>[65]</sup> 话题兴趣就是个人兴趣的重要形式，是指对话题的稳定的心理倾向。话题兴趣一般是教育学、心理学研究的重要课题，目前与汉语教材或对外汉语教学结合起来的研究比较少。余千华等人（2012）探讨了汉语学习者话题兴趣特征以及其与对外汉语主流教材课文话题的匹配情况。邱佳（2015）分析了中级水平汉语学习者话题的偏好以及不同国家和地区、不同性别的中级汉语水平学习者对话题的选择情况，为中级汉语口语教材话题的编选和课堂教学提出建议。张璐、槐珊（2017）研究了北京高校留学生的话题兴趣与视听说教材中话题的匹配情况。

由于两套泰国高校自编听说课教材的话题涉及范围和数量较少，且都包含于大陆版口语和听说教材的话题范围中，因此我们对本文第二章所分析的6套中国大陆版教材中的话题再次进行整理归纳，总结出泰国汉语教育本科专业听说课教材的话题分类体系，并以此话题作为我们问卷调查的内容。具体如下：

---

[65] 张璐，槐珊.汉语视听说教材教学话题与话题兴趣的调查分析.语言教学与研究，2017（2）:17-27.

表 44: 泰国大学汉语教育专业听说课教材的话题分类体系

母话题	子话题
日常生活	个人信息、问路、时间与起居作息、银行与邮局、购物、气候与天气、住宿与租房、饮食与外出就餐、生病就医、计划与安排、美容美发与穿着服饰、意外与事故、难忘的经历
人际交往	打招呼与问候、请求帮助、打电话、约会聚餐、交朋友、邀请与拒绝、感谢与道歉、建议与劝告、称赞、拜访接待客人与送礼、告别送行、隐私、中国人的风俗与习惯
学习与工作	上课与学习、校园生活、职业与求职
文化娱乐	影视音乐与明星、运动健身与休闲活动、中国文化与艺术
交通旅游	交通出行、旅游
社会话题	人、世界与环境、经济民生
情感态度	恋爱婚姻与家庭、抱怨与不满

该分类体系共包括日常生活、人际交往、学习与工作、文化娱乐、交通旅游、社会话题和情感态度共 7 个母话题，38 个子话题。

本节主要的研究的问题：

- (1) 各类话题在 6 套教材中所占的比重。
- (2) 分析出泰国汉语教育专业学生在子话题和母话题上的整体兴趣分布情况。
- (3) 分析男女性别在话题的兴趣偏好上是否具有显著性差异。
- (4) 在全部样本中，泰国汉语教育专业学生水平分为：没有 HSK、HSK1-3 级和 HSK4-6 级。我们不考虑没有 HSK 的样本，只分析 HSK1-3 级（低 HSK）和 HSK4-6（高 HSK）的样本在话题的兴趣偏好上是否具有显著性差异。

## 一、调查工具的设计

### （一）调查的对象

该问卷的调查对象与前文的“泰国大学汉语教育专业听说教材需求问卷”的调查对象一致。被试者来自皇太后大学、艺术大学、东方大学、正大管理学院、孔敬大学、四色菊皇家大学、乌隆他尼皇家大学共 7 所高校的汉语教育专业的学生。被试者的基本信息如下：

表 45: 被试者的信息

女生	男生	平均年龄	没有 HSK	HSK1-3 级	HSK4-6 级
259 人	28 人	19 岁	133 人	83 人	71 人

## (二) 问卷的设计

调查问卷包含两个部分，第一部分是关于调查对象的基本信息，包括学校、年级、年龄、性别、HSK 水平、是否为华裔，共 6 个问题。第二部分是根据表 44 话题分类体系中的话题制作问卷的内容，包括 7 个母话题和 38 个子话题。话题按照难易程度进行排序，对每一个话题的感兴趣程度采用李克特五度量表 (Likert Scale), 选项从“不感兴趣”、“不太感兴趣”、“没感觉”、“比较感兴趣”、“非常感兴趣”分为五个等级，依次对应从 1-5 五个分值。为了保证问卷的顺利填写，邀请专业的泰语翻译人员对问卷的所有内容进行了泰语翻译，方便被试者作答。

## (三) 问卷数据的收集与处理

本次问卷发放采用线上和现场发放两种形式。最后共回收 300 份问卷，删除其中 13 份无效问卷，共收到有效问卷 287 份，有效问卷回收率为 95.67%。

将 287 份有效问卷的数据录入计算机中，并运用 SPSS 21.0 进行数据分析和处理。

## (四) 问卷的信度和效度分析

表 46: 问卷信度检测

可靠性统计	
项数	Cronbach $\alpha$ 系数
38	0.871

Cronbach's Alpha 常用于检验调查量表的信度。本文采用 Cronbach's Alpha 系数来衡量量表中各个母话题之间的合理性和一致性，最后得到 Cronbach's Alpha 的信度系数为 0.871，大于 0.7，说明调查量表的信度系数较好，调查的数据具有可靠性。

表 47: 问卷效度检测

KMO 值和 Bartlett 检验		
KMO 值	0.878	
Bartlett 球形度检验	近似卡方	7191.839
	df	703
	P 值	0.000

本文采用探索性因子分析来检测调查量表的效度，因子分析考察问卷是否能够测量出本问卷当初编制时假设的某种结构。调查量表的 KMO 值为 0.878，大于 0.7，说明量表适合做因子分析。量表总计提取出 7 个因子，因子载荷系数均大于 0.4，各题项能较好收敛于各个变量，各个变量因子的累计方差解释率为 67.97%，达到了大于 60% 的标准，因此问卷量表的结构效度检验合格，该量表的数据是可信的。

### （五）问卷数据分析的方法

(1) 均值法：基于学习者兴趣的教材话题的研究，主要是对学习者的话题偏好程度的分析。运用数据统计软件 SPSS 21.0 分析出 Q1—Q38 每项的均值，按照均值进行降序排列，均值越大，说明学习者对这个话题越感兴趣，反之，均值越小，说明学习者对该话题越不感兴趣。

(2) 独立样本 t 检验：独立样本 t 检验是检验两个样本是否来自两个平均数相同的总体，即比较两组的平均值。本文运用独立样本 t 检验是为了考察学习者性别因素和学习者的汉语水平因素在话题选择上是否具有显著性差异，也就是说，性别和汉语水平是否是影响学习者话题偏好的显著因素。

## 二、调查结果的分析

### 1. 各话题在 6 套教材中所占的比重

表 48: 话题在六套教材中所占的比重

话题	《发展》	《301 句》	《速成》	《成功之路》	《走近和听说》	《短期听说》
日常生活	45.05%	32.53%	47.13%	62.5%	32.86%	50%
人际交往	19.78%	53.01%	36.78%	0%	17.14%	25%
学习与工作	9.9%	2.41%	9.19%	8.33%	9%	5%
文化娱乐	7.69%	2.41%	11.11%	0%	12.86%	10%
交通旅游	14.28%	9.64%	5.56%	29.17%	5.71%	10%
社会话题	3.3%	0%	0%	0%	5.71%	0
情感与态度	0%	0%	0%	0%	17.14%	0
总计	100%	100%	100%	100%	100%	100%

根据表上表的统计可知，6 套教材基本上都是以“日常生活”和“人际交往”两个母话题为主的，其他母话题所占比重较少，这一特点符合当前泰国汉语教育本科专业学生的学习需求，即所学的内容从熟悉的日常生活出发，满足

最基本的人际交往。

## 2. 学生在子话题和母话题上的兴趣分布情况

运用 SPSS 21.0 对 38 个子话题的平均值进行降序排列，得到数据如下：

表 49: 泰国汉语教育本科专业学生最感兴趣的子话题

序号	子话题	样本量	最小值	最大值	平均值	标准差
1	影视音乐与明星	287	1	5	4.519	0.967
2	旅游	287	1	5	4.481	0.876
3	请求帮助	287	1	5	4.467	0.884
4	购物	287	1	5	4.418	0.836
5	感谢与道歉	287	1	5	4.366	0.913
6	中国文化与艺术	287	1	5	4.355	0.916
7	美容美发与穿着服饰	287	1	5	4.331	0.884

表 50: 泰国汉语教育本科专业学生最不感兴趣的子话题

序号	子话题	样本量	最小值	最大值	平均值	标准差
1	银行与邮局	287	1	5	3.913	0.991
2	人、世界与环境	287	1	5	3.892	1.22
3	上课与学习	287	1	5	3.829	1.175
4	经济民生	287	1	5	3.749	1.26
5	个人信息	287	1	5	3.362	0.858
6	气候与天气	287	1	5	3.321	0.644
7	打招呼与问候	287	1	5	3.153	0.607

表 49 和表 50 的数据中，平均值越高，说明学习者对该话题越感兴趣，反之，平均值越低，说明学习者对该话题越不感兴趣。由此得知：（1）泰国汉语教育专业学生最感兴趣的子话题依次为：影视音乐与明星、旅游、请求帮助、购物、感谢与道歉、中国文化与艺术、美容美发与穿着服饰。产生这一兴趣特征的原因：首先，与泰国大学生的身份、年龄和心理特点密不可分。泰国大学生极具娱乐精神，深受韩流和中国影视剧的影响，偶像崇拜行为在学生群体中普遍存在，他们往往是追星的“主力军”；泰国大学生也喜欢时尚、追求潮流，因此对“旅游、购物、美容美发与穿着服饰”的话题也很感兴趣。其次，对“中国文化和艺术”感兴趣，说明学生的兴趣特征与学习汉语的动机有关。泰

国大学生学习汉语的原因很多，对中国文化的喜爱是众多原因之一，也是学习汉语的内部动机之一。因此，学习汉语的动机会影响学生的话题偏好。(2)最不感兴趣的子话题依次为：打招呼与问候、气候与天气、个人信息、经济民生、上课与学习还有人、世界与环境。究其原因，学生的汉语水平是产生这一兴趣特征的主要因素。泰国汉语教育专业的学生在学习听说课时，大部分已经具有一定的汉语基础，有的甚至是 HSK3 级和 HSK4 级的水平，此时，“个人信息、打招呼、气候与天气”等话题内容对学生来说，过于简单，因此学生也提不起兴趣来，而“经济民生、人、世界与环境”这样的社会话题又太难，学生掌握的词汇量还不能很好地表达这些话题。学生对“上课和学习”的话题不太感兴趣，可能是与泰国学生的学习观念有关。与中国学生相比，泰国学生抗压能力要弱一些，可能认为“上课和学习”这样话题有些沉重，没有太多的兴趣。

运用 SPSS 21.0 对 7 个母话题的平均值进行降序排列，得到数据如下：

**表 51: 泰国汉语教育本科专业学生在母话题上的兴趣分布情况**

序号	母话题	样本量	最小值	最大值	平均值	标准差
1	文化娱乐	287	1	5	4.322	0.804
2	交通旅游	287	1	5	4.282	0.852
3	人际交往	287	1	5	4.122	0.701
4	日常生活	287	1	5	4.044	0.661
5	学习与工作	287	1	5	3.975	1.117
6	情感态度	287	1	5	3.956	0.985
7	社会话题	287	1	5	3.821	1.183

根据上表的数据，泰国汉语教育专业学生对“文化娱乐”和“交通旅游”类的母话题最感兴趣，对“社会话题”类的母话题最不感兴趣。这一偏好特点与泰国人的文化和价值观念有关，泰国人性格平和超然，追求行乐，比较喜欢轻松愉快的话题，不太喜欢讨论沉重复杂的话题。

### 3. 男女性别在话题的兴趣偏好上是否具有显著性差异

**表 52: 男女性别在母话题上的差异性分析的结果**

母话题	独立样本 t 检验			
	性别 (平均值±标准差)		t	p
	女 (n=259)	男 (n=28)		
1.日常生活	4.04±0.68	4.10±0.49	-0.505	0.614
2.人际交往	4.13±0.70	4.05±0.74	0.57	0.569
3.学习与工作	3.96±1.14	4.13±0.84	-0.78	0.436
4.文化娱乐	4.36±0.74	3.95±1.18	1.802	0.082
5.交通旅游	4.29±0.85	4.23±0.89	0.327	0.744
6.社会话题	3.81±1.19	3.91±1.10	-0.424	0.672
7.情感与态度	3.98±0.96	3.77±1.17	1.066	0.287

注: \* p<0.05 \*\* p<0.01

本文采用独立样本 t 检验, 分析男女性别在话题的偏好上是否具有显著性差异, 首先, 对所有子话题进行分析, 发现男女性别在所有子话题的偏好上没有显著性差异; 然后对母话题进行显著性分析, 根据表 11 的数据结果, 所有母话题的 P 值都大于 0.05, 说明男女性别在母话题偏好上也没有显著性差异。因此性别并不是学习者话题选择的影响因素。

### 4. 汉语水平在话题的兴趣偏好上是否具有显著性差异

**表 53: 学生的汉语水平在子话题上的差异性分析的结果**

子话题	独立样本 t 检验			
	汉语水平 (平均值±标准差)		t	p
	低 HSK (n=83)	高 HSK (n=71)		
1.意外与事故	3.81±1.08	4.34±0.77	-3.461	0.001**
2.难忘的经历	3.76±1.04	4.61±0.49	-6.588	0.000**
3.隐私	3.52±0.97	4.41±0.52	-7.239	0.000**
4.中国人的风俗与习惯	3.95±1.00	4.41±0.69	-3.248	0.001**
5.抱怨与不满	3.73±0.96	4.15±0.94	-2.732	0.007**
6.恋爱婚姻与家庭	3.76±1.09	4.31±0.89	-3.403	0.001**

注: \* p<0.05 \*\* p<0.01

根据上表中的数据，低 HSK 和高 HSK 的样本在“意外与事故”、“难忘的经历”、“隐私”、“中国人的风俗与习惯”、“抱怨与不满”以及“恋爱婚姻与家庭”的 P 值都小于 0.01，说明不同汉语水平的样本在以上 6 个子话题上，全部呈现显著性差异。

表 54: 学生的汉语水平在母话题上的差异性分析的结果

母话题	独立样本 t 检验			
	汉语水平 (平均值±标准差)		t	p
	低 HSK (n=83)	高 HSK (n=71)		
1.日常生活	3.82±0.77	4.23±0.45	-3.972	0.000**
2.人际交往	3.92±0.77	4.35±0.41	-4.163	0.000**
3.学习与工作	3.99±0.92	3.80±1.35	0.999	0.320
4.文化娱乐	4.33±0.55	4.33±0.93	0.001	0.999
5.交通旅游	4.20±0.73	4.39±0.79	-1.491	0.138
6.社会话题	3.85±0.94	3.70±1.36	0.758	0.450
7.情感与态度	3.75±0.93	4.23±0.83	-3.385	0.001**

注: \* p<0.05 \*\* p<0.01

由上表中的数据统计得知，低 HSK 和高 HSK 样本在“日常生活”、“人际交往”、“情感与态度” 3 个母话题的 p 值都小于 0.01，说明不同汉语水平的样本在这 3 个母话题上都具有显著性差异。

### 三、本土听说教材话题选择的建议

L.G.亚历山大在《语言教学法十讲》中提出会话包括三种活动，“第一种：环境受定言语交往 (Transaction)；第二种：属于交换信息的环境非受定言语交往 (interaction which is exchange of information)；第三种：属于辩论的环境非受定言语交往 (interaction which is argument)。”<sup>[66]</sup>一些研究者按照言语受环境影响的程度和言语可预测的程度，把话题分为三类：功能式话题、陈述式话题和观点式话题。功能式话题是指话题建立在固定的情景中，会话内容简单、可预测，程序性和实用性强，例如：购物、银行与邮局、饮食习惯与外出就餐等。陈述式话题用于表达个人观点和讲述个人经历，例如：难忘的经历、意外与事故、恋爱话题、个人隐私等。表达式话题从本质上来说属于陈述式话题，但在

[66] (英) L.G.亚历山大著.语言教学法十讲.北京: 科学技术文献出版社, 1983.59-60.

交换信息时，更多地结合了个人的价值观念和判断，对学习者的思维能力和语言表达能力要求较高，例如：谈论政治、谈论经济、谈论环境等。表 13 中“意外与事故”、“难忘的经历”、“隐私”、“中国人的风俗与习惯”、“抱怨与不满”以及“恋爱婚姻与家庭”这 6 个话题都属于陈述式话题。不同汉语水平的学习者在这 6 个话题的偏好上具有显著性差异，高 HSK 样本的平均值明显高于低 HSK 样本的平均值，这说明，随着学习者汉语水平的不断提高，汉语表达能力和表达欲望随之增强，所表达的内容由程序性会话转向个人观点和经历的表达，感兴趣的话题也会由功能式话题逐渐转向陈述式话题。

综上所述，从学习者兴趣角度对泰国汉语教育本科专业听说课教材的话题进行分析，可得出以下结论：

(1) 泰国汉语教育本科专业学生的话题兴趣特征与大学生的身份、年龄、心理特点、学习动机甚至是民族文化和价值观念等诸方面的因素密切相关。对那些能够体现他们兴趣和需求的话题最感兴趣，如“影视音乐与明星”、“购物”、“美容美发与穿着服饰”等轻松愉快的话题。(2) 泰国汉语教育本科专业学生的话题兴趣特征与自身的汉语水平也紧密相关。对“个人信息”、“打招呼与问候”等过于简单的话题内容不感兴趣；对那些沉重复杂的、需要掌握较难词汇才能进行表达的话题兴趣值也不高，例如“经济民生”、“人、世界与环境”等社会话题。(3) 虽然目前泰国汉语教育本科专业听说课的教材以“日常生活”和“人际交往”类母话题为主，但学生对“交通旅游”和“文化娱乐”类的母话题更感兴趣。(4) 男女性别无论在子话题还是母话题上的选择上都不具有显著性差异，说明性别不是影响话题偏好的因素。(5) 学习者汉语水平是影响话题偏好的显著性因素，学习者随着自身汉语水平的不断提升，感兴趣的话题会由功能式话题转向陈述式话题。

对编写泰国汉语教育专业本土听说教材话题的建议：

(1) 本土听说教材话题的编选应以学习者的兴趣为出发点，要从学习者的角度出发，选择学习者感兴趣的教学内容和话题。刘珣提出“教材编写和选用概括为‘五性’：针对性、实用性、科学性、趣味性和系统性。”<sup>[67]</sup>“教材内容要反映现实，是学习者所关注的话题。”<sup>[68]</sup>对于感兴趣的话题，学习者有自己的看法想要表达，也愿意在一起讨论。

(2) 大陆版的教材在泰国使用过程中，因课时和学生水平的差异，教师往往对原教材进行第二次加工，即对原教材进行选编，在选编时应以“日常生

[67] 刘珣.对外汉语教育学引论.北京：商务印书馆，2000：313-314.

[68] 刘珣.对外汉语教育学引论.北京：商务印书馆，2000：317.

活”和“人际交往”最基本的话题为主，同时须增加“交通旅行”和“文化娱乐”等学生感兴趣的话题的比重。

(3) 编选本土听说教材时，学生的汉语水平是重点考虑的因素之一。访谈的听说课教师也一致认为，在选择一本教材时，学生的汉语水平是首要考虑的因素。因此，结合学生的水平，对于“打招呼与问候”、“个人信息”等简单且学生不感兴趣的话题，可以少选或不选。

(4) 随着学生汉语水平的不断提高，可逐步加入陈述式话题；在课文体例的编写上也可以适当加入一些叙述体，满足较高水平学习者表达的需求。

#### 第四节 基于学习策略的口语练习的本土化需求 调查分析与建议

“三教”问题中的教材问题一直以来备受国际汉语教育工作者的关注，教材是教师教学和学生学习的重要参考材料，也是培养学生交际能力的重要途径，而练习是教材编写工作中最重要的一项内容。吕必松(1993)指出，一部教材练习的好坏，对课堂教学质量有直接的影响。杨惠元(1997)也提到，语言不是“教会”的，而是“练会”的。“教”的结果只是“懂”，“练”的结果才是“会”。要完成从“懂”到“会”的转化，关键是练习。

学习者要素是教材编写必须考虑的因素之一，在编写教材时除了要考虑学习者的学习兴趣、学习风格外，还应考虑学习策略。学习策略是学习者为了信息的获取、储存、提取和使用所采用的方法，不同国家学习者学习策略的使用情况往往受到当地第二语言教学理念和教学法的影响。本节从泰国学习者学习策略的角度分析教材中口语练习，一方面可以使教师了解哪些题型比较符合泰国学生常用的学习策略或学习习惯，提高口语课或听说课的教学效果；另一方面，教材编写者可以根据泰国学习者学习策略的使用情况编写口语练习题，使教材练习的编写理念与泰国学习者学习习惯保持一致，也可以通过设计不同练习题或任务，有意识地引导、强化学习者合理选择学习策略，达到更好的口语学习效果，为泰国口语练习本土化的编写提供参考。

陈楠、杨峥琳(2015)对比分析了韩国、日本、美国编写的三部汉语教材，考察了学习策略在三部教材练习中的分布情况，发现韩国教材较多使用翻译策略，日本教材较多采用演绎、重复和意象，美国教材以社交策略和自然策略为主。曾美兰(2016)基于学习策略对《发展汉语》初级口语教材的练习进行调查并提出相应的教学处理建议。这是目前仅有的两篇从学习策略的角度研究

汉语教材练习的文章，目前还没有从泰国学习者学习策略的角度来研究口语练习的。

本节以 Oxford (1990) 第二语言学学习策略的分类体系为理论基础。Oxford (1990) 将学习策略分为直接策略和间接策略两大类，直接策略包括记忆策略、认知策略和补偿策略；间接策略包括元认知策略、情感策略和社交策略。由于教材的口语练习未体现或无法体现元认知策略、补偿策略和情感策略，因此我们只分析社交策略、记忆策略和认知策略在教材练习中的体现情况。Oxford (1990) 在《Language learning strategies—what every teacher should know》这本书中对“记忆策略、认知策略、社交策略”具体内容的阐释，可整理为：

表 55: Oxford 关于“记忆策略、认知策略、社交策略”的内容

策略名称	策略内容
社交策略	1.问问题：要求澄清、要求纠正； 2.与他人合作：和同伴合作、和语言水平较好的人合作； 3.理解他人：文化理解、注意到别人的想法和感受。
记忆策略	1.在大脑中创建链接：分组、联想/阐述、将词汇放入上下文； 2.运用形象和声音：使用意象、语义建图、使用关键词、再现记忆中声音； 3.复习：有计划的复习； 4.利用动作记忆：使用动作反应或感觉、使用机械技巧。
认知策略	1.练习：重复、对声音和书写系统的正规练习、识别或使用公式或模块、重组、自然练习； 2.接受和表达意思：快速获得想法、利用资源接受和表达意思； 3.分析和推理：演绎推理、表达分析、对比分析、翻译、迁移； 4.建立输入和输出的结构：记笔记、总结、强调。

注：根据 Oxford (1990) 第 17-21 页内容编译。<sup>[69]</sup>

本文研究的主要目的是基于泰国学习者的学习策略，分析教材中口语练习如何实现本土化。依据该研究目的，提出如下问题：

(1) 泰国学习者学习策略的使用情况？性别、汉语水平、年级共 3 个变量在学习策略的选择上是否具有显著性差异？

(2) 泰国学习者常用的学习者策略在口语练习中以哪些题型呈现？

(3) 基于对泰国学习者常用的学习策略的分析，提出哪些建议能够实现口语练习的本土化？

[69] Rebecca L. Oxford. Language learning strategies—what every teacher should know, Heinle&Heinle publishers, a division of Wadsworth, Inc. Boston, Massachusetts 02116,1990: 17-21.

## 一、调查工具的设计

### (一) 调查的对象

被试者是来自皇太后大学、艺术大学、东方大学、正大管理学院、孔敬大学、四色菊皇家大学、乌隆他尼皇家大学共 7 所高校的汉语教育专业的学生，共计 232 人。被试者的基本信息如下：

表 56: 被试者的信息

女生	男生	大一	大二	大三	大四	没有 HSK	HSK 1-3 级	HSK 4-6 级
206 人	26 人	59 人	72 人	62 人	39 人	103 人	85 人	44 人

### (二) 问卷的设计

调查问卷包含两个部分，第一部分是关于调查对象的基本信息，包括学校、年级、年龄、性别、HSK 水平、是否为华裔，共 6 个问题。第二部分是泰国学习者学习策略的量表，量表的设计参考 Oxford(1990)的学习策略量表 (Strategy Inventory for Language Learning, SILL, v7.0)。我们删去情感策略、元认知策略和补偿策略部分的问题，最后得到社交策略 (6 项)、记忆策略 (9 项)、认知策略 (14 项) 三部分内容，共 29 道题，并在原量表的基础上针对口语课的特点进行了局部修改。问卷采用李克特五度量表 (Likert Scale)，选项从“我从来不这样”、“我很少这样”、“我有时候这样”、“我常常这样”、“我总是这样”分为五个等级，依次对应从 1-5 五个分值。为了保证问卷的顺利填写，邀请专业的泰语翻译人员对问卷的所有内容进行了泰语翻译，方便被试者作答。

### (三) 问卷数据收集与处理

本次问卷发放采用线上和现场发放两种形式。为了保证问卷收集的效果，在得到允许的情况下，本人尽量亲自到学生的课堂上进行问卷的发放，最后共回收 232 份问卷。将 232 份有效问卷的数据录入计算机中，并运用 SPSS 21.0 进行数据分析和处理。

#### (四) 问卷的信度与效度

表 57: Cronbach 信度分析

	Cronbach $\alpha$ 系数	总 Cronbach $\alpha$ 系数
社交策略	0.78	0.905
记忆策略	0.885	
认知策略	0.932	

根据信度分析结果，三种学习策略对应的 Cronbach's Alpha 的值都在 0.7 以上，总量表信度系数为 0.905，说明本次调查的结果信度极好。

表 58: KMO 和 Bartlett 的检验

KMO 值		0.911
Bartlett 球形度检验	近似卡方	3487.456
	df	406
	p 值	0

调查量表的 KMO 值为 0.911，大于 0.7，说明量表适合做因子分析，量表共提取出 3 个因子，3 个因子分别对应三种学习策略。因子载荷系数均大于 0.4，说明各题项能较好收敛于各个变量。各个变量因子的累计方差解释率为 53.71%，大于 50%，因此该量表的结构效度检验合格。

#### (五) 问卷数据分析的方法

(1) 均值法：运用数据统计软件 SPSS 21.0 统计出 Q1—Q29 每项的均值，分析泰国学习者常用的学习策略。

(2) 独立样本 t 检验：运用独立样本 t 检验是为了考察学习者性别和汉语水平因素在学习策略的选择上是否具有显著性差异。

(3) 单因素方差分析：运用单因素方差来分析四个不同年级的样本在学习策略的选择上是否具有显著性差异。

## 二、调查结果的分析

1. 泰国学习者学习策略的使用情况以及性别、年级、汉语水平在学习策略选择上的差异性分析

我们将数据录入到 SPSS.21 中，统计被试者在三类学习策略使用上的平均

数和标准差，得到的结果如下：

**表 59: 三类学习策略的描述性统计分析的结果**

策略	题数	样本量	最小值	最大值	平均值	标准差
社交策略	6	232	1	4.17	3.019	0.697
记忆策略	9	232	1	5	2.821	0.738
认知策略	14	232	1	5	3.231	0.809

由上表可知，总体上平均值最高的是认知策略，其次是社交策略，最低的是记忆策略，说明泰国学习者在学习汉语时，最常用的是认知策略，不常使用记忆策略。

进一步观察被试者在各项学习策略上的平均值和标准差，得到结果如下：

**表 60: 各项汉语学习策略的平均数和标准差**

题号	平均值	标准差	题号	平均值	标准差	题号	平均值	标准差
Q1	3.444	1.047	Q11	2.621	1.106	Q21	3.116	1.269
Q2	3.362	1.112	Q12	2.125	0.915	Q22	2.961	1.058
Q3	3.052	1.08	Q13	2.397	1.1	Q23	3.487	1.162
Q4	2.642	0.988	Q14	2.987	0.937	Q24	2.996	1.19
Q5	2.659	0.985	Q15	2.569	1.05	Q25	3.44	1.138
Q6	2.953	0.818	Q16	3.858	1.155	Q26	3.159	1.083
Q7	3.069	0.987	Q17	3.297	1.163	Q27	3.121	1.058
Q8	3.095	0.976	Q18	3.237	1.032	Q28	2.927	1.027
Q9	3.349	1.075	Q19	3.302	1.046	Q29	3.125	1.111
Q10	3.177	1.048	Q20	3.216	1.055			

表中 Q1-Q6 为社交策略，Q7-Q15 为记忆策略，Q16-Q29 为认知策略。从表 6 的统计结果可知：

(1) 在社交策略中，经常使用的策略依次为 Q1、Q2，平均值分别 3.444、3.362，表现为“要求对方放慢速度”和“请别人纠正错误”，在策略上体现为“问问题：要求澄清或纠正”。

(2) 记忆策略中最常使用的为 Q9，平均值分别为 3.349，表现为“联系形象和声音”，在策略上体现为“意象”。

(3) 在 14 项认知策略中, 最高的为 Q16, 平均值 3.858, 策略内容为“重复”; 其次为 Q23 和 Q25, 平均值分别为 3.487 和 3.44, 体现在策略上为“记笔记”和“翻译”。

(4) 总之, 在 29 项学习策略中, 使用最多策略的是“重复”、“记笔记”、“问问题”、“翻译”和“意象”。

表 61: 男女性别在学习策略上的差异性分析结果

策略	独立样本 t 检验			
	性别(平均值±标准差)		t	p
	女(n=206)	男(n=26)		
社交策略	3.01±0.69	3.12±0.77	0.801	0.424
记忆策略	2.82±0.72	2.81±0.87	-0.068	0.946
认知策略	3.25±0.78	3.12±1.03	-0.583	0.564

注: \* p<0.05 \*\* p<0.01

上表通过独立样本 t 检验, 发现男女样本在三种策略使用上均不具有显著性差异 (p>0.05)。

表 62: 汉语水平在学习策略上的差异性分析结果

策略	独立样本 t 检验			
	汉语水平 (HSK) (平均值±标准差)		t	p
	低 HSK(n=85)	高 HSK(n=44)		
社交策略	3.05±0.63	3.25±0.61	-1.779	0.078
记忆策略	2.86±0.64	3.07±0.60	-1.819	0.071
认知策略	3.31±0.66	3.16±0.98	0.923	0.36

注: \* p<0.05 \*\* p<0.01

上表中的数据显示, 不同汉语水平的学习者在这三种策略的使用上也不具有显著性差异 (p>0.05)。

表 63: 年级在学习策略上的差异性分析结果

策略	单因素方差分析					
	年级(平均值±标准差)				F□	p□
	大一(n=59)	大二(n=72)	大三(n=62)	大四(n=39)		
社交策略	2.91±0.85	2.92±0.77	3.14±0.54	3.16±0.43	2.211	0.088
记忆策略	2.99±0.78	2.66±0.85	2.84±0.64	2.83±0.52	2.247	0.084
认知策略	3.25±0.91	3.13±0.92	3.29±0.70	3.29±0.58	0.524	0.666

注: \* p<0.05 \*\* p<0.01

利用单因素方差分析的结果显示,不同年级样本对于这三种策略的使用均不会表现出显著性差异(p>0.05)。

综合以上统计结果得出:

(1) 泰国汉语学习者在社交策略、记忆策略和认知策略三大策略中,使用频率由高到低为:认知策略>社交策略>记忆策略。

(2) 在三大策略的 29 项策略中,使用频率由高到低依次是“重复”、“记笔记”、“问问题”、“翻译”和“意象”。

(3) 男女性别、泰国学习者汉语水平、年级在学习策略的使用上都不具有显著性差异,也就说这三种变量对学习策略的选择不具有显著影响作用。

## 2. 泰国学习者常使用的学习策略在口语练习中的体现情况

根据表 55“Oxford 关于‘记忆策略、认知策略、社交策略’内容”的阐述,分析泰国学习者常使用的学习策略在本文第二章所分析的 6 套口语教材和听说教材的口语练习中的体现情况。泰国学习者常使用的学习策略依次有“重复”、“记笔记”、“翻译”、“问问题”、“意象”共 5 项,其中“问问题”主要指在双方交际过程中要求对方澄清或纠正,该项策略在练习中无法体现,因此只分析其他 4 项策略在口语练习中的体现情况:

### (1) 认知策略: 重复

认知策略是一项非常重要的学习策略,“是指学习者对学习材料直接进行处理的各种方式,如推理、分析、记笔记、合成等。”<sup>[70]</sup>重复是指一遍又一遍地说和做某一件事,包括重复听、演练、模仿母语者。重复策略在 6 套教材口语练习中的体现的题型为:

例 1: 替换词语说句子。(《发展汉语》初级口语)

[70] Ernesto Macaro 著,崔刚导读.Learning strategies in foreign and second language classrooms 外语与第二语言课堂教学中的学习策略.北京:世界图书出版公司,2008: 21.

A: 老师, 早上好! (下午 晚上)

B: 你好。

例 2: 语音练习。(《发展汉语》初级口语)

例 3: 大声读一读。(《发展汉语》初级口语)

例 4: 熟读下列短语。(《汉语会话 301 句》)

例 5: 听后复述。(《汉语会话 301 句》)

例 6: 看图进行替换练习。(《汉语口语速成》入门篇)

例 7: 复述: 请复述一下这位女记者教给丈夫的学汉语的方法。(《成功之路》进步篇听和说 1)

例 8: 用所给的关键词语复述课文。(《实践汉语中级听说》)

例 9: 用正确的语调朗读下面的句子。(《短期汉语听说教程》)

重复策略体现在口语题型上主要为“语音练习”、“替换练习”、“复述”。这三种题型包含了机械的重复和有意义的重复,一般“语音练习”和“替换练习”是机械的重复,“复述”为有意义的重复。大多数教师认为“复述”对于提高学习者的口语能力非常有帮助,复述练习使学习者在对课文内容或材料不断重复的基础上,加深了对生词和句型结构的理解,再经过大脑中联想、记忆等一系列加工过程,将原有课文或材料用自己的话语表述出来,“能减少学生语言错误的概率,提高语言流利度和准确度。”<sup>[71]</sup>并且有利于学习者成段表达能力的培养。

#### (2) 认知策略: 记笔记

记笔记,是指在练习语言时将主要观点或关键词记下来。记笔记策略在 6 套教材口语练习中的体现的题型为:

例 1: 交际任务: 分别对十二个同学或老师介绍自己,并用拼音记下他们的回答。(《发展汉语》初级口语)

例 2: 填图说一说: 互相提问,在月历中填入对方的生日和安排。(《发展汉语》初级口语)

记笔记的策略在口语题型中主要体现为将口语表达与图表联系在一起,边说边记。泰国学生相较于口头表达,更喜欢用文字记录,在口语练习中,也习惯将说与写结合在一起,常常将要说的内容先用文字简单写下来,在自己准备充分的情况下再开口,减缓自己直接用口语表述的焦虑和畏惧心理。

#### (3) 认知策略: 翻译

[71] 张文贤, 李榕. 初级汉语教学中的对话体—叙述体复述练习研究. 华文教学与研究, 2015 (4): 58-65.

翻译，以一种语言作为基础来理解和输出另一种语言，也就是将目的语的表达转化为母语，或者将母语转化为目的语。翻译策略在 6 套教材口语练习中的体现的题型为：

例 1:交际任务：找一份你喜欢的中国饭店的菜单，试着和中国朋友一起把它翻译成你的母语。（《发展汉语》初级口语）

随着第二语言教学界新教学法的不断涌现，越来越多的教师强调语言的交际，以翻译作为教学手段或口语练习越来越少。但目前泰国不少教师在课堂上仍然采用比较传统的翻译方法，利用泰语进行解释或教学，这种教学方法也会潜移默化地影响泰国学生学习策略的选择。本人认为从翻译本身来说，以翻译作为口语练习的题型对口语教学仍具有非常重要的作用。翻译练习（这里指口头翻译）可以帮助学习者很好地认识泰语和汉语的不同，尤其是表达习惯上的差别，减少交际过程中偏误的产生，因此，翻译练习能够提高学习者的语言能力，同时也可以锻炼学习者运用汉语思维的能力。

#### （4）记忆策略：意象

“记忆策略是指学习者用以储存和记忆新信息的技巧。”<sup>[72]</sup>意象，指通过运用头脑中的或者真实图片中有意义的视觉意象，将新的语言信息与头脑中的记忆联系起来。意象策略在 6 套教材口语练习中体现的题型为：

例 1:看图说词语。（《汉语口语速成》入门篇）

例 2:看图完成会话。（《汉语口语速成》入门篇）

例 3:看图回答或描述。（《汉语口语速成》入门篇）

例 4:看图说话。（《汉语口语速成》入门篇）

例 5:看图说一说。（《发展汉语》初级口语）

例 6:看图表介绍。（《成功之路》进步篇听和说）

例 7:看图编对话。（《短期速成听说教程》）

以上题型主要分为两种，一种是看图说词语，一种是看图会话/介绍，两者都是将图片与头脑中的词汇、句型结构、功能等联系起来，通过图片提取信息进行口语表达。

[72] Ernesto Macaro 著,崔刚导读.Learning strategies in foreign and second language classrooms 外语与第二语言课堂教学中的学习策略.北京:世界图书出版公司,2008:21.

### 三、本土听说教材口语练习编写的建议

教材的本土化要符合当地主流外语教学理念，符合当地学习者的学习习惯和学习策略，那么口语练习的本土化也需要考虑这些因素，口语练习的本土化也应符合当地学习者常用的学习策略。例如，目前美国第二语言教学以任务型教学法为主流教学法，在该教学法的影响下，美国学习者会选择偏重社交和注重真实情景的自然练习的学习策略，因此“美国汉语教材中的练习以社交策略、自然练习等为高频策略。”<sup>[73]</sup>

我们在考虑如何实现口语练习泰国本土化的问题时，首先要考虑口语练习的设计应符合泰国学习者常用的学习策略，体现泰国学习者的学习习惯；其次，还须从口语练习的目的出发，以培养学习者运用汉语进行交际的能力为最终目标，口语练习的设计还应能够引导或强化学习者合理选择学习策略，引导学习者去使用那些有利于口语交际能力提高的策略，如社交策略、自然练习策略等。

在本文所调查的与练习有关的三大学习策略中，泰国学习者使用频率由高到低为：认知策略>社交策略>记忆策略，其使用情况与学习者性别、汉语水平和年级无关，在三大策略中较常使用策略有“重复”、“记笔记”、“问问题”、“翻译”和“意象”，鉴于以上分析，本文提出本土听说教材口语练习编写的建议有：

(1) 增加体现“重复”策略的口语练习题的数量，丰富体现“重复”策略的口语题型。

在口语练习题的设计上，增加“语音练习”、“替换练习”、“朗读”等练习题的数量，尽管这些机械性重复的练习题在形式上有些枯燥，但操作便捷、练习内容简单，且不受学习者汉语水平的限制，不仅可以有效提升学习者的语音面貌，还可以增强学习者开口的自信心。此外，应丰富“复述”题型，强化学习者使用有意义的重复策略，可设计题型如“根据关键词复述课文”、“听后复述”、“根据课文内容填空并复述”、“将对话体转述为叙述体”、“根据信息提示复述课文”等。

(2) 可添加体现“翻译”策略的练习，合理设置“口头翻译”练习题的难度。

“翻译”策略指的是口头翻译，添加“口头翻译”练习题并不是要突出或者强调“语法一翻译法”的在教学中的作用，尽管目前各种新的教学法，如听

[73] 陈楠,杨峥琳.基于学习策略的汉语教材练习本土化研究.世界汉语教学,2015(2):277-285.

说法、交际法、情景法、任务型教学法等已在第二语言教学界广泛运用，“语法—翻译法”被视作传统教学法的代表，翻译手段也被视为一种传统的练习方式，但是口头翻译作为一种练习形式在汉语口语学习中依然非常必要。例如，目前北美广泛使用的《汉语口语》（《Colloquial Chinese》）这套教材中每课之后都设置了“口头翻译”的练习题。“翻译的过程实际是翻译者在认识到自己的母语与所翻译的语言之间存在的文化等差异的基础上实现‘身份转化’的一个过程。”<sup>[74]</sup>在某种程度上是认知自己母语与译语之间文化和语言差别的过程，翻译本身能够提高学习者口语表达的准确度。在设置“口头翻译”练习题时，应注意练习的难度，在练习形式上一般为泰译汉，翻译的长度以句子为宜。此外，“口头翻译”练习题的设计应将重点放在泰语和汉语之间的区别上，如句型、语序和惯用语的表达。

（3）强化体现“意象”策略的练习题，广泛运用图片、实物图示等视觉手段，增加交际实感。

强化体现“意象”策略的练习题，如：“看图说话/看图会话”、“看图编故事”、“看图描述”、“看图说词语”等。这些练习题的特点是要求学习者把图片中的内容用汉语准确地表达出来，以直观的图片为媒介来激活头脑中与之相关的词语、句型等信息，全面训练学习者的想象能力、思维能力，也降低了开口的难度，是促进学习者参与口语活动的一个有效途径。此外，“图片也能为迅速提供语言环境，创建语言氛围提供了切实可行的桥梁。”<sup>[75]</sup>让学生产生一种身临其境的感觉，将口语练习由被动转为主动。

（4）积极引导学习者使用“社交策略”，提高体现“社交策略”口语练习的效果，应区分“课内练习”和“课外练习”。

泰国学习者使用“社交策略”的频率低于“认知策略”，但汉语会话能力和交际能力提升的根本途径是通过与他人的交流与合作，“社交策略”能极大促进口语训练的效果，也是成功汉语学习者使用的高频策略之一。因此，口语练习的设计应能够引导学习者合理地使用“社交策略”，如设计“小组活动”、“角色扮演”、“情景会话”、“完成真实的交际任务（调查、采访）”等题型，这些题型应是进行口语训练的主要形式和口语教材练习设计的重点。此外，在编写体现“社交策略”的练习时，应注意区分“课内练习”和“课后练习”，考虑到课堂实际练习时长和训练效果，一般将“角色扮演”和“情景会话”作为“课内练习”，“小组活动”和“完成真实的交际任务”花费时间较长，可作为

[74] 刘芳.翻译练习在英语教学当中的地位.北京理工大学学报（社会科学版），2004（2）:49-50.

[75] 孙晓云.图示理论与英语口语教学中的看图说话.教学与管理，2018（1）:106-107.

“课后练习”。泰国学习者常用的“记笔记”策略较难体现在口语练习上，往往是说写结合，在“社交策略”的练习题中结合一些写的练习。

## 第五节 泰国汉语教育本科专业听说教材的本土化框架

根据前文对泰国汉语教育本科专业听说教材本土化的调查分析与思考，总结出泰国汉语教育本科专业听说教材的本土化框架。该框架共包括 4 个纬度，13 个方面的层级设计。4 个维度即：教材与听说课程性质和课程大纲的匹配、教材与听说课教学环境的匹配、教材与教师的匹配、教材与学习者的匹配。无论是分析教材、评价教材还是编写教材，在编写泰国汉语教育专业听说教材时都需要考虑这 4 个层次的问题。泰国汉语教育本科专业听说教材的本土化框架对下一章编写教材具有实际的指导意义。

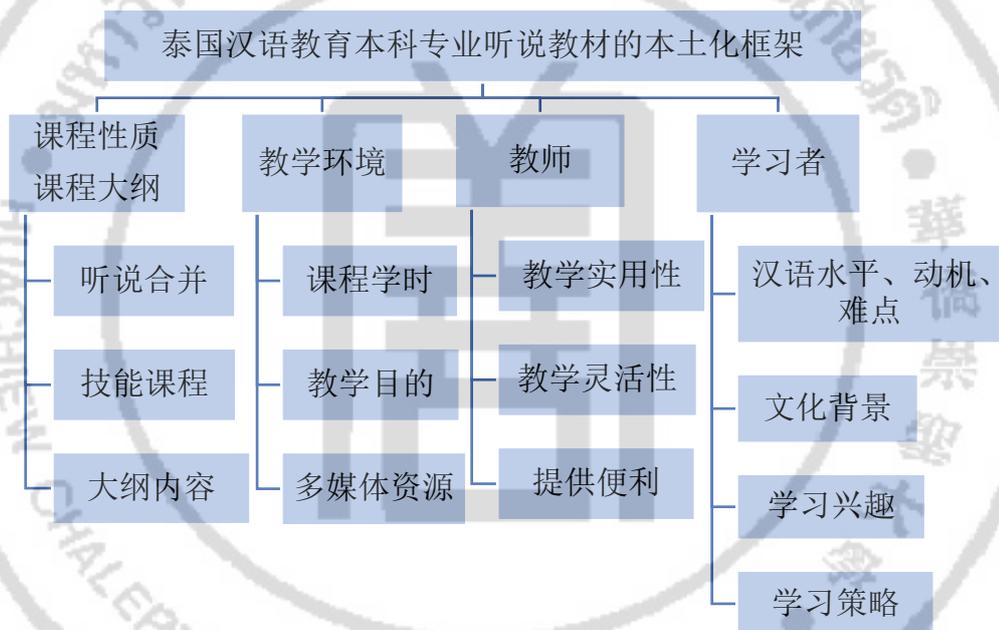


图 7: 泰国汉语教育本科专业听说课教材的本土化框架

### (1) 教材与听说课性质和大纲的匹配

教材类型的选择要与听说课的课程性质一致。首先，听说课是听说合并教学模式设置的课程，是听说合并的结果，听说分立在某种意义上来说并不现实，听和说不能截然分开，两者是相互促进、共同发展。其次听说课的课程性质主要表现为技能课，是训练学习者听和说两项技能，根据泰国汉语教育本科专业听说课的教材使用情况，教师无论选择口语教材还是听力教材，都仅仅对听和说其中一项技能的侧重，而听说教材是兼顾听和说，与听说课的性质更加

匹配。

教材类型的选择要与听说课课程大纲的内容一致，泰国汉语教育本科专业听说课的课程大纲的内容基本上都是要求训练学生的汉语听说技能。因此，从课程大纲上来看，选择听说教材更符合大纲的要求。

### （2）教材与教学环境的匹配

该维度包括三个方面：教材是否符合教学目标、教学学时以及多媒体资源的需求。教学目标、教学学时是听说教材设计的基础，决定了教材的编写目的、教材的容量。听说课的外语教学环境对多媒体资源需求比较高，尤其是泰国汉语教育本科专业听说课的课时量比较少，在非目的语环境中，想要短时间内迅速提升学生的听说能力，实现“短、平、快”的教学效果，多媒体资源的应用显得尤为重要。因此本土听说教材的编写还应适应多媒体资源的高度需求。

### （3）教材与教师的匹配

教师是选择和使用教材的主要群体之一，根据对泰国汉语教育本科专业听说课教师的访谈得知，由于教师的职业经历和教学经验迥异，因此，教师的需求就会呈现多样化、个性化，但大部分教师都对教学的实用性提出了需求，包括话题的实用性，练习的有效操作性等。因此，听说教材的编写要符合教师教学实用性。另外，由于泰国学习者的个体差异较大，同一个班级中学生水平参差不齐，教师的教学活动需要灵活平衡不同的差异，所以，听说教材不能束缚、控制、甚至绑架教师的教学活动，而应为教师提供多种选择的“菜单”或“超市”。通常泰国教师的教学任务比较重，备课和准备教学课件花费时间非常多，教师对通过教材配套课件资源简便自己备课任务的需求就比较强。据此，教材与教师的匹配主要体现在教材的实用性、灵活性、便利性或可供选择性方面，为听说教学提供多种选择和调整的空间。

### （4）教材与学习者的匹配

“以学习者为中心”的教学原则给教材与学习者的匹配度提出了更高的要求。听说教材的编写首先应与泰国学生的水平和学习动机相符合，学生的水平和学习动机决定了教材的适用对象。泰国学生在听说学习方面的难点也是需要被考虑的方面，例如，如何通过教材改进泰国学生“害怕出错，羞于开口”的问题，学习者在声母 z c s ,zh ch sh ,j q x 等偏误如何在教材中避免。此外，还应重点考虑学习者对本土元素的需求程度，比如：泰国本土词汇的选取、泰语注释、泰国会话场景、中泰文化差异和中泰语用方面的差异等等。最后，还要了解泰国学习者的感兴趣的话题，以及如何将学习者常用的学习策略与练习进行

融合。只有全面了解学习者对本土元素的需求、了解学习者的学习兴趣和学习习惯，才能真正实现教材的本土化和针对性。

## 第六节 以“产出导向法”理念解决教材“学用分离”问题的建议

“产出导向法 (POA)”是中国英语教学界文秋芳教授于2015年提出,于2017年最终确定的,致力于解决传统英语教学中“学用分离”的中国原创教学理论,该理论目前在中国外语教学界产生了很大的影响,运用该理论编写出的《新一代大学英语》教材已在中国高校投入使用。中国对外汉语教学与中国英语教学同属第二语言教学,教学法理论在两种教学中是可以相互通用的,文秋芳(2018)建议将POA应用于中国对外汉语教学界,并提出了注意事项,目前在北京外国语大学中国语言文学学院朱勇教授的带领,以POA为指导的汉语教材《新时代汉语口语》系列教材已经在研发阶段,并从2020年至现在陆续出版了准高级、中级系列,初级、高级系列还在开发中。目前还没有以POA理论来指导本土汉语教材的开发。从泰国汉语教育本科专业听说课目前使用的两种来源教材所存在的“学用分离”的问题来看,本人认为POA理论有助于解决这些问题,因此建议运用POA理论指导编写泰国汉语教育本科本土听说教材。

(1) POA能够妥善处理任务与语言的关系,“学用一体”的教育理念可以用来解决泰国学生“学用分离”的困境。

POA理论是具有中国特色的英语教学理论,泰国的汉语教学环境与中国外语教学环境一样,都属于外语教学环境,中国学生英语学习中“学用分离”的问题在泰国学生学习汉语过程中也存在,因此致力于解决这一问题的POA理论也可以用于泰国汉语学习者身上。POA理论可以将任务和语言教学的有机结合,其理论核心是“驱动—促成—评价”。POA认为想要学生获得产出能力,输入型学习是基础和前提,由于POA教学中设置的产出活动具有挑战性,学生在尝试产出时,会意识到自身语言知识的不足,想要完成产出任务,就必须进行针对性的学习来促成产出活动。产出活动的设计既包括语言形式也包含语言内容。因此POA既重视语言教学,又把任务贯穿到了整个教学过程,强调“学用一体”、“学以致用”。因此,POA理论能够应用处理好任务与语言的关系,也就是将语言目标和交际目标结合在一起,可以应用到泰国汉语教学本科专业本土听说教材的编写中,能够解决泰国学生“学用分离”的困境。

(2) 泰国汉语教育本科专业学生的水平与POA理论的适用水平一致,具有运用POA理论的可能性。

文秋芳(2018)明确指出“关于外国‘本土’汉语教学能否使用 POA,笔者认为,除了零起点的汉语学习者外,其他学习者均可尝试 POA。”<sup>[76]</sup>根据第四章对泰国汉语教育专业学生水平的调查可知,参加过 HSK 考试的学生中,40%学生水平在 HSK2-HSK4 之间,未参加过 HSK 的学生中几乎学过一年的汉语,按照学习时长也可推算出汉语水平在 HSK2 级左右,总体而言,泰国汉语教育本科专业听说课学生的水平在 HSK2 级或以上,具备了一定的汉语基础,具有运用 POA 理论的可能性。

(3) POA“输出驱动”假设,可以用于激发泰国学生自主学习的意识,有助于增加学生开口表达的机会。

由于泰国学生使用情感学习策略的频率比较高,因此在汉语口语表达时经常表现出害羞、担心出错,不敢开口的问题。在听说课上,教师一般受制于教材,教师跟着教材走,学生跟着老师走,学生常处于被动状态,学习兴趣值不高。POA 提出的三个假设有“输出驱动”、“输入促成”和“选择性学习”。“输出驱动”反映在教学流程上为“驱动”环节,主张产出既是语言学习的驱动力,又是语言学习的目标,换言之,“驱动”环节中的产出任务是学习的起点,学生尝试产出任务时,会自主发现自身语言能力的不足,以此为契机,学生会为了完成产出任务而更积极主动地进行输入学习,在这“驱动”环节中,学生是一个对自我评价、自我激发的过程,在了解到产出任务时,会自我评定现有知识水平与产出任务之间的距离,从而自我激发主动学习的动力,最终拓展了自身的知识和能力,将产出水平推向了一个新的高度。

(4) POA“输入促成”和“选择性学习”的教学假设直指教学目标,可以避免盲目性学习,具有提高听说教学效果的可能性。

传统的听说课堂和听说教材中,教学顺序是“输入—输出”,以输入为主,输入转化为产出的效果完全取决于教师的教学水平和学生课堂参与度。真实教学效果显示,师生将大量精力集中在词语、语法、课文等语言输入和学习上,真正运用于产出活动或实现产出的比较少,学生在学习中存在很大的盲目性,学习效果事倍功半。POA 的教学理念主张“输出—输入”,与传统的教学理念正好相反。POA 的“输入促成”假设提出,要适时提供能够促成产出的输入材料,也就是说,所输入的教学材料或资源都指向一个共同的目标,即完成产出任务,“促成”环节中每一项语言知识,每一道练习,每一个小任务的设置,都是为了最终的总体交际任务而准备的,环环相扣,环环递进,输入和输出之间没有很长的时间间隔,学一点,用一点,学用无缝对接。“选择性学习”也是主

[76] 文秋芳.“产出导向法”与对外汉语教学.世界汉语教学,2018(3):387-400.

张从输入材料中挑选有用的部分进行深度加工、练习和记忆，对于那些用不到的材料，可以暂时不学，避免了学习的盲目性。

另外，不少学者已采用实证研究的方法，证明了 POA 指导的口语教学、听说教学、视听说教学的效果比传统教学模式的效果好，如：刘波涛（2022）对 POA 在大学英语听说教学中的实证研究、汤玲和胡承佼（2021）将 POA 理论应用于汉语口语教学的实证研究。因此，本人建议以 POA 理念指导泰国汉语教育本科专业听说教材的编写工作。

## 小结

本章主要就解决“如何实现本土化”和“学用分离”的问题展开论述和建议。本章第一节对听说课课程性质和听说课程大纲进行分析，认为听说教材更符合听说课的性质和大纲的内容，为本文编写听说教材而不是口语教材厘清思路。针对“如何实现本土化”的问题，第二节至第四节通过需求调研的路径，对 7 所泰国汉语教育本科院校的学生和教师开展调查和访谈，包括对听说教材总体设计、语言知识、语用知识的本土化需求分析，基于学习者兴趣的话题的需求分析、基于学习者学习策略的口语练习的本土化需求分析，从而为本土听说教材的编写提出更具体、更优化的建议：（1）在教材总体设计上，教材适用水平为 HSK2 级或以上（掌握了 200-300 个词汇）；编写目的是培养学生的交际能力和满足赴中国留学日常交际的需求；教材容量建议每册适合 60 个左右的学时；建议进行教材立体化建设。（2）在教材在语言知识、语用知识的设计上，不宜进行中泰语音一对一对比，在练习中化解语音难点和偏误；增加泰国本土高频词汇，每课词汇量控制在 15-25 个并泰语注释；专门设置语用知识板块并进行元语用描述；课文以对话为主，运用视频等资源开发教材。（3）在话题的选择上，增加“交通旅游”、“文化娱乐”类话题的比例；根据学生水平不选“打招呼与问候”、“个人信息”等简单的话题；学习者汉语水平是影响话题选择的显著因素，随着学生水平的提高，可逐步加入陈述式话题。（4）在口语练习上，从学习者学习策略的角度出发，增加体现“重复”策略的题型和数量；合理添加和设置“口头翻译”的练习；强化体现“意象”策略的练习题；积极引导学习者使用“社交策略”，区分“课内练习”和“课外练习”。第五节根据对师生的需求调查分析，提出了泰国汉语教育本科专业听说教材的本土化框架，该框架共包括 4 个纬度，13 个方面的层级设计，教材与听说课程性质、大纲的匹配、教材与听说课教学环境的匹配、教材与教师的匹配、教材与学习者

的匹配，这一框架对本土听说教材的编写具有纲领性的指导意义。

针对“学用分离”的问题，第六节围绕 POA “学用一体”的理念、POA 理论适用对象和水平、POA “输出促成”假设、POA “输入驱动”和“选择性学习”假设论述了运用“产出导向法”理念编写泰国汉语教育本科专业本土听说教材的建议。



## 第五章 泰国汉语教育本科专业本土听说教材的编写

### 第一节 本土听说教材的编写体例

POA 理论体系包含三个部分：教学理论、教学假设、教学流程。在将 POA 理论具化到教材中时，这三个部分分别发挥着不同的作用，教学理念是教材编写的指导思想，教学假设是教材编写的理论前提，教学流程是教材编写的具体抓手。也就是说，教材编写的核心任务是通过教材总体设计、构成部分、内容选择、练习编写等，实现“驱动—促成—评价”的教学流程，达到“输出驱动、输入促成、选择学习、以评为学”的学习效果，最终将“学习中心、学用一体、文化交流、关键能力”的教学理念变为现实。由此可见，“驱动—促成—评价”的教学流程是教材编写的主要依据，也是产出导向型教材区别与其他教材的显著特点，POA 理论中三个教学环节，具化到教材中就是“驱动板块”、“促成板块”、“评价板块”，参照已出版 POA 型教材《新一代大学英语》和《新时代汉语口语》中板块的命名方式，将“驱动板块”、“促成板块”、“评价板块”命名为“iPrepare”、“iExplore”、“iProduce”。

文秋芳（2015）对“驱动—促成—评价”每一个教学环节提出了具体的教学步骤和要求，由此，POA 每一个教学环节中的具体教学步骤，都可以具化为教材每一个板块的组成部分。“驱动”环节的教学步骤首先是呈现交际场景，然后学生尝试完成交际活动，最后教师说明教学目标和产出任务，那么对应这三个驱动教学步骤，我们在产出导向型本土听说教材的“iPrepare”板块设计了“呈现交际情景：音频、视频、图片”、“试一试”、“学习目标”三个构成部分。关于驱动场景具体应如何设计，有哪些注意事项，文秋芳（2020）明确了产出场景的四要素：话题要素、目的要素、身份要素和场合要素。因此，我们在编写泰国产出导向型本土听说教材时，应注意泰国学生学习汉语属于外语教学环境，场景应该展示在泰国的汉语学习者可能要完成的各种任务，也就是要特别注意场景化。话题应该选择泰国学生熟悉的或者感兴趣的话题，这样通过驱动材料可以拉近话题和学生的距离。驱动材料的目的是为了传递信息或为了讨论观点，这一点在选择材料时应该注意，避免盲目选择不适合的驱动材料。身份要素即要明确和谁讨论，如果没有恰当的身份，就缺乏了交际性。场合要素即在哪儿进行讨论，学校、超市还是餐厅，在编写泰国产出导向型本土听说教材时，应选择学生熟悉的场合，容易产生代入感。

“促成”环节的教学步骤，首先是教师描述产出任务；然后学生进行选择学习；最后学生练习产出，教师给予指导并检查。在这一环节中主要是输入能够促成产出活动所需要的语言内容、语言形式、话语结构等。“促成”环节反映在本土听说教材中是“iExplore”板块，其教学步骤具化到本土听说教材中为“词汇及练习”、“会话/短文”、“语言点及练习”、“文化和语用”。促成环节所输入的语言材料，不是简单材料的堆积，也不是等同于课后练习，所输入的语言材料要有“精准性”、“渐进性”、“多样性”，“精准性”是指所输入的语言材料要对接产出目标，所输入的材料应是完成产出目标或一些子目标所需要的语言内容、语言形式、话语结构。“渐进性”是指所输入的语言材料的顺序应该是分别对应每一个子目标，循序渐进，而非大量无序堆积。“多样性”是指所输入的语言材料型上是多样的，可以是文本、也可以是音频、视频等，练习形式也可以根据产出目标不同而有所差异，可以是小组活动、角色扮演、口头翻译、讨论等。邱琳（2020）指出“如果缺乏‘精准性’，促成活动不能对接产出目标，教学就会无的放矢，没有明确的方向。如果缺乏‘渐进性’，促成活动步子迈得太大，课堂知识无法内化为产出的程序性能力，就难以达成目标。如果缺乏‘多样性’，就难以调动学生兴趣，会限制学生发展自由。”<sup>[77]</sup>

“评价”环节具化到本土听说教材中为“iProduce”板块，“评价”环节的教学步骤包括师生共同学习产出要求、学生提交产出成果、师生课上评价产出成果、师生课下评价产出成果，这些教学步骤具化到教材中为“产出任务”和“评价”两个构成部分。“产出任务”可以有课堂练习，学生当场完成并提交，教师和学生共同对提交的成果作出评价，这种合作的评价方式实际上是学生学习的过程，通过评价来优化学习效果。师生评价是在课堂上动态的过程，难以在教材中体现，因此在本土听说教材编写中只设计了学生自评，要求学生对自己产出成果进行评价。

因此，结合 POA 理论“驱动—促成—评价”三个教学环节、每个环节具体教学步骤和具体设计要素，提出产出导向型的泰国汉语教育专业本土听说教材的编写体例为：

---

[77] 邱琳.“产出导向法”促成环节设计标准例析. 外语教学研究前沿（原名《中国外语教育》）2020（2）:12-19.

iPrepare-驱动	iExplore-促成	iProduce-评价
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 呈现情景：音频/视频/图片</li> <li>• 试一试</li> <li>• 学习目标</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 词汇及练习</li> <li>• 会话/短文及练习</li> <li>• 语言点及练习</li> <li>• 文化和语用</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 产出任务</li> <li>• 评价：学生自评</li> </ul>

图 8: 产出导向型本土听说教材的编写体例

## 第二节 本土听说教材的编写原则

为了更好地实现教材的编写理念、突出教材的本土化特色，在编写泰国汉语教育本科专业本土听说教材时应明确以下编写原则：

(1) 以 POA 理论为指导，设计“驱动—促成—评价”板块，借鉴 POA 的“文化交流说”教学理念，突出中泰文化和语用差异，遵循促进泰国学生汉语交际能力和跨文化交际能力的原则。“驱动”部分设置交际性强、学生感兴趣的话题和真实的交际情景激发学习者表达的欲望，例如：在编写教材时，设置购物、旅游、影视明星、美容美发等话题，引导师生共同确立教学目标；“促成”部分从语言形式、内容、语言结构、文化和语用等方面为学习者设计具有针对性的输入和练习，为产出提供支架；在“产出”部分通过让学习者完成任务来促进产出目标的达成，并对学习者的产出活动进行评价。

POA “文化交流说”的教学理念主张不同文化之间的相互对话、相互理解、相互尊重，对中泰文化的学习有助于泰国学生跨文化交际能力的培养。教材专门设置了“中泰语用和中泰文化导航”，将文化知识和语用知识显性化，一方面满足泰国学习者对中泰文化的学习需求，另一方面通过中泰语用对比，提高泰国学习者表达的准确性和得体性。

(2) 在教材的总体设计上，遵循贴近泰国汉语教育本科专业听说课的教学环境的原则。根据本文第四章对泰国汉语教育本科专业学生水平、听说课课程设置情况、听说课大纲的调查，确定泰国汉语教育本科专业本土听说教材的适用水平为 HSK2 级以上水平；确定全套教材共 4 册，第一册适用于已具有 HSK2 级水平或掌握 200-300 个左右的词汇，第二册适用于已具有 HSK3 级水平或 500-

600 个左右词汇，第三册适用于已具有 HSK3 级水平或掌握 800-900 个左右词汇，第四册适用于已具有 HSK3 级-4 级或掌握 1100-1200 个左右词汇；教材的容量匹配听说课的教学学时，教材每一册满足 60 个左右学时，每课建议学时为 3-4 个学时。

(3) 在教材结构模式上，遵循循序渐进，产出目标明确的原则。不同于以往的教材中练习虽然是围绕课文编写，但练习与练习之间互不相关，比如，前一个练习题是练习语法点，后一个练习题是针对课文内容的角色扮演，两者之间只是难度递增，没有前后逻辑关系。以 POA 为指导的泰国汉语教育本科专业本土听说教材中每一个促成活动之间应有一定的逻辑关系，促成环节中每一个活动设计都是为了完成产出子目标，每一个促成活动之间环环相扣，承前启后，为最终完成最终产出任务搭建有序的支架。

(4) 在教材内容的选择上，遵循教材规范性和对泰针对性的原则。在词汇的选择上参考《汉语水平词汇与汉字等级大纲》(2001)、《新汉语水平考试大纲 HSK1-6 级》(2006-2010)、《国际中文教育中文水平等级标准》(2021) 等各类大纲和标准，为语言要素层级确定和选择、语言能力要求的确定等提供依据，每课词汇量控制在 15-25 个左右生词，保证教材词汇等语言要素选择的规范性和科学性。此外，运用丰富的多媒体视频和音频资源、选择泰国本土特色的高频词汇、采用泰语释义、选择泰国学生所熟悉的和感兴趣的话题、穿插泰国的会话场景，尤其是在话题选择上，HSK3 级或以上阶段的课文话题由功能性话题逐渐转向陈述性话题，以满足泰国学生对教材各元素“本土化”的需求。

(5) 在技能训练上，强调听说两项技能的综合训练，遵循泰国学生汉语学习规律的原则。突出听说课的课程特点，兼顾听力和口语两项技能的联合训练，在设计练习时，融入泰国学生汉语学习的特点和规律，将泰国学生常见的语音偏误融合到练习中，例如“z c s zh ch sh j q x”等，从泰国学习者的学习策略出发，积极引导泰国学生进行交际性练习题型之外，增加“口头翻译”、“看图说话”和与“重复”相关题型。

(6) 运用多媒体资源构建真实的交际场景，以丰富多样的促成活动淡化语法的长篇大论，遵循教材实用性和趣味性的原则。在“驱动”板块，教材运用视频资源展现真实的交际场景，引出学习者所熟悉和所感兴趣的话题内容，增加了学习者交际的真实性和实用性。有别于综合类汉语教材，汉语听说教材充分体现技能类教材的特点，不对语法知识进行长篇大论，点到为止，主要通过丰富的练习让学习者掌握并运用语法点，将更多的时间放在小组活动、角色扮演等一系列促成活动的练习中，增强教材的趣味性原则。

### 第三节 本土听说教材的编写策略和样课

本土化汉语教材建设是国际汉语教育工作中一项重要任务，也是各国汉语教学深入持续发展的关键性问题。泰国汉语教育专业是为培养泰国本土汉语教师而专门设置的专业，听说课作为最重要的一门技能训练课，直接关乎本土汉语教师语音面貌的好坏和汉语交际能力的培养情况，因此，编写一套适合泰国汉语教育本科专业学生的本土听说教材十分必要。本文根据第四章听说教材本土化需求建议和运用 POA 理念解决“学用分离”的建议、第五章本土听说教材的编写体例和编写原则来进行样课的编写。本人在编写样课时，有必要从宏观的角度，对泰国汉语教育本科专业本土听说教材的编写提出以下策略：

(1) 将听说教材本土化需求调查分析的成果应用到教材编写工作之中，以听说教材本土化框架进行整体建构。

根据 Jolly 和 Bolitho 的教材发展理论，教学材料编写第一步需要进行需求调研，那么泰国本土汉语教材的开发也应首先进行对象研究，教材的对象研究既包括学生也包括教师，因此教材的需求分析也应从学生和教师两个角度分别进行调查。在编写样课之前，本文第四章从学生的角度进行了调查分析，包括对本土元素的需求调查、从学习者兴趣角度对话题的调查、从学习策略的角度对练习题设计的调查；另一方面，从教师的角度进行了访谈，深入了解到教师对本土听说教材的需求情况。通过调研掌握了教师和学生对教材的本土化需求情况，才能在编写本土听说教材更具有针对性。

在需求调研的基础上所提出的本土化框架是样课编写的关键所在，也是教材整体设计的纲要，为教材定位、教材编写目的、教材编写原则等提供指导。本土化框架不仅要在整体设计的表层进行本土化，还应将本土化观念渗透在具体编写的每一个细节中，将本土化延伸至深层次。表层的本土化往往比较容易达成，例如，教材容量与听说课时相匹配，用泰语注释，融入泰国本土特色词汇等，而深层次的本土化还应进行深入的研究和把握，例如，对听说语言难点的编写要进行文献研究，对话料的编写要深入泰国文化环境等。

(2) 以中泰一线汉语教师合作编写模式，保证教材的科学性、规范性，同时深化教材的针对性。

关于本土教材编写的人员，许琳（2007）指出，本土中文教材“编写方式是中外合作”<sup>[78]</sup>。吴峰（2019）泰国使用的汉语教材中“中泰合作编写、泰国自编、中国人编写的中文教材比例为 10：5：2，编写泰国本土化汉语教材，泰

[78] 许琳.汉语国际推广的形势和任务.世界汉语教学.2007（2）:106-110.

方汉语专家的母语指导是不可或缺的。”<sup>[79]</sup>，因此，中泰合作是泰国汉语教材编写、研发的主流。本人认为在教学一线从事教学的汉语教师最有资格编写教材，因为他们了解泰国汉语教育专业听说课的具体学习目标、泰国学习者的学习观念，以及泰国学习者对听说教材内容的需求，对语言知识、文化知识、语言技能、交际技能的需求等；更重要的是，一些教师在教学实践中对现有教材的成败得失有比较深切的体会，并且在教学实践中积累了丰富的成功的教学经验和不成功的教训，这些经验和教训都可以在教材中得到体现和避免。泰国汉语教育本科专业本土听说教材的编写团队应该主要包括现有一线任课教师，由他们来承担教材编写的主要工作，编写团队包括泰国籍本土汉语教师，也应该包括中国籍汉语教师，双方教师团队各司其职，比如，泰国籍汉语教师主要提供本土化视角，在教材的泰语注释，中泰文化、中泰语用对比方面提供重要的支持，突出教材的针对性，中国籍汉语教师主要承担教材编写理念、教材的整体设计、教材编写依据、教材内容和编排方面工作，确保教材的科学性和规范性。

(3) 充分发挥听说专项技能类教材的功能，为真正提升泰国学习者听说能力和交际能力服务。

听说教材属于专项技能类教材，教材最主要的功能和根本目的不是像汉语综合类教材那样，以提升学习者的听、说、读、写综合语言能力为编写目标，听说教材应该专门为提升学习者听说能力和交际能力服务。因此在听说教材的编写上，须区别于其他类型的教材，应突出听说专项技能的特点。在教材内容选择上应该有所侧重、有所取舍，应着重考虑口语语料的真实性、话题和词汇的实用性等问题，而语法项目则不作为重要内容，甚至要淡化语法知识，语法知识的讲解应放在汉语综合课上而非听说课中。在技能训练上，应把实施重点放在听和说的训练上，既要有语音的训练，也要有句子、成段表达的训练，既要凸显听力、口语单项技能训练，又要注重听说语言技能的双项训练。在教材构成部分上，在语言要素、会话课文、练习活动、视频音频资源、任务布置等各个环节中，凸显听说能力和语言交际能力训练的核心地位，通过一系列活动和练习，将语言学习与语言实践、课内学习和课外习得、课堂教学与目的语环境联系起来。只有这样，才能更好地发挥听说专项技能类教材的功能，为提升泰国学习者听说能力和交际能力服务。

(4) 突出以产出导向法为理论指导的听说教材的编写特色，增强教材编写的创新性，对听说教材进行立体化开发，

---

[79] 吴峰.泰国汉语教材研究.中央民族大学博士学位论文.2012: 18.

姜丽萍（2018）提到“教材的建设并不在于频繁出版‘新’教材，而在于新出版的教材要有所突破和创新。”<sup>[80]</sup>教材的编写深受教学法的影响，选择了一种教材就选择了这种教材所体现的外语教学理念，教学法对教材编写理念起引导作用，新的教学法是教材创新的推动器。因此，编写一套具有创新性的泰国汉语教育专业本土听说教材，就应该打破常规的“结构—功能—文化”相结合的编写理念，选择 POA 理论来指导编写本土听说教材，在教材的编写体例、总体设计、教材各环节布置上能够充分体现 POA 教学思想，使所编写的教材有别于其他传统的听说教材，让教材的使用者耳目一新。

另外，教材建设发展到今天，仅仅是传统的音频、CD 光盘等配置已经不能满足学习者对教材多样化的需求，尤其是听说教材的编写工作必须紧跟时代的步伐进行立体开发。对教材的立体化开发，是指在教材编写过程中，将各种相互联系的媒体和资源进行有机整合，从而为教学提供一套整体解决方案。在内容上增加各种视频资源建设，形式上发挥电子教材的优势，不仅为学生提供丰富多样的资源库，同时为教师提供一体化教学服务，如：建设配套 PPT 课件，搭建教材用户交流平台，开发教学示范课等。通过教材的立体化建设，达到教师好教、学生好学的目的。

根据以上本土听说教材的编写体例、编写原则和编写策略，本文设计了一课的样课，适用水平为 HSK3-4 级，建议学时为 4 学时。具体样课详见附录。

---

[80] 姜丽萍.汉语教材编写的继承、发展与创新.华文教学与研究, 2018 (4):12.

## 结 语

### 一、本研究的结论与创新点

泰国汉语教育本科专业听说课教材研究属于泰国汉语教材研究中的个案。研究泰国汉语教育本科专业听说课的教材，对泰国其他类型的汉语教材编写工作具有一定的参考作用。

#### （一）本文研究的结论

本文首先以语言教学和语用学理论为基础，提出了教材分析的“四个维度”：总体设计、语言知识、语用知识、练习，另外介绍了当前泰国汉语教育本科专业听说课设置和教材使用情况。

从教材分析的“四个维度”对当前引进的大陆版口语教材、听说教材和泰国高校自编的听说教材进行量化分析和对比分析，发现两种来源的教材存在的问题主要聚焦于“如何实现本土化”和“学用分离”的问题。“如何实现本土化”问题主要是指引进的大陆版教材在“四个维度”上缺乏本土特色，出现“水土不服”现象；泰国高校自编教材缺乏科学性和规范性，成熟度不足，尽管在“四个维度”上涉及了一些本土元素，但“本土化”依然停留在表层。“学用分离”问题主要指目前教材的构成部分“以课文为中心”，重输入轻输出；教材编写理念和编写体例缺乏创新，重形式轻意义，听说教学效果欠佳。

针对“如何实现本土化”的问题，首先通过对听说课课程性质和听说课程大纲的分析，认为选择听说教材更符合听说课的要求。然后通过需求调研的路径，对7所泰国汉语教育本科院校的学生和教师开展调查和访谈，包括对听说教材总体设计、语言知识、语用知识的本土化需求分析，基于学习者兴趣的话题的需求分析、基于学习者学习策略的口语练习的本土化需求分析，从而为本土听说教材的编写提出更具体、更优化的建议：（1）教材总体设计上，教材适用水平为HSK2级或以上（掌握了200-300个词汇）；编写目的是培养学生的交际能力和满足赴中国留学日常交际的需求；教材容量建议每册适合60个左右的学时；建议进行教材立体化建设。（2）教材在语言知识、语用知识的设计上，不宜进行中泰语音一对一对比，在练习中化解语音难点和偏误；增加泰国本土高频词汇，每课词汇量控制在15-25个并泰语注释；专门设置语用知识板块并进行元语用描述；课文以对话为主，运用视频等资源开发教材。（3）话题的选择上，增加“交通旅游”、“文化娱乐”类话题的比例；根据学生水平不选“打招呼与问候”、“个人信息”等简单的话题；学习者汉语水平是影响话题选择的显著因素，随着学生水平的提高，可逐步加入陈述式话题。（4）口语练习上，

从学习者学习策略的角度出发，增加体现“重复”策略的题型和数量；合理添加和设置“口头翻译”的练习；强化体现“意象”策略的练习题；积极引导学习者使用“社交策略”，区分“课内练习”和“课外练习”。最后根据对师生的需求调查分析，提出了泰国汉语教育本科专业听说教材的本土化框架，该框架共包括4个纬度，13个方面的层级设计，教材与听说课程性质和大纲的匹配、教材与听说课教学环境的匹配、教材与教师的匹配、教材与学习者的匹配，这一框架对本土听说教材的编写具有纲领性的指导意义。

针对“学用分离”的问题，建议运用“产出导向法”编写本土听说教材，可能性主要有：（1）“产出导向法”能够妥善处理好任务与语言的关系。（2）学生的水平与“产出导向法”理论的适用水平一致。（3）“输出驱动”假设可激发泰国学生自主学习的意识。（4）“输入促成”和“选择性学习”的教学假设直指教学目标，具有提高听说教学效果的可能性。

最后，结合以上建议对泰国汉语教育本科专业本土听说教材提出编写方案：（1）在编写体例上，提出“iPrepare-驱动”、“iExplore-促成”、“iProduce-评价”三个板块。（2）在编写原则上，以“产出导向法”理论为指导，借鉴“产出导向法”中“文化交流说”教学理念，遵循促进泰国学生汉语交际能力和跨文化交际能力的原则；在教材总体设计上，遵循贴近泰国汉语教育本科专业听说课的教学环境的原则；在教材结构模式上，遵循循序渐进，产出目标明确的原则；在教材内容的选择上，遵循教材规范性和对泰针对性的原则；在技能训练上，遵循泰国学生汉语学习规律的原则；运用多媒体资源构建真实的交际场景，遵循教材实用性的原则。（3）在编写策略上，以听说教材本土化框架进行整体建构；以中泰一线汉语教师合作模式进行编写；充分发挥听说专项技能类教材的功能；突出以产出导向法为理论指导的听说教材的编写特色。并结合需求分析、“产出导向法”理论、编写体例和编写原则，设计了一课书的样课。

## （二）本文研究的创新点

本研究的创新之处主要在于：

### （1）研究思路上的借鉴之处

本研究运用“教材研究的理论基础—教材的描写分析—教材的问题—教材的本土化需求—教材的编写方案”这一研究范式，这一研究思路或研究范式是对泰国汉语教育本科专业听说课教材进行全面深入的考察和分析。在教材本土化和国别化的研究领域，该研究范式是一次有意的尝试，对其他国家本土化教材的研究具有重要的启发和借鉴意义。

## (2) 在研究内容和研究范围上

首先，在对泰国汉语教材的研究中，对中小学的综合汉语教材研究的成果比较多，以大学汉语听说课教材这种技能类教材作为研究对象的学术成果较少，本文研究是一次有益的尝试。

其次，立足于听说教材，本文提出了教材分析的“四个维度”，为听说类教材的研究和编写提供借鉴。

再次，在调查上，本文对 13 所泰国汉语教育本科院校听说课教材使用情况进行了调查，并对其中 7 所院校的学生和教师进行了深入的需求调查和访谈，收获问卷样本数量近 300 份，调查范围比以往的更大。另外，对教材总体设计、语言知识（包括话题）、语用知识、练习进行调查，调查内容比以往的更加全面、具体。

最后，首次将“产出导向法”理论运用于泰国本土教材的编写中，对泰国汉语教材编写理论的一次尝试。

## 二、本研究的局限与不足

囿于时间和自身能力的限制，本研究中还存在很多不足，主要有：

首先，作为一篇博士论文，本文中的理论部分明显不足，使得整篇文章非常单薄，在研究中虽然主要运用了“产出导向法”理论，但是该理论只用于最后一章的教材编写部分。

其次，本文在章节篇幅控制上存在不足，文中第四章的目的对教材的需求进行深入和全面的分析，但最后呈现的结果使得该章节内容太多，显得臃肿。

再次，在教材考察的对象上，本研究的初衷是对泰国汉语教育本科专业听说课通用的教材进行分析，然而随着研究的深入，发现泰国汉语教育本科专业听说课的教材使用情况太复杂，个性大于共性，通用的教材只有《发展汉语》初级口语一套，又考虑到泰国教材使用的多样性，应该对当前使用的几套教材都进行分析，但这样做的结果不免会造成所考察的教材不太具有代表性。另外，泰国高校自编听说教材属于教师的科研成果，比较难获取，本文只分析了两套，不免造成两种来源教材对比上的失衡。

最后，本文运用“产出导向法”编写出了本土听说教材的样课，但由于时间原因，还未对样课进行试用、修改等。

以上所阐述的不足是本研究中的遗憾，希望在今后继续讨论和完善。

## 致谢

在论文完成之际，谨向我的论文指导老师韩老师表示由衷的感谢！从论文开题、大纲敲定到做问卷、发小论文、修改论文等一系列过程中，韩老师都给予了耐心的指导和帮助，尤其是论文开始之初，面对资料收集困难，缺乏足够的信心着手时，是韩老师的不断鼓励让我继续下去，也是韩老师在我做问卷时，愿意帮我牵线搭桥，才使得问卷调查工作顺利进行，由此，再次对韩老师的无私帮助表示真挚的感谢！

在做问卷过程中，感谢那些愿意帮我填问卷的学生和愿意配合我做访谈的老师们！非常感谢华侨崇圣大学中医孔子学院泰方院长何院长、东方大学的宋老师、正大管理学院的刘老师和樊老师、艺术大学的爱柔老师、孟老师、皇太后大学的吴老师、孔敬大学孔子学院秘书、四色菊皇家大学文学院副院长，以及乌隆他尼皇家大学和华侨崇圣大学的学生和老师们。

最后还要感谢我的同学们，感谢他们在论文修改阶段给我的一些提醒和建议，让我的论文趋于完整，感谢他们在我心情崩溃感到迷茫时愿意伸出援助之手，不断安慰我、鼓励我，让我重拾自信。人海茫茫，何其有幸，遇到几位志趣相投的伙伴，愿彼此心想事成、前程似锦！

## 参考文献

### 一、专著类

#### (一) 中文专著

- [1] (英) L.G. 亚历山大著. 语言教学法十讲 [M]. 北京: 科学技术文献出版社, 1983.
- [2] 国家对外汉语教学领导小组办公室汉语水平考试部[M]. 汉语水平等级标准与语法等级大纲. 北京: 高等教育出版社, 1996.
- [3] 杨寄洲. 对外汉语教学初级阶段教学大纲 [M]. 北京: 北京语言大学出版社, 1999.
- [4] 何兆熊. 新编语用学概要 [M]. 上海: 上海外语出版社, 1999.
- [5] 刘珣. 对外汉语教育学引论 [M]. 北京: 北京语言大学出版社, 2000.
- [6] 国家汉语水平考试委员会办公室考试中心. 汉语水平词汇与汉字等级大纲 (修订本) [M]. 北京: 经济科学出版社, 2001.
- [7] 高等学校外国留学生汉语教学大纲 (长期进修) [M]. 北京: 北京语言大学出版社, 2002.
- [8] 刘虹. 会话结构分析 [M]. 北京: 北京大学出版社, 2004.
- [9] 李泉. 对外汉语教材研究 [M]. 北京: 商务印书馆, 2006.
- [10] 钱玉莲. 韩国学生汉语学习策略研究 [M]. 北京: 世界图书出版公司北京公司, 2007.
- [11] (英) 马克罗 (Macaro, E.) 著、崔刚导读. 外语与第二语言课堂教学中的学习策略 [M]. 北京: 世界图书出版公司北京公司, 2008.
- [12] 周小兵. 对外汉语教学入门 [M]. 广州: 中山大学出版社, 2009.
- [13] 何自然、冉永平. 新编语用学概论 [M]. 北京: 北京大学出版社, 2009.
- [14] 国家汉办、教育部社科司. 汉语国际教育用音节汉字词汇等级划分 [M]. 北京: 北京语言大学出版社, 2010.
- [15] 李泉. 对外汉语教材通论 [M]. 北京: 商务印书馆, 2012.
- [16] 孙德金. 对外汉语教学课程论 [M]. 北京: 商务印书馆, 2014.
- [17] 孔子学院总部/ 国家汉办编制. 国际汉语教学通用课程大纲 [M]. 北京: 北京语言大学出版社, 2014.
- [18] 陈新仁. 汉语语用学教程 [M]. 广州: 暨南大学出版社, 2017.
- [19] (美) 弗洛德·J. 福勒 (Floyd J. Fowler, Jr) 著、蒋逸民等译. 调查问卷的设计与评估 [M]. 重庆: 重庆大学出版社, 2019.

- [20] 中外语言交流合作中心. 国际中文教育中文水平等级标准 [M]. 北京: 北京语言大学出版社, 2021.
- [21] 中外语言交流合作中心. 国际中文教育中文水平等级标准 (国家标准·应用解读本) [M]. 北京: 北京语言大学出版社, 2021.

## (二) 外文专著

- [1] Allwright, R. Perceiving and pursuing learner's needs [M]. Oxford: Modern English Publications, 1982.
- [2] Andrew D. Cohen. Strategies in Learning and Using a Second Language [M]. Addison. Wesley Longman Limited, 1998, 学习和运用第二语言的策略 [M]. 北京: 外语教学与研究出版社, 2018.
- [3] Brian Tomlinson. Materials Development in Language Teaching [M]. Cambridge university press, 2011.
- [4] Dudley-Evans, T. & M. St John. Developments in English for Specific Purposes: A Multi-disciplinary Approach [M]. Cambridge: CUP, 1998.
- [5] Hutchinson, T. & A. Water. English for Specific Purpose—A Learning-centered Approach [M]. Cambridge: CUP, 1987.
- [6] J. Michael O'Malley & Anna Uhl Chamot. Learning Strategies in Second Language Acquisition [M]. Cambridge university press, 1990.
- [7] Munby, J. Communicative Syllabus Design [M]. Cambridge: CUP, 1978.
- [8] Oxford, R. L. Language Learning Strategies: What Every Teacher Should Know [M]. Heinle, Cengage Learning, 1990.

## 二、期刊类

### (一) 中文期刊

- [1] 吕必松. 对外汉语教学概论 (讲义) (续五) [J]. 世界汉语教学, 1993(3): 206-219.
- [2] 李红印. 泰国学生汉语学习的语音偏误 [J]. 世界汉语教学, 1995(2): 66-71.
- [3] 赵金铭. 对外汉语教材创新略论 [J]. 世界汉语教学, 1997(2): 59.
- [4] 杨惠元. 对《速成汉语初级教程》的练习设计 [J]. 语言教学与研究, 1997(3): 31.
- [5] 王若江. 对汉语口语课的反思 [J]. 汉语学习, 1999(2): 38-44.
- [6] 张英. 语用与文化—兼析日本汉语教材 [J]. 汉语学习, 2000(03): 50-56.

- [7] 陆明. 从口语与口语教学特点看口语教材——谈《新编英语口语教程》的编写原则与特点 [J]. 外语界, 2001(02): 72-75.
- [8] 杨文秀. 语用能力·语言能力·交际能力 [J]. 外语与外语教学, 2002(03): 5-6.
- [9] 许焕荣、李学珍. 论语言知识和语用知识在外语教学中的权重 [J]. 山东外语教学, 2003(02): 53.
- [10] 李泉. 论对外汉语教材的针对性 [J]. 世界汉语教学, 2004(02): 49-57+3.
- [11] 刘芳. 翻译练习在英语教学当中的地位 [J]. 北京理工大学学报 (社会科学版), 2004(02): 49.
- [12] 汲传波. 对外汉语口语教材的话题选择 [J]. 云南师范大学学报 (对外汉语教学与研究版), 2005(6): 8-12.
- [13] 陈记运. 泰国汉语教学现状 [J]. 世界汉语教学, 2006(03): 128-132.
- [14] 郭萍. 大学英语听说教材选才原则之探讨 [J]. 三峡大学学报 (人文社会科学版), 2007(05): 79-82.
- [15] 李泉、金允贞. 论对外汉语教材的科学性 [J]. 语言文字应用, 2008(04): 108-117.
- [16] 孙晓云. 图示理论与英语口语教学中的看图说话 [J]. 教学与管理, 2008(01): 106-107.
- [17] 冯忠芳(泰)、吴应辉. 泰国清迈府中小学汉语教学调查研究 [J]. 云南师范大学学报 (对外汉语教学与研究版), 2009(04): 19-24.
- [18] 吴应辉、龙伟华(泰)、冯忠芳(泰)、潘素英(泰)译. 泰国促进汉语教学, 提高国家竞争力战略规划 [J]. 国际汉语教育, 2009(01): 39-47.
- [19] 赵金铭. 教学环境与汉语教材 [J]. 世界汉语教学, 2009(02): 210-223.
- [20] 刘颂浩. 对外汉语教学中练习的目的、方法和编写原则 [J]. 世界汉语教学, 2009(1): 111-119.
- [21] 陈冰冰. 国外需求分析研究述评 [J]. 外语教学与研究, 2009(02): 125.
- [22] 黄方方、孙清忠. 浅析对外汉语初级口语教材的课文编排——以《初级汉语口语》、《汉语口语教程》、《汉语口语速成》为例 [J]. 华文教学与研究, 2010(02): 42-46.
- [23] 刘乐宁. 论汉语国别教材的适用性 [J]. 海外华文教育, 2010(02): 21-28.
- [24] 杨翼. 对外汉语教材练习题的有效性研究 [J]. 语言教学与研究, 2010(01): 24-29.
- [25] 胡晓清. 汉语听说一体化教学模式探析 [J]. 语言教学与研究, 2010(01): 17-23.

- [26] 冯忠芳(泰). 泰国高校汉语教育专业课程设置研究 [J].汉语国际传播研究, 2011(01): 172-178.
- [27] 谭国安. 近十年来泰国汉语教材的研发与采用概况 [J]. 国际汉语,2011(01): 46-51+115.
- [28] 苏新春、唐师瑶、周娟、王玉刚. 话题分析模块及七套海外汉语教材的话题分析 [J]. 江西科技师范学院学报, 2011(6): 58-65.
- [29] 余千华、樊葳葳、陈琴. 汉语学习者话题兴趣及其与对外汉语教材话题匹配情况调查研究 [J]. 语言教学与研究, 2012(01): 23-29.
- [30] 梁宇. 《体验汉语中小学系列教材》在泰国的快速推广对国际汉语教材本土化的启示 [J]. 汉语国际传播研究, 2012(01): 14-22.
- [31] 于海阔、李如龙. 关于汉语国际教育国别化教材几个问题的探析 [J]. 民族教育研究, 2012(06): 91-97.
- [32] 狄国伟. 国际汉语教材本土化:问题、成因及实现策略[J].课程·教材教法, 2013(05): 80-83.
- [33] 吴应辉. 关于国际汉语教学“本土化”与“普适性”教材的理论探讨 [J]. 语言文字应用, 2013(03): 117-125.
- [34] 王文龙. 汉语口语教材中会话对答结构类型的表现分析 [J]. 华文教学与研究, 2013(04): 65-74.
- [35] 王文龙. 汉语口语教材中会话对答结构类型的表现分析 [J]. 华文教学与研究, 2013(04): 65-74.
- [36] 姜占好、陶源. 国内外教材中的语用知识研究述评 [J]. 淮北师范大学学报(哲学社会科学版), 2013(04): 23-26.
- [37] 冯丽萍. 泰国中学汉语教材需求分析与教材编写设计 [J]. 云南师范大学学报(对外汉语教学与研究版), 2014(02): 12-16.
- [38] 陈艳艺. 泰国汉语教材现状及发展研究 [J]. 东南亚纵横, 2014(09): 71-75.
- [39] 刘华、方沁. 汉语教学用题库及话题分类影视资源库构建 [J]. 世界汉语教学, 2014(3): 378-392.
- [40] 陈颖、冯丽萍. 论语言教学环境对本土教材编写的影响——兼谈泰国中学汉语本土教材的编写 [J]. 云南师范大学学报(对外汉语教学与研究版), 2014(02): 17-20.
- [41] 陈萍. 对外汉语教材国别化研究及启示 [J]. 语文建设, 2014(22): 77-80.
- [42] 周小兵、陈楠、梁珊珊. 汉语教材本土化方式及分级研究 [J]. 华南师范大学学报(社会科学版), 2014(05): 73-77+162.

- [43] 杨恬. 汉语口语教材中含意知识的呈现 [J]. 海外华文教育, 2014(04): 440.
- [44] 姜丽萍. 泰国中学汉语教材需求分析与教材编写设计 [J]. 云南师范大学学报 (对外汉语教学与研究版), 2014(02): 12-16.
- [45] 杨恬. 对外汉语中级口语教材的会话结构及其语用功能研究 [J]. 现代语文, 2015(06): 145.
- [46] 陈楠、杨峥琳. 基于学习策略的汉语教材练习本土化研究 [J]. 世界汉语教学, 2015(02): 277-287.
- [47] 李泉、宫雪. 通用型、区域型、语别型、国别型——谈国际汉语教材的多元化 [J]. 汉语学习, 2015(01): 76-84.
- [48] 李泉. 汉语教材的“国别化”问题探讨 [J]. 世界汉语教学, 2015(04): 526-540.
- [49] (泰) 赖玲珑. 泰国中文教育本科专业考察 [J]. 汉语国际传播研究, 2015(01): 99.
- [50] 马苏阳. 国际中文教材中语用知识编排研究——以三套口语教材为例 [J]. 出版广角, 2021(13): 86-88.
- [51] 文秋芳. 构建“产出导向法”理论体系 [J]. 外语教学与研究, 2015(04): 547-558+640.
- [52] 张文贤、李榕. 初级汉语教学中的对话体——叙述体复述练习研究 [J]. 华文教学与研究, 2015(4): 58.
- [53] 李晓琪. 汉语教材编写的两个问题 [J]. 华文教学与研究, 2016(03): 74-86.
- [54] 文秋芳. “产出导向法”创设的新评价形式 [J]. 外语界, 2016(05): 37-43.
- [55] 马银福. 高校泰语本科教材现状、问题及对策 [J]. 教育与教学研究, 2016(08): 95-101.
- [56] 张如梅. 泰国中小学汉语教材本土化编写研究 [J]. 大理大学学报, 2016(01): 2-96.
- [57] 宗世海. 我国汉语教学模式的历史、现状和改革方向 [J]. 华文教学与研究, 2016(01): 18-22.
- [58] 文秋芳. “产出导向法”教学材料使用与评价理论框架 [J]. 中国外语教育, 2017(02): 17-23+95-96.
- [59] 毕争. POA 教学材料使用研究: 评价产出目标的达成性 [J]. 中国外语教育, 2017(02): 40-46+96-97.
- [60] 常小玲. “产出导向法”的教材编写研究 [J]. 现代外语, 2017(03): 359-368+438.

- [61] 梁宇. 试论国别汉语教材的适配性 [J]. 中国编辑, 2017(02): 38-44.
- [62] 梁宇. 东南亚汉语教材发展评估的国别比较研究 [J]. 民族教育研究, 2017(05): 113-121.
- [63] 吕军伟、钟杏梅. 近二十年来泰国学生汉语学习动机研究现状及问题分析 [J]. 东南亚纵横, 2017(05): 73-78.
- [64] 邱琳. POA 教学材料使用研究: 选择与转换输入材料过程及评价 [J]. 中国外语教育, 2017(02): 32-39+96.
- [65] 张伶俐. POA 教学材料使用研究: 基于不同英语水平学生的教学实践 [J]. 中国外语教育, 2017(02): 47-53+97.
- [66] 张璐、槐珊. 汉语视听说教材教学话题与话题兴趣的调查分析 [J]. 语言教学与研究, 2017(02): 17-27.
- [67] 聂丹. 对外汉语教材中练习的目标与方法 [J]. 汉语学习, 2017(04): 62-71.
- [68] 刘颂浩. 对外汉语教学练习研究的现状及发展 [J]. 国际汉语教育 (中英文), 2017(04): 88-98.
- [69] 邵明明. 近二十年对外汉语教材研究综述 [J]. 国际汉语教育 (中英文), 2017(01): 100-107.
- [70] 孙曙光. POA 教学材料使用研究: 产出目标设定过程及评价 [J]. 中国外语教育, 2017(02): 24-31+96.
- [71] 周小兵、张哲、孙荣、伍占风. 国际汉语教材四十年发展概述 [J]. 国际汉语教育 (中英文), 2018(04): 83.
- [72] 文秋芳. “产出导向法”与对外汉语教学 [J]. 世界汉语教学, 2018(03): 387-400.
- [73] 毕争. “产出导向法”教学材料的使用理念与实践 [J]. 外语教育研究前沿, 2018(01): 35-42+91.
- [74] 姜丽萍. 汉语教材编写的继承、发展与创新 [J]. 华文教学与研究, 2018(04): 12-18.
- [75] 李静峰、杨恋. 泰国三种汉语教材本土化程度对比分析 [J]. 宜宾学院学报, 2018(02): 118-124.
- [76] 卢晓方. 基于产出导向法的高校英语听说教学模式探索及应用 [J]. 海外英语, 2018 (10): 128-129.
- [77] 郑辉. 基于需求分析的酒店英语教材编写 [J]. 海外英语, 2018(02): 43-45.
- [78] 刘燕. 视觉语法框架下英语听说教材多模态研究 [J]. 山西大同大学学报 (社会科学版), 2019(03): 99-101.

- [79] 刘弘. 关于中级口语教材练习设计的一些思考 [J]. 国际汉语教育 (中英文), 2019(03): 36-40.
- [80] 吕军伟、陈丽斯. 近二十年对外汉语教材练习研究现状与改进对策 [J]. 淮北师范大学学报 (哲学社会科学版), 2019(01): 99-105.
- [81] 毕争. “产出导向法” 教学材料使用的辩证研究 [J]. 现代外语(双月刊), 2019(3): 397-406.
- [82] 詹霞. “产出导向法” 的德语教材改编: 促成活动过程化设计 [J]. 外语与外语教学, 2019(1): 33-42.
- [83] 邵颖. 基于“产出导向法” 的马来语教材改编: 驱动环节设计 [J]. 外语与外语教学, 2019(1): 25-32.
- [84] 江潇潇. 基于“产出导向法” 的僧伽罗语教材改编: 产出任务设计的递进性 [J]. 外语与外语教学, 2019(1): 17-24.
- [85] 吕军伟、陈丽斯. 近二十年对外汉语教材练习研究现状与改进对策 [J]. 淮北师范大学学报 (哲学社会科学版), 2019(1): 99-104.
- [86] 文秋芳、孙曙光. “产出导向法” 驱动场景设计要素例析 [J]. 外语教育研究前沿 (原名《中国外语教育》), 2020(2): 4-11.
- [87] 桂靖、朱勇. 产出导向型汉语教材教学目标设定的行动研究 [J]. 对外汉语研究, 2020(02): 150-161.
- [88] 达红娟. 孔子学院在泰国的发展研究 [J]. 中国语言文化学, 2563(01): 23.
- [89] 罗燕. “产出导向法” 指导的视听说教材在口语课的运用 [J]. 海外英语, 2020(11): 40-41.
- [90] 韩秀娟. 近十年来国际汉语教材的本土化与国别化研究综述 [J]. 汉语学习, 2020(06): 97-105.
- [91] 李民、余中秋. 中外英语教材中的语用知识对比研究 [J]. 现代外语, 2020(06): 806-817.
- [92] 杨岑、郭遂红. 产出导向法 (POA) 研究综述 (2015-2019): 回眸、现状与展望 [J]. 宁波工程学院学报, 2020(4): 82-89.
- [93] 朱勇. 系统化视角: 新教法与新教材 [J]. 国际中文教育(中英文), 2021(4): 69-75.
- [94] 刘锐、王珊. 运用真实语料开发国际汉语教材: 理论与实践 [J]. 语言教学与研究, 2021(01): 1-11.
- [95] 汤玲、胡承佼. “产出导向法” 应用于对外汉语教学的实证效果研究——基于 POA 化处理的中级汉语口语教学 [J]. 华文教学与研究, 2021(01): 87-94.

- [96] 鲁文霞. 产出导向法在汉语口语教材编写中的应用研究 [J]. 华文教学与研究, 2022(2): 42-48.
- [97] 赵光辉. 大学英语需求分析研究综述 [J]. 对外经贸, 2022(3): 153-156.

## (二) 外文期刊

- [1] Bi Zheng. A Case Study of an Experienced University EFL Teacher's Use of POA Teaching Materials [J]. Chinese Journal of Applied Linguistics, 2020(3): 373-387+390.
- [2] Chang Xiaoling. An Integrated Model of Teaching Theory and Action Research in POA-based Textbook Writing [J]. Chinese Journal of Applied Linguistics, 2020(03):359-372+389-390.
- [3] MinZhu. Flipped Classroom Mode of College English Listening and Speaking Teaching Based on POA Theory [J]. International Journal of Frontiers in Engineering Technology, 2021(6):33-46.
- [4] Ren, W. & Z. Han. The representation of pragmatic knowledge in recent ELT. Textbooks [J]. ELT Journal, 2016(4): 424-434.
- [5] Richards, J. Language curriculum development [J]. RELC Journal, 1984(15):1-29.
- [6] Vellenga, H. Learning pragmatics from ESL & EFL textbooks: How likely? [J]. TESL-EJ, 2004(2): 1-18.
- [7] West, R. Needs analysis in language teaching. Language Teaching [J], 1994(27):1-29.

## 三、学位论文

- [1] 吴之昕. 大学英语听说教材语境建构 [D]. 东南大学硕士学位论文, 2006.
- [2] 关颖. 从会话分析理论看对外汉语初级口语教材的会话编写 [D]. 陕西师范大学硕士学位论文, 2007.
- [3] 李毓贤(泰). 泰国高校初级汉语教材词汇选编研究 [D]. 浙江大学硕士学位论文, 2009.
- [4] 匡亦凡. 大学英语听说教材(全新版)任务设置的评估 [D]. 中南大学硕士学位论文, 2009.
- [5] 陈美英(泰). 泰国高校初级汉语综合教材语法项目选取和编排研究 [D]. 浙江大学硕士学位论文, 2010.
- [6] 刘晓阳. 听说结合培养口语交际能力 [D]. 暨南大学硕士学位论文, 2006.

- [7] 林玉莲(泰). 泰国中学《创智汉语》教材评估 [D]. 华东师范大学硕士学位论文, 2011.
- [8] 丁米(泰). 泰国大学汉语课程教学改革研究 [D]. 华东师范大学博士学位论文, 2011.
- [9] 柯绣球(泰). 泰国大学汉语教育教材使用情况调查分析 [D]. 广西大学硕士学位论文, 2011.
- [10] 彭小娟. 泰国便利店汉语口语教材编写的理论与实践 [D]. 云南大学硕士学位论文, 2012.
- [11] 韦丽娟(泰). 泰国汉语教育政策及其实施研究 [D]. 华东师范大学博士学位论文, 2012.
- [12] 吴峰. 泰国汉语教材研究 [D]. 中央民族大学博士学位论文, 2012.
- [13] 胡明晓. 泰国东部三所中学汉语教材使用情况考察 [D]. 广西大学硕士学位论文, 2013.
- [14] 张金花. 《泰国人学汉语》的教材分析 [D]. 吉林大学硕士学位论文, 2013.
- [15] 杨旒. 泰国汉语教学“本土化”研究: 教材、教师与交际 [D]. 兰州大学硕士学位论文, 2014.
- [16] 田智慧. 浅析本土化汉语教材《快乐学中文》 [D]. 河北大学硕士学位论文, 2014.
- [17] 步昕程. 泰国汉语教材针对性研究——以《体验汉语》和《新实用汉语课本》为例 [D]. 南京师范大学硕士学位论文, 2014.
- [18] 邱佳. 基于话题选择的中级汉语口语教材分析 [D]. 华东师范大学硕士学位论文, 2015.
- [19] 林佳心(泰). 泰国学生学习策略研究 [D]. 中央民族大学大学博士学位论文, 2016.
- [20] 卢玺如. 泰国清莱安邦小学六年级汉语听说课教材编写及教学实践报告 [D]. 西北师范大学硕士学位论文, 2016.
- [21] 潘佳盈(泰). 泰国汉语教育本科专业建设研究 [D]. 中央民族大学大学博士学位论文, 2018.
- [22] 王瑞奇. 基于抛锚式教学模式的泰国中级汉语听说教材设计——以瓦莱岚大学为例 [D]. 暨南大学硕士学位论文, 2018.
- [23] 惠楚. (2018). 对泰初级旅游汉语口语教材编写理论与实践研究 [D]. 暨南大学硕士学位论文, 2018.

- [24] 陈明丽.《体验汉语口语教程》1-3册活动设计考察分析[D].中央民族大学硕士学位论文,2019.
- [25] 李泽曦.对《体验汉语初中篇》(泰国版)1-4册练习趣味性的分析与思考[D].中央民族大学硕士学位论文,2020.
- [26] 曾美兰.基于学习策略对《发展汉语·初级口语》练习的统计调查和教学处理[D].中山大学硕士学位论文,2020.
- [27] 傅小娱.产出导向型汉语口语教学中驱动环节的设计与评价[D].北京外国语大学硕士学位论文,2021.
- [28] 李琳依.产出导向型汉语口语教材学生自评表设计的行动研究[D].北京外国语大学硕士学位论文,2022.



## 附录

### 附录一

#### 问卷一 泰国汉语教育本科专业听说课教材需求问卷

แบบสอบถาม1 แบบสอบถามความต้องการเกี่ยวกับหนังสือเรียนการสอนภาษาจีน ฟังและพูด

สำหรับสาขาการสอนภาษาจีนในประเทศไทย

您好！我是华侨崇圣大学的博士生，正在进行关于汉语教育专业听说课教材的调查，希望您能支持，十分感谢。

สวัสดี! ฉันเป็นนักศึกษาปริญญาเอกที่มหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ กำลังทำการสำรวจเกี่ยวกับหนังสือเรียน การฟัง การพูดสำหรับสาขาวิชาภาษาจีน หวังว่าจะได้รับความร่วมมือจากคุณ ขอขอบพระคุณเป็นอย่างสูง

#### ส่วนที่ 1 ข้อมูลส่วนตัว 一、个人信息部分

- มหาวิทยาลัย 学校: \_\_\_\_\_ 2. อายุ 年龄: \_\_\_\_\_
  - เพศ 性别: A. ชาย 男 B. หญิง 女
  - ชั้นปี 年级: A. ปี1 大一 B. ปี2 大二 C. ปี3 大三 D. ปี4 大四 E. ปี5 大五
  - คุณมีเชื้อสายจีนหรือไม่? 你是华裔吗? A. ใช่ 是 B. ไม่ใช่ 不是
  - ระดับความรู้ภาษาจีน (HSK) ของคุณ? 你的汉语水平 (HSK) ?  
A. ไม่มี HSK 没有 HSK B. HSK1 C. HSK2 D. HSK3  
E. HSK 4 F. HSK5 H. HSK6
- ถ้าหากไม่เคยเข้าร่วมการสอบ HSK แล้วคุณเรียนภาษาจีนมานานเท่าไรแล้ว?  
如果你没有参加过 HSK 考试, 那你学汉语多久了?
- ไม่ถึงปี 半年以下 B. ครึ่งปี-1 ปี 半年-1 年 C. 1-2 ปี 1-2 年
  - 2-3 ปี 2-3 年 E. มากกว่า 3 ปี 3 年以上

#### ส่วนที่ 2 ความต้องการหนังสือเรียนการฟังและการพูด 二、听说课教材需求部分

- จุดประสงค์ที่คุณฝึกฟังและพูดในคาบเรียนฟังและพูดคืออะไร? (สามารถเลือกได้หลายคำตอบ)  
在听说课上, 你多练习听力或口语的原因是什么? (多选题)
  - เพื่อที่จะได้หางานที่ดีกว่า 为了找到一个更好的工作。
  - เพื่อผ่านการสอบ HSK หรือ HSKK 为了通过 HSK 或 HSKK。
  - เพื่อความสะดวกในการศึกษาต่อที่ประเทศจีน 为了方便去中国留学。
  - เพราะเป็นคนที่ชอบภาษาจีน 因为自己喜欢汉语。
  - อยากท้าทายความสามารถของตัวเอง 想挑战自己。
  - อยากรู้จักเพื่อนชาวจีนและเข้าใจวัฒนธรรมจีนมากขึ้น 为了交更多中国朋友, 了解中国文化。

- G. เพื่อดูซีรีส์จีนและฟังเพลงจีนให้เข้าใจ 为了看懂中国电视剧和听唱中文歌。  
H. อื่นๆ 其他
8. ปัญหาที่กังวลใจคุณมากที่สุดขณะฝึกพูดคืออะไร? (สามารถเลือกได้มากกว่า 1 คำตอบ)  
学习口语时, 哪些问题最困扰你? (多选题)
- A. ออกเสียงไม่ถูกต้อง 发音不太准。  
B. รู้คำศัพท์น้อย 词汇量不够。  
C. ประโยคหรือไวยากรณ์ไม่ถูกต้อง 句子或语法不正确。  
D. พูดไม่คล่อง 不太流利。  
E. พูดได้ไม่กี่ประโยค 自己能说出来的句子很少。  
F. ไม่รู้ว่าที่พูดไปเหมาะสมหรือไม่ 不知道自己说的话是否得体。  
G. ขี้อาย ตื่นเต้น ไม่กล้าพูด กลัวพูดผิด 很害羞、很紧张, 不敢开口, 担心说错。  
H. อื่นๆ 其他
9. คุณคิดว่าหนังสือเรียนการฟังและการพูดของคุณอยากหรือไม่?  
你的听说课的教材难度怎么样?
- A ง่าย 简单 B ปานกลาง 适中 C ค่อนข้างยาก 比较难 D ยากมาก 非常难
10. หนังสือเรียนการฟังและการพูดของคุณมีจำนวนเยอะไหม 你的听说课教材容量大吗?
- A น้อย 不大 B ปานกลาง 适中 C ค่อนข้างมาก 比较大 D มาก 非常大
11. คุณคิดว่าเนื้อหาการฟังและการพูดกระจายอยู่ในหนังสือเรียนการฟังและการพูดเป็นอย่างไร  
你认为听说课教材中听力和口语如何分配?
- A เน้นการพูดเป็นหลัก 以口语为主 B การฟังและการพูดเท่าๆกัน 听力和口语尽量各一半  
C เน้นการฟังเป็นหลัก 以听力为主
12. คุณคิดว่าในหนังสือเรียน การฟังและการพูดควรมีคำศัพท์ใหม่ๆ กี่คำในแต่ละคาบเรียนจึงจะเหมาะสม?  
你认为听说课教材的每一课有多少个生词合适?
- A น้อยกว่า15 คำ 少于 15 个 B 15-20 C 20-25 D 25-30 E มากกว่า30 คำ 多于 30
13. คุณคิดว่าหนังสือเรียนการฟังและการพูดใช้รูปแบบใดดีที่สุด?  
你认为听说课教材中的课文采用哪种形式最好?
- A. บทสนทนา 对话 B. บทความสั้น 短文  
C. บทสนทนา+บทความสั้น 对话+短文
14. คุณคิดว่ามีความจำเป็นในการเพิ่มการเปรียบเทียบการออกเสียงระหว่างภาษาไทย-จีนในหนังสือเรียน  
การฟังและการพูดหรือไม่?  
你认为听说课教材中需要增加中泰语音对比吗?
- A ไม่จำเป็น 不需要 B ไม่ค่อยจำเป็น 不太需要  
C ค่อนข้างจำเป็น 比较需要 D จำเป็นอย่างยิ่ง 非常需要

15. คุณคิดว่ามีความจำเป็นในการเพิ่มตารางคำศัพท์ของแต่ละบทเรียนลงในหนังสือเรียน การฟังและการพูดหรือไม่?  
你认为听说课教材需要在每一课中列出生词表吗?  
A ไม่จำเป็น 不需要 B ไม่ค่อยจำเป็น 不太需要  
C ค่อนข้างจำเป็น 比较需要 D จำเป็นอย่างยิ่ง 非常需要
16. คุณคิดว่าหนังสือเรียนการฟังและการพูดควรใช้ภาษาไทยในการอธิบายคำศัพท์?  
你认为听说课教材需要用泰语解释生词吗?  
A ไม่จำเป็น 不需要 B ไม่ค่อยจำเป็น 不太需要  
C ค่อนข้างจำเป็น 比较需要 D จำเป็นอย่างยิ่ง 非常需要
17. คุณคิดว่ามีความจำเป็นในการเพิ่มคำศัพท์เฉพาะของประเทศไทยในหนังสือเรียนการฟังและการพูดหรือไม่?  
你认为听说课教材中需要增加泰国本土特色的词汇吗?  
A ไม่จำเป็น 不需要 B ไม่ค่อยจำเป็น 不太需要  
C ค่อนข้างจำเป็น 比较需要 D จำเป็นอย่างยิ่ง 非常需要
18. คุณคิดว่ามีความจำเป็นในการเพิ่มเหตุการณ์สนทนาในประเทศไทยลงในหนังสือเรียนการฟังและการพูดหรือไม่?  
你认为听说课教材中需要增加在泰国的会话场景吗?  
A ไม่จำเป็น 不需要 B ไม่ค่อยจำเป็น 不太需要  
C ค่อนข้างจำเป็น 比较需要 D จำเป็นอย่างยิ่ง 非常需要
19. ท่านคิดว่าจำเป็นต้องเพิ่มหัวข้อเรื่องประเทศไทยในสื่อการสอนการฟังและการพูดหรือไม่?  
你认为听说课教材中需要增加泰国的主题内容吗?  
A ไม่จำเป็น 不需要 B ไม่ค่อยจำเป็น 不太需要  
C ค่อนข้างจำเป็น 比较需要 D จำเป็นอย่างยิ่ง 非常需要
20. ท่านคิดว่าจำเป็นต้องเพิ่มการเปรียบเทียบระหว่างการใช้ภาษาจีนกับภาษาไทยหรือวัฒนธรรมจีนและไทยในหนังสือเรียนการฟังและการพูดหรือไม่?  
你认为听说课教材中需要增加中泰语用或中泰文化的对比吗?  
A ไม่จำเป็น 不需要 B ไม่ค่อยจำเป็น 不太需要  
C ค่อนข้างจำเป็น 比较需要 D จำเป็นอย่างยิ่ง 非常需要
21. คุณต้องการให้หนังสือเรียนมีสื่อการสอนแบบมัลติมีเดียหรือไม่? (เช่น การบันทึกเสียง วิดีโอ แหล่งข้อมูล การเรียนรู้ทางอินเทอร์เน็ต เป็นต้น)你认为教材需要配有多媒体教学资源吗?  
(例如: 录音、视频、网络学习资源等)  
A ไม่จำเป็น 不需要 B ไม่ค่อยจำเป็น 不太需要  
C ค่อนข้างจำเป็น 比较需要 D จำเป็นอย่างยิ่ง 非常需要
22. คุณชื่นชอบแบบฝึกหัดการพูดอะไรบ้าง? (สามารถเลือกได้หลายคำตอบ)  
你喜欢哪些口语练习题? (多选题)  
A การออกเสียงและการอ่านออกเสียง 发音与朗读

- B ฝึกการสลับคำ 替换练习
- C ทำบทสนทนาให้สมบูรณ์ 完成对话
- D พูดยตามรูปภาพ 看图说话
- E ทบทวนบทเรียน 复述课文
- F สนทนาตามเหตุการณ์หรือสวมบทบาทสมมติ 情景对话或角色扮演
- G บอกเล่าเป็นบทความ (เช่น แนะนำชีวิตประจำวันของคุณ) 语段表达 (如: 介绍你的一天)
- H เสร็จสิ้นภารกิจการสื่อสารในเหตุการณ์จริง (เช่น สัมภาษณ์ สํารวจ) 完成真实的交际任务 (如: 采访、调查)
- I กิจกรรมกลุ่ม (เช่น แบ่งกลุ่มออกเป็นกลุ่มละ 3 คน สอบถามอายุและอาชีพ จากนั้นให้รายงาน) 小组活动 (如: 三人一组, 询问年龄和职业, 然后汇报)
- J อภิปรายและโต้เถียง 讨论与辩论
- K ฝึกร้องเพลงจีน 学唱中国歌
23. คุณชอบแบบฝึกหัดการฟังแบบไหน?(สามารถเลือกได้หลายคำตอบ)  
你喜欢哪些听力练习? (多选题)
- A เลือกหลังจากฟัง 听后选择
- B ตอบคำถามหลังจากฟัง 听后回答问题
- C ตัดสินหลังจากฟัง 听后判断
- D เติมคำในช่องว่างหลังจากฟัง 听后填空
- E เเดาหลังจากฟัง. 听后猜测大意
- F เล่าขานหลังจากฟัง 听后复述

## 附录二

### 问卷二 基于学习者兴趣的话题调查问卷

แบบสอบถาม2 หัวข้อแบบสอบถามตามความสนใจของผู้เรียน

您好！我是华侨崇圣大学的博士生，正在基于学习者兴趣对话题进行调查，希望您能支持，十分感谢。สวัสดี! ฉันเป็นนักศึกษาปริญญาเอกที่มหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ กำลังทำการสำรวจเกี่ยวกับหัวข้อตามความสนใจของผู้เรียน หวังว่าจะได้รับความร่วมมือจากคุณ ขอขอบพระคุณเป็นอย่างสูง

#### ส่วนที่ 1 ข้อมูลส่วนตัว 一、个人信息部分

1. มหาวิทยาลัย 学校: \_\_\_\_\_ 2. อายุ 年龄: \_\_\_\_\_
  3. เพศ 性别: A. ชาย 男 B. หญิง 女
  4. ชั้นปี 年级: A. ปี1 大一 B. ปี2 大二 C. ปี3 大三 D. ปี4 大四 E. ปี5 大五
  5. คุณมีเชื้อสายจีนหรือไม่? 你是华裔吗? A. ใช่ 是 B. ไม่ใช่ 不是
  6. ระดับความรู้ภาษาจีน (HSK) ของคุณ? 你的汉语水平 (HSK) ?  
A. ไม่มี HSK 没有 HSK B. HSK1 C. HSK2 D. HSK3  
E. HSK 4 F. HSK5 H. HSK6
- ถ้าหากไม่เคยเข้าร่วมการสอบ HSK แล้วคุณเรียนภาษาจีนมานานเท่าไรแล้ว?  
如果你没有参加过 HSK 考试，那你学汉语多久了?
- A.ไม่ถึงปี 半年以下 B. ครึ่งปี-1 ปี 半年-1 年 C. 1-2 ปี 1-2 年
  - D. 2-3 ปี 2-3 年 E. มากกว่า 3 ปี 3 年以上
- คุณสนใจหัวข้อต่อไปนี้หรือไม่? 你对下面话题感兴趣吗?

- |                 |       |
|-----------------|-------|
| 1 ไม่สนใจ       | 不感兴趣  |
| 2 ไม่ค่อยสนใจ   | 不太感兴趣 |
| 3 รู้สึกเฉยๆ    | 没感觉   |
| 4 ค่อนข้างสนใจ  | 比较感兴趣 |
| 5 สนใจอย่างยิ่ง | 非常感兴趣 |

กรุณาทำเครื่องหมาย “✓” ใต้ตัวเลขที่ตรงกับคุณมากที่สุด ไม่มีผิดไม่มีถูก โปรดตอบตามความเป็นจริง  
请在相应的数字下画“✓”表示，没有对错之分，请根据实际情况回答。

ลำดับที่ 序号	หัวข้อ 话题	1	2	3	4	5
1	ข้อมูลส่วนตัว(ชื่อ-นามสกุล สัญชาติ วันเดือนปีเกิด คนในครอบครัว ฯลฯ) 个人信息 (姓名、国籍、生日、家人等)	1	2	3	4	5
2	การทักทายและการถามสารทุกข์สุกดิบ 打招呼与问候	1	2	3	4	5
3	สอบถามเส้นทาง 问路	1	2	3	4	5
4	เวลาและการทำงาน พักผ่อนในชีวิตประจำวัน 时间与起居作息	1	2	3	4	5
5	เข้าเรียนและการเรียนรู้ 上课与学习	1	2	3	4	5
6	ที่พักและการเช่าที่พัก 住宿与租房	1	2	3	4	5
7	ธนาคารและไปรษณีย์(แลกเปลี่ยนที่ธนาคารและส่งของที่ไปรษณีย์) 银行和邮局 (在银行换钱、在邮局寄快递)	1	2	3	4	5
8	ช้อปปิ้ง 购物	1	2	3	4	5
9	สภาพภูมิอากาศและสภาพอากาศ 气候与天气	1	2	3	4	5
10	การโทรศัพท์ 打电话	1	2	3	4	5
11	ชีวิตในโรงเรียน 校园生活	1	2	3	4	5
12	การจราจรและการออกเดินทาง 交通出行	1	2	3	4	5
13	พฤติกรรมการกินและการรับประทานอาหารนอกบ้าน 饮食习惯与外出就餐	1	2	3	4	5
14	ป่วยไปพบแพทย์ 生病就医	1	2	3	4	5
15	พูดคุยเกี่ยวกับการวางแผนและแผนการ(วางแผนวันหยุดและเวลาว่าง) 谈论计划与安排 (节假日计划与空闲时间安排)	1	2	3	4	5
16	การท่องเที่ยว 旅游	1	2	3	4	5
17	การขอความช่วยเหลือ 请求帮助	1	2	3	4	5
18	ออกเดทและร่วมรับประทานอาหาร 约会聚餐	1	2	3	4	5
19	การออกกำลังกาย การพักผ่อนและความบันเทิง 运动健身与休闲娱乐	1	2	3	4	5
20	เสริมสวย ตกแต่งทรงผมและเครื่องแต่งกาย 美容美发与穿着服饰	1	2	3	4	5
21	ภาพยนตร์ ละคร เพลง และดารา 影视音乐与明星	1	2	3	4	5
22	การคบเพื่อน 交朋友	1	2	3	4	5
23	การเชิญและการปฏิเสธ 邀请与拒绝	1	2	3	4	5
24	การขอบคุณและการขอโทษ 感谢与道歉	1	2	3	4	5
25	การแนะนำและการเตือน 建议与劝告	1	2	3	4	5

ลำดับที่ 序号	หัวข้อ 话题	1	2	3	4	5
26	การชมเชย 称赞	1	2	3	4	5
27	การเยี่ยมเยียน การต้อนรับแขกและการส่งของขวัญ 拜访、接待客人与送礼	1	2	3	4	5
28	การลาจากบอกลา 告别送行	1	2	3	4	5
29	การบ่นและความไม่พอใจ 抱怨与不满	1	2	3	4	5
30	อาชีพและการหางาน 职业与求职	1	2	3	4	5
31	เรื่องผิดคาดและอุบัติเหตุ 意外与事故	1	2	3	4	5
32	ประสบการณ์ที่น่าจดจำ 难忘的经历	1	2	3	4	5
33	ความเป็นส่วนตัว 隐私	1	2	3	4	5
34	ขนบธรรมเนียมและนิสัยของชาวจีน 中国人的风俗与习惯	1	2	3	4	5
35	ความรัก การแต่งงานและครอบครัว 恋爱婚姻与家庭	1	2	3	4	5
36	วัฒนธรรมและศิลปะจีน 中国文化和艺术	1	2	3	4	5
37	เศรษฐกิจและความเป็นอยู่ของประชาชน 经济民生	1	2	3	4	5
38	คน โลกและสิ่งแวดล้อม 人、世界与环境	1	2	3	4	5

### 附录三

#### 问卷三 泰国学生汉语学习策略的问卷

แบบสอบถาม 3 แบบสอบถามกลยุทธ์การเรียนรู้ภาษาจีนของนักเรียนชาวไทย

您好！我是华侨崇圣大学的博士生，正在进行关于泰国学生学习策略的调查，希望您能支持，十分感谢！สวัสดี! ฉันเป็นนักศึกษาปริญญาเอกที่มหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ กำลังทำการสำรวจเกี่ยวกับการเรียนการพูดภาษาจีนของนักเรียนชาวไทย หวังว่าจะได้รับความร่วมมือจากคุณ ขอขอบพระคุณเป็นอย่างสูง

#### ส่วนที่ 1 ข้อมูลส่วนตัว 一、个人信息部分

- มหาวิทยาลัย 学校: \_\_\_\_\_ 2. อายุ 年龄: \_\_\_\_\_
- เพศ 性别: A. ชาย 男 B. หญิง 女
- ชั้นปี 年级: A. ปี1 大一 B. ปี2 大二 C. ปี3 大三 D. ปี4 大四 E. ปี5 大五
- คุณมีเชื้อสายจีนหรือไม่? 你是华裔吗? A. ใช่ 是 B. ไม่ใช่ 不是
- ระดับความรู้ภาษาจีน (HSK) ของคุณ? 你的汉语水平 (HSK) ?  
A. ไม่มี HSK 没有 HSK B. HSK1 C. HSK2 D. HSK3  
E. HSK 4 F. HSK5 H. HSK6

#### ส่วนที่ 2 กลยุทธ์การเรียนรู้ภาษาจีน 二、汉语学习策略

กรุณาทำการประเมินตามความเป็นจริงและทำเครื่องหมาย “✓” ใต้ตัวเลขที่ตรงกับคุณมากที่สุด ไม่มีผิดไม่มีถูก  
请根据自己学习汉语的真实情况进行客观评价，在相应的数字下画“✓”表示，没有对错之分。

1 ฉันไม่เคยทำแบบนี้	我从不这样
2 ฉันทำแบบนี้บ่อยมาก	我很少这样
3 ฉันทำแบบนี้เป็นบางครั้ง	我有时候这样
4 ฉันทำแบบนี้บ่อยครั้ง	我常常这样
5 ฉันทำแบบนี้เสมอ	我总是这样

ลำดับ ที่	กลยุทธ์การเรียนการพูดภาษาจีน 汉语学习策略	1	2	3	4	5
1	ถ้าฉันฟังไม่ออก ฉันจะขอให้อีกฝ่ายพูดช้าลงและพูดซ้ำอีกครั้ง 当听不懂时，我会让对方放慢速度或重复。	1	2	3	4	5
2	ฉันขอให้คนอื่นช่วยแก้ไขข้อผิดพลาดของฉันระหว่างพูดภาษาจีน 说汉语时，我请别人改正我的错误。	1	2	3	4	5
3	ฉันฝึกพูดกับนักเรียนคนอื่น 我与其他同学一起练习口语。	1	2	3	4	5
4	ฉันมักจะไปขอความช่วยเหลือจากเจ้าของภาษา 我有一个固定的语伴。	1	2	3	4	5
5	ฉันถามคำถามด้วยภาษาจีน 我用汉语提问。	1	2	3	4	5
6	ฉันพยายามเรียนรู้วัฒนธรรมของประเทศจีน 我努力学习中国的文化。	1	2	3	4	5
7	ฉันจะคิดทบทวนความสัมพันธ์ระหว่างความรู้ใหม่และความรู้เก่าที่ได้ เรียนรู้จากการพูด 我会思考在汉语口语中学到的新知识和 旧知识之间的联系。	1	2	3	4	5
8	ฉันท่องจำคำศัพท์ใหม่ๆ ด้วยการพยายามใช้คำศัพท์นั้นๆ ในการแต่ง ประโยค 为了记忆生词，我尽量使用生词造句。	1	2	3	4	5
9	ฉันท่องจำคำศัพท์ใหม่ๆ ด้วยการนึกเสียงและภาพของคำศัพท์นั้นๆ 我联系生词的语音和形象来记忆生词。	1	2	3	4	5
10	ฉันท่องจำคำศัพท์ใหม่ๆ ด้วยการนึกถึงสถานการณ์ที่ต้องใช้คำศัพท์ นั้นๆ 为了记住生词，我经常想在什么情景下会用这个 生词。	1	2	3	4	5
11	ฉันใช้จังหวะของภาษาจีนในการท่องจำคำศัพท์ใหม่ๆ 我用汉语的韵律来记生词。	1	2	3	4	5
12	ฉันท่องจำคำศัพท์ใหม่ๆ ด้วยการเขียนบทสนทนา คำศัพท์ลงบน กระดาษ 我将生词、会话写在纸上来记忆。	1	2	3	4	5
13	ฉันท่องจำคำศัพท์ใหม่ๆ ด้วยการใช้อุปกรณ์เคลื่อนไหวของท่าทาง 我用动作来记忆生词。	1	2	3	4	5
14	ฉันมักจะทบทวนวิชาการพูดเป็นประจำ 我经常复习口语课。	1	2	3	4	5
15	ฉันท่องจำคำศัพท์ใหม่ๆ ผ่าน แอปพลิเคชันภาษาจีน 我使用手机 APP 来记忆生词。	1	2	3	4	5
16	ฉันท่องจำคำศัพท์ใหม่ๆ และประโยคด้วยการท่องจำซ้ำๆ 我通过重复来记忆新学的词语和句子。	1	2	3	4	5
17	ฉันเลียนแบบการพูดของคนจีน 我模仿中国人说汉语。	1	2	3	4	5

ลำดับ ที่	กลยุทธ์การเรียนการพูดภาษาจีน 汉语学习策略	1	2	3	4	5
18	ฉันฝึกออกเสียงภาษาจีนเป็นประจำ 我经常练习汉语的发音。	1	2	3	4	5
19	ในเวลาฝึกฝนการพูด ฉันใช้คำศัพท์ภาษาจีนที่ฉันเรียนรู้ผ่านวิธีการต่างๆ 练习口语时，我通过多种方式来运用已经掌握的汉语生词。	1	2	3	4	5
20	ฉันพยายามใช้ภาษาจีนในการสนทนา 我尝试用汉语交谈。	1	2	3	4	5
21	ฉันดูรายการทีวีหรือหนังจีนเป็นประจำ 我经常看中文电视节目或电影。	1	2	3	4	5
22	การอ่านภาษาจีนเป็นความสุขสำหรับฉัน 用汉语朗读对我来说是一种享受。	1	2	3	4	5
23	ฉันจะจดบันทึกและจดคำศัพท์และประโยคที่เป็นประโยชน์ในภาษาจีนที่พูด 我会做笔记，记下汉语口语中有用的词语和句子。	1	2	3	4	5
24	ฉันมักจะอ่านบทสนทนาภาษาจีนอย่างรวดเร็วก่อนแล้วจึงอ่านอย่างละเอียดอีกรอบ 我通常先快速浏览一下课文中的会话，然后再从头认真读。	1	2	3	4	5
25	เวลาฝึกการพูด ฉันจะคิดว่าภาษาไทยพูดว่าอย่างไรก่อน จากนั้นค่อยแปลเป็นภาษาจีน 练习口语时，我先用泰语思考怎么说，然后再翻译成汉语。	1	2	3	4	5
26	ฉันใส่ใจกับการสรุปรูปแบบประโยคของการพูดภาษาจีน 我注意总结汉语口语的句型。	1	2	3	4	5
27	ถ้าฉันรู้ความหมายของคำใหม่ทุกคำในภาษาจีนที่พูด ฉันก็สามารถรู้ความหมายของทั้งประโยคได้ 如果知道口语中每个生词的意思，我就能知道整句话的意思。	1	2	3	4	5
28	ฉันพยายามไม่แปลตามตัวอักษรแบบคำต่อคำ 我尽量不字对字的直译。	1	2	3	4	5
29	สำหรับเนื้อหาภาษาจีนที่ได้ยินหรือได้อ่านมา ฉันจะต้องสรุปออกมา 对于听或读到的汉语内容，我要做一下总结。	1	2	3	4	5

## 附录四

### 泰国汉语教育本科专业听说课教材需求的教师访谈提纲

您好！我是华侨崇圣大学的博士生，正在进行关于汉语教育本科专业听说课教材需求的访谈，希望您能支持，十分感谢！

1. 您目前使用的是哪一套教材？
2. 您听说课学时是多少？目前教材在容量上是否与学时相匹配？您希望教材在容量上如何调整？
3. 您认为需要在听说课教材中加入中泰语音对比吗？为什么？
4. 您认为听说课教材一课多少个生词合适？采用什么语言解释生词最好？您认为有必要增加一些泰国本土词汇吗？
5. 您认为目前教材中的课文（话题）学生感兴趣吗？您认为有必要增加一些在泰国会话的场景吗？
6. 您认为目前教材中哪些练习题的效果比较好？哪些练习题需要调整？
7. 您认为听说课教材中有必要增加中泰语用或中泰文化方面的对比吗？为什么？
8. 您认为听说课教材需要配备多媒体资源如何？为什么？
9. 您在给学生选择一本听说课教材时，哪些因素是要重点考虑的？

## 附录四

### 样课

iPREPARE-驱动

看视频，说一说：中国人和外国人的习惯有什么不一样？

（bilibili 网站视频：中国式习惯 VS 西方式习惯）

试一试

如果你的中国朋友问你，泰国人和中国的习惯有什么不同，为什么？你怎么回答？  
在表中记下关键词，并说一说。

你自己	
你的中国朋友	

学习目标

通过本课的学习，你将能够：

1. 理解和使用有关饮食习惯、作息习惯的词语。
2. 对于习惯的不同之处，描述中国人是怎么做的？泰国人是怎么做的？
3. 习惯不同的原因。

iEXPLORE-促成

#### 生词表

- |         |            |       |                  |                             |
|---------|------------|-------|------------------|-----------------------------|
| 1. 习惯   | xíguàn     | n./v. | นิสัย            | 生活习惯；养成……习惯；<br>对……不习惯；习惯…… |
| 2. 海鲜   | hǎixiān    | n.    | อาหารทะเล        | 吃海鲜；海鲜市场                    |
| 3. 想~就~ | xiǎng~jiù~ |       | อยากทำ...ก็ทำ... | 想吃就吃；想喝就喝                   |
| 4. 口味   | kǒu wèi    | n.    | รสชาติ           | 中国菜的口味                      |
| 5. 辣    | là         | adj.  | เผ็ด             | 太辣了                         |
| 6. 甜    | tián       | adj.  | หวาน             | 有点儿甜                        |

7. 咸	xián	adj.	เค็ม	不太咸
8. 带	dài	v.	นำมา	带来一本书; 带你去
9. 着急	zháojí	adj.	รีบร้อน	不着急; 别着急
10. 熬夜	áoyè	v.	อดหลับอดนอน	熬夜加班
11. 早	zǎo	adj.	แต่แรก	早睡早起
12. 晚	wǎn	adj.	ช้า	晚睡晚起
13. 俗话	súhuà	n.	คำพังเพย	一句俗话
14. 有利	yǒulì	adj.	ประโยชน์	有利于……
15. 其实	qíshí	adv.	ที่จริง	其实很困

专有名词

16. 冬阴功汤	dōngyīngōng tāng	n.	ต้มยำกุ้ง
17. 青木瓜沙拉	qīngmùguā shālā	n.	ส้มตำ

一、大声读一读，注意 z c s zh ch sh j q x 的发音。

好习惯 hǎo xíguàn	非常着急 fēicháng zháojí	其实 qíshí
海鲜 hǎixiān	早睡早起 zǎoshuì zǎoqǐ	青木瓜 qīng mùguā
咸的 xiánde	晚睡晚起 wǎnshuì wǎnqǐ	

二、你问我答。

1. 你最近**养成**了哪些**新习惯**?
2. 你觉得哪些方法**有利**于记单词?
3. 你比较喜欢什么**口味**的菜?
4. 你晚上几点睡? 经常**熬夜**吗?
5. 在泰语中, 有没有和“健康”有关的**俗话**? 是什么?
6. 泰国的**海鲜**便宜吗? 大概多少钱?

### 三、听课文一录音，回答问题。

1. 王美来泰国一个月了，对什么不习惯？
2. 王美吃了什么泰国菜？
3. 王美觉得泰国菜怎么样？
4. 王美在中国经常吃什么？

### 四、听课文二录音，回答问题。

1. 明月为什么迟到？
2. 王美昨天晚上几点睡的觉？
3. 中国学生都很早睡觉吗？
4. 中国人认为早睡早起有什么好处？

#### 课文一

（王美是在泰国的中国留学生，明月是在中文专业的泰国学生。明月和王美在泰国校园里相遇）

明月：你好，好久不见！

王美：好久不见，王美！

明月：你最近怎么样？来泰国一个多月了，还习惯吗？

王美：除了对吃的还不太习惯，别的都挺习惯的。

明月：为什么？你觉得泰国菜不好吃吗？

王美：不是，泰国的水果比中国多，海鲜也比中国便宜，可以想吃就吃，但是觉得泰国菜的口味和中国菜的口味不一样。我吃了冬阴功汤、青木瓜沙拉，觉得有点儿辣，也有点儿甜，所以还不太习惯。

明月：是啊，泰国人一般习惯吃辣的和甜的，那你在中国经常吃什么？

王美：我是北方人，我们经常吃面条、包子、饺子，口味一般是咸的。

明月：这样啊，学校附近有一家中国饭馆儿，下课后我带你去尝一尝。

王美：太好了，那一会儿见。

明月：一会儿见！

#### 课文二

（王美和明月早上一起去中国超市，明月来晚了）

明月：不好意思，王美，我迟到了。

王美：没关系，不着急。

明月：昨天晚上，我跟同屋看电影了，快两点才睡，所以起晚了。

王美：两点才睡？我昨天晚上 10 点就睡了。

明月：啊？这么早啊，中国学生都很早睡觉吗？

王美：也不是，有的中国学生也喜欢**熬夜**，但是如果第二天有事或者要去上课，大家一般都会**早睡早起**。中国有一句**俗语**是“早睡早起**有利于**身体健康，所以别太晚睡觉。

明月：这句俗语，我在中文课上学过，但是做不到啊！我每天都告诉自己要早睡早起，但是到了一两点又想等会儿再睡，**其实**也很困，但是就是想再等等。

王美：等什么？

明月：哈哈，我也不知道。

## 五、分角色朗读课文一和课文二，注意语音语调。

## 六、语言点练习。

除了……都……      ……有利于……      想……就……

### 1. 看图完成句子。



放假啦!



- (1) 这个星期，除了…，…都…。      (2) …有利于…。      (3) 放假了，我想…就…。

### 2. 完成对话。

(1) A: 好久不见，来中国一个多月了，还习惯吗？

B: \_\_\_\_\_，别的都挺习惯的。

A: 可是早睡早起对身体好啊，你以后别\_\_\_\_\_了。(除了，熬夜)

(2) A: 早饭你经常吃什么？

B: 我会喝牛奶，因为\_\_\_\_\_。(有利于)

(3) A: 看看菜单，你想吃什么？

B: 我都可以，你点吧。

A: 今天我请你，\_\_\_\_\_。(想……就……)

### 3. 口头翻译。

- (1) เมื่อเร็วๆ นี้เขายุ่งมากและเขาไม่มีเวลาเลยนอกจากวันอาทิตย์  
他最近很忙，除了周日有空儿，其他时间都没有。

- (2) การดูหนังจีนช่วยพัฒนาทักษะการฟังได้ดี  
看中国电影有利于提高听力。

## 七、角色扮演

- (1) 你和你的中国朋友讨论泰国菜。  
(2) 两个人见面，A 跟 B 解释自己迟到了。  
(3) 问一下你朋友的作息习惯，你有什么建议和看法？

## 八、复述课文内容。

## 九、两人一组，根据课文一和课文二的内容说一说，尽量使用下面的词语。

不同的习惯	中国	泰国
饮食习惯不同		
作息习惯不同		

词语：习惯、口味、辣、甜、咸、想~就~、比如、早睡早起、熬夜、晚睡晚起、俗话、有利于、其实、除了~都~

### 中泰文化或中泰语用导航

วัฒนธรรมการรับประทานอาหารของไทยและจีนต่างกันตรงที่คนไทยนิยมใช้ช้อนกลาง  
ในอาหาร (汤匙 tāng shí) และรับประทานอาหารด้วยช้อนส้อม (勺子 sháo zi)  
แต่ส่วนคนจีนจะนิยมรับประทานอาหารด้วยตะเกียบ (筷子 kuàizi) เป็นสำคัญ  
จึงปรากฏว่าเมื่อคนไทยไปเที่ยวประเทศจีนมักจะใช้ตะเกียบไม่ค่อยคล่อง เป็นอุปสรรคในการ  
รับประทานอาหารไม่น้อย ส่วนคนจีนเมื่อมาประเทศไทยก็ไม่คุ้นกับการรับประทานอาหารด้วยช้อนส้อม จน  
มีคำกล่าวล้อเลียนเรื่องการใช้อุปกรณ์รับประทานอาหารของทั้ง 2 ชาติว่า “中国人筷子走天  
下，泰国人没有勺子吃不下。” หมายถึง คนจีนมีตะเกียบคู่เดียว ท่องไปได้ทั่วโลก  
ส่วนคนไทยถ้าไม่มีช้อนก็กินไม่ได้

生词表

1. 烧	shāo	v.	เผา	烧水；把水烧开
2. 空儿	kòng'er	n.	ว่าง	有空儿；没空儿
3. 原因	yuányīn	n.	เหตุผล	原因是……。
4. 消化	xiāohuà	v.	การย่อย	容易消化；不消化
5. 脱	tuō	v.	ถอดออก	脱鞋；脱衣服
6. 宗教	zōngjiào	n.	ศาสนา	宗教的原因

专有名词

1. 太极拳	tàijíquán	n.	ไทเก๊ก	打太极拳
2. 佛教	fójiào	n.	พระพุทธศาสนา	泰国人信佛教

十、听录音填表，然后复述内容。

关于“中国和泰国不一样的生活习惯”，记者采访了几位学生。听录音回答问题。

	中国	泰国	原因是什么？
学生 1	喝热水 <input type="checkbox"/> 喝冰水 <input type="checkbox"/>	喝热水 <input type="checkbox"/> 喝冰水 <input type="checkbox"/>	
学生 2	运动 <input type="checkbox"/> 在家 <input type="checkbox"/>	运动 <input type="checkbox"/> 在家 <input type="checkbox"/>	
学生 3	脱鞋 <input type="checkbox"/> 换鞋 <input type="checkbox"/>	脱鞋 <input type="checkbox"/> 换鞋 <input type="checkbox"/>	

十一、小组讨论：中国和泰国还有哪些生活习惯不一样？原因是什么？请使用下列词语将讨论的内容填表。

不同的习惯	中国人怎么做？	泰国人怎么做？	为什么不一样？

词语：习惯、因为、原因是、有利于、消化、宗教、佛教、天气、卫生 (wéishēng)、文化

十二、语段表达，请使用下列词语。

介绍生活习惯

我觉得中国人和泰国人……习惯不一样。

哪里不一样？

中国人……，但是泰国人……。

为什么？

为什么会不一样呢？我觉得原因是……。……

词语：饮食、习惯、作息、习惯、口味、海鲜、想~就~、辣的、甜的、咸的、原因、天气/气候 (qìhòu)、有利于、俗语、早睡早起、晚睡晚起、熬夜、烧、脱、宗教、佛教、消化、有空儿、太极拳、卫生 (wéishēng)、文化

i PRODUCE-产出

任务支持

本课学习的词语	补充词语
习惯、口味、海鲜、想~就~、除了~都~、辣的、甜的、咸的、冬阴功汤、青木瓜沙拉、原因、有利于、俗语、早睡早起、熬夜、烧、脱、宗教、佛教、消化、有空儿、太极拳、	饮食、作息、气候、卫生、晚睡晚起、文化、养成……习惯

课堂任务

口头报告：介绍一个中国和泰国不同的习惯。

内容：

1. 介绍习惯。
2. 有什么不同？
3. 原因是什么？

要求：

1. 至少使用 10 个本课学习的词语。
2. 时间不少于 2 分钟。

### 课后活动

从网上、书上查找信息，介绍中国人和其他国家的人不同的生活习惯和原因。制作PPT用汉语汇报，时间不少于3分钟。

### 评价

	完全不同意	不太同意	一般	比较同意	完全同意
我能听懂课文录音，学会使用本课新词语。					
我能理解、使用本课语言点。					
我能根据课文内容，说出泰国和中国不同的习惯。					
我能听懂拓展部分的录音，并完成练习。					
我能讨论中泰习惯不同的原因。					
我能按照给出的词语、图表，很好地完成产出活动。					





หนังสือยินยอมการเผยแพร่ผลงานวิจัย  
Letter of Consent for Publication of Research  
论文发表同意书

เขียนที่ At 写于 มหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ

วันที่ Date 日期 เมื่อวันที่ 10 มิถุนายน 2566

ข้าพเจ้า นาย/นาง/นางสาว 姓名 MS. LIU JIE รหัสนักศึกษา Student ID 学号 636048-902

ระดับ Level 学位  ปริญญาโท Master's degree 硕士  ปริญญาเอก Ph.D 博士

หลักสูตร Courses 课程 Doctor of Arts สาขาวิชา Field of Study 专业 Teaching Chinese

คณะ Faculty 学院 College of Chinese Studies Email 电子邮件: doubleliujie@163.com

ชื่อเรื่อง Title 论文题目 (ดุษฎีนิพนธ์/วิทยานิพนธ์/การศึกษานิพนธ์/อิสระ/自由研究)

(ชื่อภาษาไทย) (Thai Title) (泰文题目) การศึกษาดำเนินรายวิชาการฟังและการพูดวิชาเอกการสอน  
ภาษาจีนของมหาวิทยาลัยในประเทศไทย

(ชื่อภาษาอังกฤษ) (English Title) (英文题目) A STUDY ON TEXTBOOKS OF LISTENING AND  
SPEAKING COURSE OF BACHELOR OF EDUCATION PROGRAM (CHINESE) IN THAILAND

(ชื่อภาษาจีน) (Chinese Title) (中文题目) 泰国汉语教育本科专业听说课的教材研究

อนุญาต ให้ศูนย์บรรณสารสนเทศ มหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ เผยแพร่งานวิจัยของข้าพเจ้าสู่  
สาธารณะ เพื่อเป็นผลงานทางวิชาการ ผ่านระบบฐานข้อมูลงานวิจัย ThaiLIS

Permit the Information Center at Huachiew Chalermprakiet University to publish my  
research to the public as an academic achievement through the ThaiLIS research database system

我同意將本人論文透過华侨崇圣大学信息中心發表至泰国文献数据库  
ThaiLIS

ไม่อนุญาต Not permitted 不同意

ลงชื่อ Sign..... 刘洁 LiuJie..... ผู้วิจัย Researcher 作者签名

(MS. LIU JIE)